

FALL
2023

NEW TITLES

Linguistics
Literary studies
Philosophy
Translation studies

John Benjamins Publishing Company

JOHN BENJAMINS PUBLISHING COMPANY

AMSTERDAM / PHILADELPHIA

www.benjamins.com

Main office (all customers except North America)

John Benjamins Publishing Company

Klaprozenweg 75G

P.O. Box 36224

NL-1020 ME Amsterdam

The Netherlands

Tel. +31 20 6304747 / Fax +31 20 6739773

For book/e-book orders: bookorder@benjamins.nl

For E-mail queries: info@benjamins.nl

For general ordering information: benjamins.com/content/customers/bookorders/other

Customers in North America

Orders & Payments

John Benjamins Publishing Company

P.O. Box 960

Herndon VA 20172-0960, USA

Tel.: 800 562-5666 | Fax 703 661-1501

For book orders: benjamins@presswarehouse.com

Returns Department

John Benjamins Publishing Company

22880 Quicksilver Drive

Dulles VA 20166, USA

More options for e-book collections!

We have added a few new options for purchasing or accessing our e-books.

Evidence-Based Acquisition (EBA) p.2

Full EBA with access to 4100+ titles all years

Compact EBA with access to 650+ titles from 2018 onwards

Frontlists (FL) p.3

2023 FL Collection at a special introduction price

2024 FL at pre-order price; order before December 31, 2023!

Backlists (BL) one-year read-only access p.4

Full BL Collection all years

Compact BL back to 2018

<https://benjamins.com/collections>

bookorder@benjamins.nl

Open Access – Read & Publish deals

John Benjamins offers a

“Read & Publish” deal

for institutions that want to combine subscriptions with Open Access publication for their faculty.

More information on

https://benjamins.com/content/librarians/oa_info

Or contact us at openaccess@benjamins.nl.

E-news on new Benjamins publications once a month!
benjamins.com/newsletter

Follow us on



John Benjamins e-Platform

Discover the convenience of John Benjamins's own e-content platform!

jbe-platform.com

A web location where librarians as well as individuals can purchase access to our e-books!

Find the option to purchase **e-book collections** at considerable savings. benjamins.com/collections.

Order also journal issues, and journal articles – all of our content available to all users!

E-books on John Benjamins e-Platform can now also be purchased through GOBI, Proquest OASIS and Proquest Rialto.

Our e-books will continue to be available also through these library vendor platforms:

Casalini Libri (Torrossa); CEPIEC; CNPIEC; EBSCOHost; Erasmus Boekhandel/Librairie Erasmus;

Gardners; Houtschild International Booksellers; IG Publishing; Kortext; Proquest,

and the following end-user platforms: eBooks.com, Google Play

CONTENTS

JB e-Book Collections & EBA	2
Linguistics	5
Theoretical Linguistics	5
Language & Cognition	13
Pragmatics, Discourse & Dialogue	14
Applied Linguistics	19
Corpus & Computational	24
Translation & Terminology	26
Literary Studies	29
Online Resources	31
Journals	32
JB Online Journal Collection	36
Index	

EVIDENCE-BASED ACQUISITION

John Benjamins now offers **two options** for **Evidence-Based Acquisition (EBA)** of e-books

Provide your patrons with a year-long access to our e-books, then decide what to purchase for perpetual access on the basis of their usage.

Through our JB e-Platform

<https://www.jbe-platform.com>

A 12-month evaluation period, starting when you want

Access to all available e-books

- E-book titles in linguistics, translation studies, and related fields
- Including text books and course books
- Including frontlist; new titles added as they appear
- In PDF format and – where available – in ePub format

Usage statistics

- COUNTER reports available in your admin portal on the platform
- Enriched report provided by us at the end of the evaluation period

After evaluation, you decide what to keep

- For perpetual access, DRM-free
- Up to the amount of the non-refundable deposit

Choose your collection

Collection	Details
<input type="radio"/> Full EBA	<ul style="list-style-type: none">● Covering all titles from all years● Over 4100 titles● Deposit of EUR 12,000 (+ taxes)
<input type="radio"/> Compact EBA	<ul style="list-style-type: none">● Covering all titles from year 2018 onwards● Over 650 titles● Deposit of EUR 4,950 (+ taxes)



<https://benjamins.com/content/librarians/eba>

bookorder@benjamins.nl



John Benjamins offers our library customers **Frontlist Collections** of e-books

Provide your patrons with access to the most recent e-books in linguistics, translation studies, and related fields.

Through our JB e-Platform: <https://www.jbe-platform.com>

Access to e-books as soon as they are published

- E-book titles in linguistics, translation studies, and related fields
- Including text books and course books
- New titles added as they appear
- In PDF format and – where available – in ePub format
- For perpetual access, DRM-free

Usage statistics

- COUNTER reports available in your admin portal on the platform

Choose your collection

Collection	Details
<input type="radio"/> 2023 Frontlist	<ul style="list-style-type: none">● Perpetual access to 2023 Frontlist collection (all e-book titles published in 2023)● Titles become accessible upon publication● Minimum of 85 titles● List price value: EUR 9,775 (+ taxes)● Collection price: EUR 7,450 (+ taxes) <p>Special introduction price: EUR 4,950 (+ taxes) When ordered before December 31, 2023</p>
<input type="radio"/> 2024 Frontlist Advance Order	<ul style="list-style-type: none">● Perpetual access to 2024 Frontlist collection (all e-book titles published in 2024)● Titles become accessible upon publication● Minimum of 85 titles● List price value: EUR 9,775 (+ taxes) <p>Pre-order price: EUR 4,950 (+ taxes) When ordered before December 31, 2023</p>



<https://benjamins.com/collections>
bookorder@benjamins.nl



John Benjamins Backlist Collections

John Benjamins offers our library customers
e-book **Backlist Collections** through
read-only access subscription options

Provide your patrons with access to a Backlist Collection of e-books in linguistics, translation studies, and related fields.

Through our JB e-Platform

<https://www.jbe-platform.com>

Access to all available e-books in the backlist

- E-book titles in linguistics, translation studies, and related fields
- Including text books and course books
- In PDF format and – where available – in ePub format

Usage statistics

- COUNTER reports available in your admin portal on the platform

Choose your collection

Collection	Details
<input type="radio"/> Full Backlist Collection	<ul style="list-style-type: none">● Read-only access (no perpetual access/ownership)● On calendar year subscription period basis● 4100+ titles published● 2024 subscription price: EUR 7,000 (+ taxes)
<input type="radio"/> Compact Backlist Collection (2018-2023)	<ul style="list-style-type: none">● Read-only access (no perpetual access/ownership)● On calendar year subscription period basis● 600+ titles published● 2024 subscription price: EUR 1,850 (+ taxes)



<https://benjamins.com/collections>

bookorder@benjamins.nl



Structural Priming in the Grammatical Network

Tobias Ungerer
Concordia University

This book brings together research in cognitive linguistics and experimental psychology to construct a psychologically plausible account of grammar as a mental network. To explore the organisation of this network, the author examines evidence from *structural priming*, which occurs when speakers' processing of a grammatical construction is affected by prior exposure to the same or a similar construction. Previous experimental findings are innovatively reinterpreted to shed light on various aspects of the grammatical network, including the strength of the similarities between constructions, the level of abstraction at which they are represented and the ways in which similar constructions can either boost or inhibit each other. Moreover, new experiments are reported that extend structural priming to phenomena like the resultative, the depictive and the caused-motion construction. The book is directed at theoretical linguists, psycholinguists and cognitive psychologists alike, showcasing how recent work in these areas can be integrated and extended.

[Constructional Approaches to Language, 35]
2023. xiii, 236 pp.

HB 978 90 272 1404 1 EUR 110.00

E-BOOK 978 90 272 4953 1 EUR 110.00

|| Cognition and language || Psycholinguistics || Syntax
|| Theoretical linguistics

A Constructional Account of Verb-Forming Suffixation

Jacqueline Laws
University of Reading

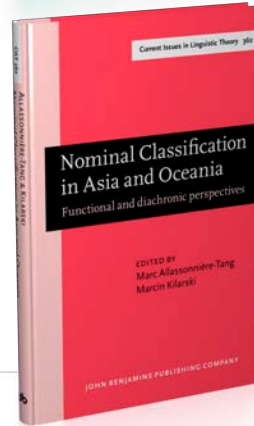
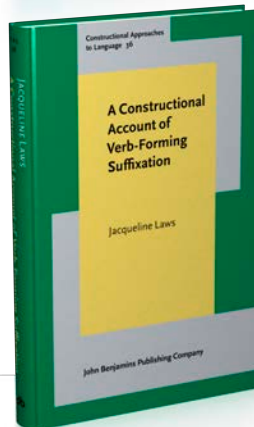
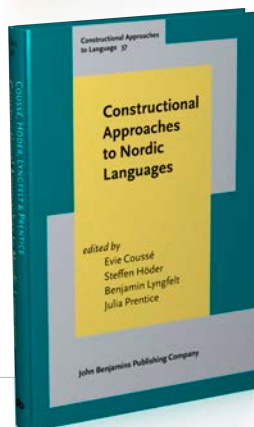
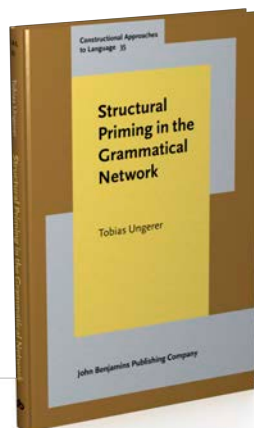
The range of meanings expressed by derivatives formed by the attachment of the four principal verb-forming suffixes *-ate*, *-en*, *-ify* and *-ize* has been the subject of extensive analysis for over two decades. From a descriptive perspective, the research reported in this volume constitutes the most comprehensive usage-based analysis of verbal derivatives available to date and provides register-based and diachronic comparisons of usage and distribution patterns across corpora of spoken English. The semantic analysis adopts the seven well-established semantic categories of verbal derivatives and extends the set to twenty by including further meaning classes documented in the morphological literature and additional senses that emerged from the contextualized analysis of complex verbs in the datasets. From a theoretical standpoint, the novel approach involves the explicit linking of affix schemas to argument structure constructions, and proposes a unified model of verb-forming suffixation that accounts for the multi-functional characteristics of verbal derivatives, from a constructional perspective.

[Constructional Approaches to Language, 36]
2023. xxiv, 385 pp. + index

HB 978 90 272 1411 9 EUR 120.00

E-BOOK 978 90 272 4947 0 EUR 120.00

|| Semantics || Syntax || Theoretical linguistics



Constructional Approaches to Nordic Languages

Edited by Evie Coussé, Steffen Höder,
Benjamin Lyngfelt and Julia Prentice
University of Gothenburg / Kiel University

This volume presents eight studies of linguistic phenomena in Nordic languages (notably Danish, Norwegian, and Swedish) from a construction grammar perspective. The contributions both deepen and widen the focus of construction grammar applied to Nordic languages by dealing with a variety of topics, such as the constructional network, pseudo-coordination, additional language learning and emerging multilingualism, prototypical semantics in argument structure constructions, and domain-specific discourse and language behavior. The volume showcases the vibrant research activity within part of the construction grammar community dealing with Nordic languages, contributing to the knowledge about the structure, use and learning of these languages, as well as to the field of construction grammar as a whole.

Contributions by: B. Bloom; E. Coussé, S. Höder, B. Lyngfelt & J. Prentice; A. Hagel; S. Höder; T. Kinn; V. Liégeois, P. Modicom & L. Bonne; J. Olofsson & J. Prentice; J. Pedersen; U. Vindenes.

[Constructional Approaches to Language, 37]
2023. v, 276 pp. + index

HB 978 90 272 1431 7 EUR 115.00

E-BOOK 978 90 272 4930 2 EUR 115.00

|| Germanic linguistics || Syntax || Theoretical linguistics

Nominal Classification in Asia and Oceania

Functional and diachronic perspectives

Edited by Marc Allasonnière-Tang
and Marcin Kilarski

CNRS/MNHN/University Paris City /
Adam Mickiewicz University, Poznań

Linguists have long been interested in systems of nominal classification due to their diverse functions as well as cognitive and cultural correlates. Among others, ongoing research has focused on semantic, functional and morphosyntactic properties of complex systems such as co-occurring gender and numeral classifiers. Such approaches have typically focused on the languages of north-western South America and Papua New Guinea. This volume proposes to fill in a gap in existing research by focusing on Asia, based on case studies from languages belonging to a wide range of families, i.e., Austroasiatic, Austronesian, Dravidian, Hmong-Mien, Indo-European, Mongolic, Sino-Tibetan and Tai-Kadai as well as the language isolate Nivkh. Gender and classifiers in these languages are approached within several different perspectives, i.e., functional, typological and diachronic, thus revealing complex patterns in their lexical and pragmatic functions as well as origin, development and loss. Describing and analysing such properties is a unique and innovative contribution of the volume.

Contributions by: E. Contini-Morava; O. Her & B. Li; C. Huber; M. Kilarski & M. Allasonnière-Tang; H. Ring; P. Saikia & M. Allasonnière-Tang; E. Sandman & F. Di Garbo; G. Senft.

[Current Issues in Linguistic Theory, 362]
2023. vii, 239 pp. + index

HB 978 90 272 1437 9 EUR 115.00

E-BOOK 978 90 272 4924 1 EUR 115.00

|| Historical linguistics || Syntax || Theoretical linguistics

Differential Object Marking in Romance Towards microvariation

Edited by **Monica Alexandrina Irimia**
and **Alexandru Mardale**

University of Modena and Reggio Emilia /
INaLCO Paris & SeDyL UMR 8202 CNRS

Differential marking as applied to direct objects has long been discussed as one of the characterizing traits of many Romance languages. There is, however, wide consensus that a detailed investigation into the nature of this phenomenon raises numerous challenges both at the empirical and theoretical level. Many questions are still being raised regarding which precise morpho-syntactic strategies count as differential object marking, whether the data can be unified, and, subsequently, how they are to be unified formally and theoretically. Additionally, a thorough investigation of this phenomenon is still needed for many Romance languages and especially at the micro-variation level. This volume brings together original papers addressing various aspects of differential object marking in Romance languages, focusing on micro-variation, from both a descriptive and formal perspective, touching on diachrony, language contact, synchrony, and using a large set of methodologies.

Contributions by: L. Andriani; L. Binder & E. Stark; F. Bonfim Duarte; M. Cennamo, F.M. Ciconte & L. Andriani; S.M.L. Cyrino & M.A. Irimia; P. Giancarli; C. Guardiano; V. Hill & A. Mardale; M.A. Irimia & A. Mardale; Y. Kanazawa; A. Ledgeway; A. Odria & A. Pineda.

[Linguistik Aktuell/Linguistics Today, 280]

2023. viii, 347 pp. + index

HB 978 90 272 1390 7 EUR 120.00

E-BOOK 978 90 272 4972 2 EUR 120.00

|| *Generative linguistics* || *Morphology* || *Romance linguistics*
|| *Syntax* || *Theoretical linguistics*

Free Variation in Grammar

Empirical and theoretical approaches

Edited by **Kristin Kopf** and **Thilo Weber**

IDS Mannheim/University of Mainz

Recent years have seen a growing interest in grammatical variation, a core explanandum of grammatical theory. The present volume explores questions that are fundamental to this line of research: First, the question of whether variation can always and completely be explained by intra- or extra-linguistic predictors, or whether there is a certain amount of unpredictable – or ‘free’ – grammatical variation. Second, the question of what implications the (in-)existence of free variation would hold for our theoretical models and the empirical study of grammar. The volume provides the first dedicated book-length treatment of this long-standing topic. Following an introductory chapter by the editors, it contains ten case studies on potentially free variation in morphology and syntax drawn from Germanic, Romance, Uralic and Maya.

Contributions by: M. Bader; R. Giménez García, S. Queralt & F.X. Moreno Vila; A. Hasse; A. Moser; M. Niinemägi; J. Nijls & F. Van de Velde; M. Rosemeyer; K. Rudnicka & A. Klégr; V. Symanczyk Joppe; T. Weber & K. Kopf; Y. Yu.

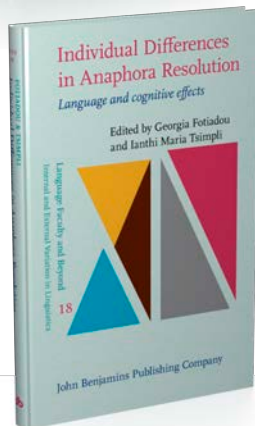
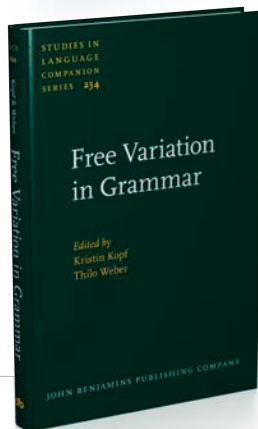
[Studies in Language Companion Series, 234]

2023. vi, 347 pp. + index

HB 978 90 272 1428 7 EUR 105.00

E-BOOK 978 90 272 4933 3 OPEN ACCESS

|| *Historical linguistics* || *Sociolinguistics and Dialectology*
|| *Syntax* || *Theoretical linguistics*



Auxiliary Selection in Italo-Romance A Nested-Agree approach

Irene Amato

Leipzig University

This book proposes a new solution to the long-standing puzzle of auxiliary selection in Romance languages, in particular Italian. The following questions are addressed: why the perfect auxiliary appears in the two forms *be* and *have* within a single language, what drives this distribution, and how cross-linguistic data can be accounted for. The solution to these issues consists of an Agree-based analysis that accounts for auxiliary selection in root clauses and restructuring in Standard Italian and in Italo-Romance varieties, which is also compatible with participle agreement. By answering these questions, the book also touches upon more theoretical and foundational problems, such as the distribution of labor between syntax, morphology and the lexicon, and the conditions on the operation Agree (in particular, multiple probing, locality, and minimality). This work contributes to the discussion in the fields of formal morpho-syntax, theoretical linguistics, and Romance linguistics.

[Linguistik Aktuell/Linguistics Today, 281]

2023. xvi, 259 pp. + index

HB 978 90 272 1434 8 EUR 120.00

E-BOOK 978 90 272 4927 2 EUR 120.00

|| *Generative linguistics* || *Romance linguistics* || *Syntax*
|| *Theoretical linguistics*

Individual Differences in Anaphora Resolution

Language and cognitive effects

Edited by **Georgia Fotiadou**
and **Ianthi Maria Tsimpli**

Aristotle University of Thessaloniki / University of Cambridge

Individual Differences in Anaphora Resolution: Language and cognitive effects explores anaphora resolution from different perspectives, and investigates various aspects of the phenomenon, as contributions include research protocols that combine old and new experimental methodologies as well as theoretical and empirical approaches. A central theme across volume contributions are the multiple linguistic and extra-linguistic factors that constrain anaphora resolution, its processing and acquisition by a variety of populations (children and adults, monolinguals, bilinguals and second language learners) as well as the mechanisms underlying anaphora resolution. Anaphora resolution constitutes an ideal environment to test the interaction between domain-general cognitive systems and domain-specific linguistic sub-routines, since variability in referential preferences is not related to binding constraints (an integral part of syntax per se) but is closely tied to processing (functional constraints) modulated by the integration of discourse-filtered information.

Contributions by: M. Andreou, J. Torregrossa & C. Bongartz; A. Charatzidis, A. Georgopoulos, D. Papadopoulou & A. Tantos; E. Di Domenico; G. Fotiadou & I.M. Tsimpli; S. Karpava; T. Okuma; E. Peristeri, K. Maria, F. Eleni & I.M. Tsimpli; M. Pu; D. Sperlich; J. Torregrossa & C. Bongartz.

[Language Faculty and Beyond, 18]

2023. vi, 244 pp. + index

HB 978 90 272 1429 4 EUR 115.00

E-BOOK 978 90 272 4932 6 EUR 115.00

|| *Language acquisition* || *Multilingualism* || *Semantics* || *Syntax*
|| *Theoretical linguistics*

Verb and Context

The impact of shared knowledge on TAME categories

Edited by Susana Rodríguez Rosique and Jordi M. Antolí Martínez

University of Alicante

This volume approaches the interaction of evidentiality with some other related categories, such as modality and mirativity, from an innovative angle: its connection to informational configuration. The aim of this book is to analyze the impact of shared knowledge on TAME categories as well as to explore its reflection on different verb choices. It provides an innovative theoretical view as well as a robust typological, crosslinguistic perspective.

Contributions by: A.Y. Aikhenvald; P. Amaral; J.M. Antolí Martínez; E. Barrajón López; J.L. Cifuentes Honrubia; J. Fernández Jaén; H. Kronning; E. Laurenti & A. Mari; S. Montserrat Buendía; M.L. Rivero; S. Rodríguez Rosique; S. Rodríguez Rosique & J.M. Antolí Martínez; V. Salvador; S.A. Schwenter & M.R. Hoff; E. Sánchez-López; J.C. Tordera Yllescas; A. Veiga.

[IVITRA Research in Linguistics and Literature, 34] 2023. xviii, 398 pp.

HB 978 90 272 1276 4 EUR 99.00

E-BOOK 978 90 272 5499 3 EUR 99.00

|| Semantics || Syntax || Theoretical linguistics || Typology

Desired Language

Languages as objects of national ideology

Edited by Francesc Feliu

Universitat de Girona

National linguistic ideology has been at the base of most historical processes that –whether they are complete or not– have brought us to the current reality: a world of languages that represent, with greater or lesser exactitude, the diversity – and convergences – of human groups. Various of today’s thinkers have predicted the decline or even the end of national ideologies. In the area of language, postmodernism would make the linguistic affiliation of the community individuals irrelevant, de-ideologise language use, and extend plurilingualism and language alternation in association with a new distribution of (physical or functional) spaces of linguistic practice.

But is this true everywhere? Are languages now nowhere the core of collective identity? Or are we witnessing a distinction between languages that, because of their magnitude, status, strategic position, etc., can continue to exercise the function of national languages and languages that have to renounce this function? Has national linguistic ideology really ceased to make sense? What other strategies should the historic language of a given geographic area employ if it wants to continue forming part of the life of the community that is set up there? What kinds of languages are desired by politicians, intellectuals and philologists? This book aims to bring some thoughts about these questions.

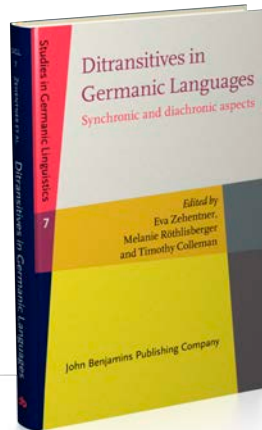
Contributions by: G. Agresti; W. Ayres-Bennett; F. Bernat, M. Galindo & C. de Rosselló; H. Boyer; J. Cassany-Bates; J. Costa-Carreras, C. Amorós-Negre & M.A. Pradilla Cardona; J. Eloy; F. Feliu; J. Ginebra; A. Martí-Badia; S.J. McNulty; J.M. Nadal; A. Saragossà; M. Stolfo; J. Sujecka.

[IVITRA Research in Linguistics and Literature, 35] 2023. vi, 294 pp.

HB 978 90 272 1277 1 EUR 95.00

E-BOOK 978 90 272 5498 6 EUR 95.00

|| Historical linguistics || History of linguistics || Language policy || Sociolinguistics and Dialectology || Theoretical linguistics



Ditransitives in Germanic Languages

Synchronic and diachronic aspects

Edited by Eva Zehentner, Melanie Röthlisberger and Timothy Colleman

Universität Zürich / Ghent University

This volume brings together twelve empirical studies on ditransitive constructions in Germanic languages and their varieties, past and present. Specifically, the volume includes contributions on a wide variety of Germanic languages, including English, Dutch, and German, but also Danish, Swedish, and Norwegian, as well as lesser-studied ones such as Faroese. While the first part of the volume focuses on diachronic aspects, the second part showcases a variety of synchronic aspects relating to ditransitive patterns. Methodologically, the volume covers both experimental and corpus-based studies. Questions addressed by the papers in the volume are, among others, issues like the cross-linguistic pervasiveness and cognitive reality of factors involved in the choice between different ditransitive constructions, or differences and similarities in the diachronic development of ditransitives. The volume’s broad scope and comparative perspective offers comprehensive insights into well-known phenomena and furthers our understanding of variation across languages of the same family.

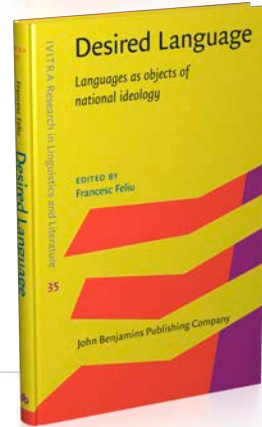
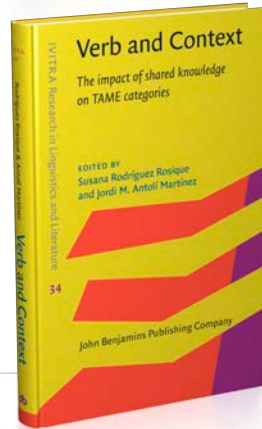
Contributions by: D. Bürkle; T. Dubois; T. Egan; J. Gerwin & M. Röthlisberger; R.P. Ingham; P. Juul Nielsen & L. Heltoft; A. Kholodova & S.E.M. Allen; P. Rauth; M. Röthlisberger; C. Ussery & H.P. Petersen; F. Valdeson; E. Zehentner; E. Zehentner, M. Röthlisberger & T. Colleman.

[Studies in Germanic Linguistics, 7] 2023. vi, 446 pp.

HB 978 90 272 1391 4 EUR 105.00

E-BOOK 978 90 272 4971 5 OPEN ACCESS

|| Germanic linguistics || Syntax || Theoretical linguistics



The Sociophonetics of Dublin English

Phonetic realisation and sociopragmatic variation

Marion Schulte

Universität Rostock

The Sociophonetics of Dublin English shows how social inequalities and language are connected by the stances speakers take in interaction. It is based on an instrumental phonetic analysis of recorded interviews and broadcasting data and a detailed qualitative account of the same data as well as the socio-cultural context in Ireland. The analysis not only considers macro-social categories but also pragmatic norms and situational, more fluid aspects of communication. Contemporary social meanings and associated phonetic realisations are described and explained as the result of diachronic developments. Since the independence of Ireland local pronunciations have been re-evaluated and realisations connected with the former coloniser have fallen out of use even in formal and powerful domains. This investigation thus highlights the importance of diachronic data to understand contemporary sociolinguistic variation.

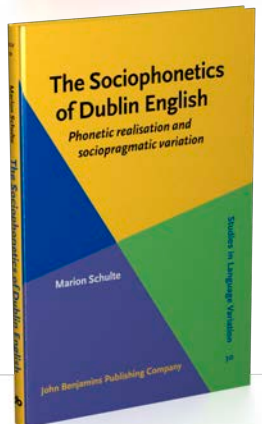
[Studies in Language Variation, 30]

2023. xii, 173 pp. + index

HB 978 90 272 1403 4 EUR 105.00

E-BOOK 978 90 272 4954 8 OPEN ACCESS

|| Discourse studies || English linguistics || Germanic linguistics || Historical linguistics || Phonetics || Pragmatics || Sociolinguistics and Dialectology



Micro- and Macro-variation of Causal Clauses

Synchronic and Diachronic Insights

Edited by Łukasz Jędrzejowski and Constanze Fleczonek

University of Cologne / Leibniz University Hannover

This collection presents novel insights into the micro- and macro-variation of causal clauses from a cross-linguistic perspective. It contains a general introduction to the topic setting the scene and nine chapters based on data from Dutch, German, English, Icelandic, Chinese, and Japanese. Topics discussed in the individual chapters involve, inter alia, external, internal and linear syntax of adverbial clauses expressing a causal relation, their semantic interpretation and information-structural properties, verb position, volitionality, and the development of particular causal conjunctions. The findings gained here are of synchronic and diachronic nature and offer new theoretical perspectives on how causal dependency relationships are expressed by inherent causal morpho-syntactic patterns. They also provide a deeper comprehension of how sentential modifiers work, emerge, and develop in general. This volume is an asset to grammarians, syntacticians, theoretical, and historical linguists.

Contributions by: Á. Angantýsson & Ł. Jędrzejowski; I. Eberhardt & K. Axel-Tober; Y. Endo; W. Frey; J. Hoek & M.C.J. Scholman; & Jędrzejowski & C. Fleczonek; V.J. Pan & B. Zhu; K. Pittner; M. Schönenberger & L. Haegeman; A. Speyer & S. Voigtmann.

[Studies in Language Companion Series, 231]
2023. vii, 353 pp.

HB 978 90 272 1341 9 EUR 105.00

E-BOOK 978 90 272 5447 4 EUR 105.00

||Semantics||Syntax||Theoretical linguistics

Reconnecting Form and Meaning

In honour of Kristin Davids

Edited by Caroline Gentens, Lobke Ghesquière, William B. McGregor and An Van linden

University of Zurich / University of Mons / Aarhus University / University of Liège

This volume is intended as a celebration of Kristin Davids' work and its impact within the broad traditions of cognitive, functional and usage-based grammars. Reflecting this wide functionalist lens, the contributions develop ideas central to Neo-Firthian theories of grammar (in particular, Semiotic Grammar and SFL), the Prague School, Functional Discourse Grammar (FDG), and broader cognitive-functional (e.g. Construction Grammar) and usage-based approaches (e.g. Entrenchment-and-Conventionalization theory, corpus-based sociolinguistics). The range of topics addressed makes the volume particularly relevant to linguists investigating information structure, construction grammar, functional discourse grammar, spatial deixis, pronoun and case systems, and/or the semantics of verbal constructions.

Contributions by: T. Bartlett; M. Breunese & H. Diessel; C.S. Butler & A. Simon-Vandenbergen; L. Chrispin & L. Fontaine; C. Gentens, L. Ghesquière, W.B. McGregor & A. Van linden; H. Hasselgård; G. Kaltenböck; E. Keizer; W.B. McGregor; D. Noël; E.C. Traugott.

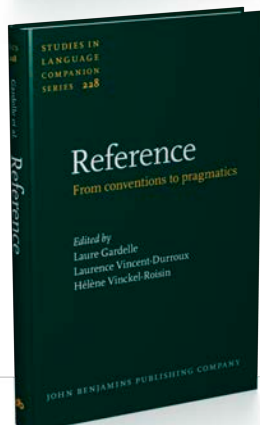
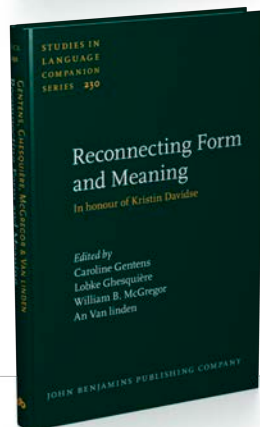
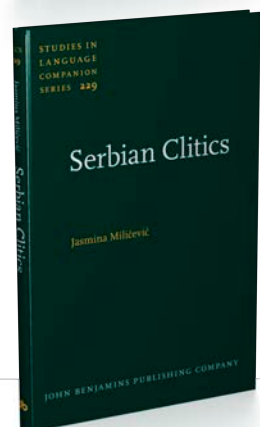
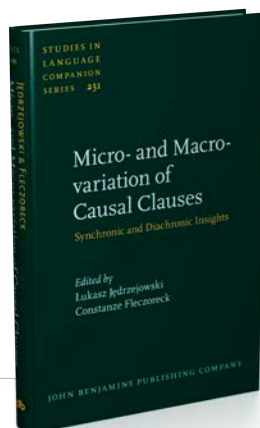
[Studies in Language Companion Series, 230]

2023. vii, 305 pp.

HB 978 90 272 1299 3 EUR 99.00

E-BOOK 978 90 272 5449 8 EUR 99.00

||Cognition and language||Discourse studies||Functional linguistics||Pragmatics||Syntax||Theoretical linguistics



Serbian Clitics

Jasmina Milićević

Dalhousie University

Clitics, those “funny little words” like English contracted future tense and pluperfect tense/conditional mood markers (*'ll* and *'d*) or French pronominal objects (*le* ‘him’, *la* ‘her’, *lui* ‘to him/her’, etc.), have long been a source of fascination for linguists. Lacking an inherent stress that characterizes “well-behaved” words, clitics prosodically depend on a stressed sentence element, called their *host*, which makes them look and, in some contexts, behave like affixes (parts of words). Some clitics, Serbian second-position clitics being the case in point, also obey stringent linear ordering rules, different from those holding for fully-fledged sentence elements. This monograph offers a comprehensive formalized description of second-position clitics in standard Serbian from the viewpoint of the Meaning-Text theory, an approach relying on syntactic dependencies and oriented towards speech production, which sets it apart from most contemporary frameworks. It will be of interest for general linguists, Slavists, and advanced learners of Serbian.

[Studies in Language Companion Series, 229]

2023. xxiii, 166 pp.

HB 978 90 272 1297 9 EUR 99.00

E-BOOK 978 90 272 5464 1 EUR 99.00

||Balto-Slavic linguistics||Morphology||Syntax||Theoretical linguistics

Reference

From conventions to pragmatics

Edited by Laure Gardelle, Laurence Vincent-Durroux and Hélène Vinckel-Roisin

Grenoble Alpes University / University of Lorraine

This volume provides an innovative approach to the referential process thanks to its focus on the relationship between conventions and discourse pragmatics. It brings together a cross-section of current research on referential conventions and pragmatic strategies, in a number of different fields (formal and theoretical linguistics, semantics, discourse analysis, psycholinguistics, interactional linguistics, natural language processing), in a variety of verbal and non-verbal languages (English, German, different varieties of French, Indonesian, French Belgian Sign Language) and in a diversity of contexts (the coining of names, language acquisition, second language learning, and various genres such as news articles, narratives, satire or game playing). The volume is meant as a series of thought-provoking studies which place speakers and addressees at the core of the referential act, thus providing evidence on how they negotiate and adjust, depending on the context.

Contributions by: H. Baldauf-Quilliatre, E. Chernyshova, I. Colon de Carvajal, C. Etienne, L. Heiden & L. Smykowski; T. Bertin; M. Consten; C. David, L. Vincent-Durroux, K. Mullan, C. Béal & C. Poussard; D. Dias; D.N. Djenar; S. Federzoni, L. Ho-Dac & C. Fabre; L. Gardelle; L. Gardelle, L. Vincent-Durroux & H. Vinckel-Roisin; M. Krifka & F. Modarresi; M. Le Mené, A. Salazar-Orvig, C. da Silva-Genest & H. Marcos; M. Lecolle; É. Mathurin; S. Ounoughi; S. Skalicky & V. Chen; S. Vandenitte; E. Vargas & J. Machy.

[Studies in Language Companion Series, 228]

2023. vi, 349 pp.

HB 978 90 272 1294 8 EUR 99.00

E-BOOK 978 90 272 5467 2 EUR 99.00

||Discourse studies||Pragmatics||Semantics||Syntax||Theoretical linguistics

Discourse Phenomena in Typological Perspective

Edited by Alessandra Barotto and Simone Mattiola
University of Bologna

This book aims at investigating discourse phenomena (i.e., linguistic elements and constructions that help to manage the organization, flow, and outcome of communication) from a typological and cross-linguistic perspective. Although it is a well-established idea in functional-typological approaches that grammar is shaped by discourse use, systematic typological cross-linguistic investigations on discourse phenomena are relatively rare. This volume aims at bridging this gap, by integrating different linguistic subfields, such as discourse analysis, pragmatics, and typology. The contributions, both theoretically and empirically oriented, focus on a broad variety of discourse phenomena (ranging from discourse markers to discourse function of grammatical markers, to strategies that manage the discourse and information flow) while adopting a typological perspective and considering typologically distant languages.

Contributions by: A. Barotto & S. Mattiola; P. Bychkova & E. Rakhilina; D. Cimmino; W. Guz & J. Jędrzejowski; A. Herkenrath & B. Karakoç; K. Izutsu & M.N. Izutsu; E. Just; H.J. Koo & S. Rhee; T.A. Maisak; E. Martínez Caro; T. Nikitina, E. Aplonova & L. Contreras Roa; J. Olguin Martínez; V. Panov; S. Schnell, G.L.J. Haig, N.N. Schiborr & M. Vollmer.

[Studies in Language Companion Series, 227]

2023. vi, 439 pp.

HB 978 90 272 1290 0 EUR 105.00

E-BOOK 978 90 272 5488 7 EUR 105.00

|| *Discourse studies* || *Pragmatics* || *Syntax* || *Theoretical linguistics* || *Typology*

On Spoken French

An Ashby Reader

William J. Ashby

University of California, Santa Barbara

Translated and edited by Bonnie B. Fonseca-Greber

This scholarly edition invites us to reconsider our assumptions about the French language, by showcasing the oeuvre of one of the pioneers of diachronic Spoken French corpus linguistics, William J. Ashby, and the ground-breaking findings to come out of his influential Tours corpora (1976 & 1995), including two real-time studies appearing for the first time in English translation. To help readers visualize just how radically different the morphosyntax, morphophonology, and semantics of Spoken French are from French-on-the-page, the editor has developed a glossing framework, designed to capture the systemic, radically-prefixal morphology of Spoken French and the variability of change-in-progress. The model, presented here and used to gloss the examples from the Tours corpus, is also suitable for corpus-tagging. The volume is organized into sections preceded by an Editor's note and followed by suggestions for further reading, and closes with an appendix of French corpora. This scholarly edition was written for advanced undergraduates, graduate students, and scholars in the field.

Contributions by: W.J. Ashby; W.J. Ashby & P. Bentivoglio; W.J. Ashby & B.B. Fonseca-Greber; B.B. Fonseca-Greber; A.R. Harrison & W.J. Ashby.

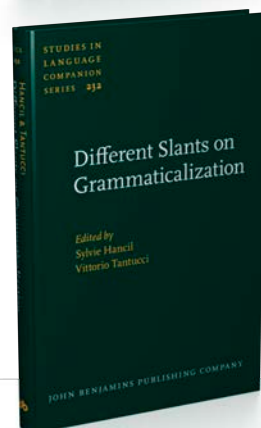
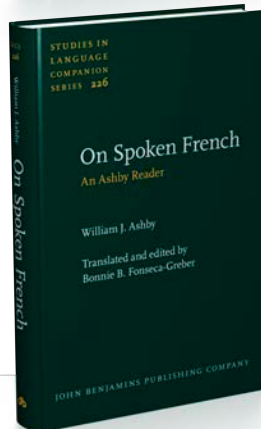
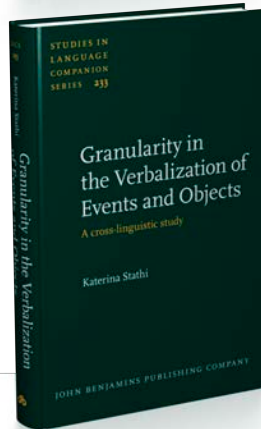
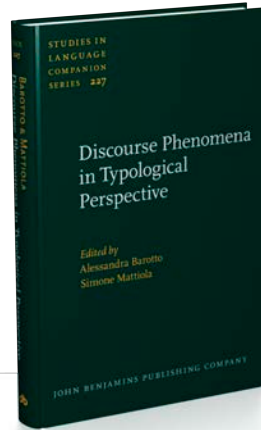
[Studies in Language Companion Series, 226]

2023. xiv, 534 pp.

HB 978 90 272 1289 4 EUR 110.00

E-BOOK 978 90 272 5489 4 EUR 110.00

|| *Corpus linguistics* || *Historical linguistics* || *Phonology* || *Romance linguistics* || *Theoretical linguistics*



Granularity in the Verbalization of Events and Objects

A cross-linguistic study

Katerina Stathi

University of Münster

The study departs from the observation that in expressing ideas, some languages encode more details than others. It investigates whether languages encode events and/or objects at a coarse-grained (e.g., *put, glass*) as opposed to a fine-grained (e.g., *lay, wine glass*) level *systematically*. The level of detail is termed *granularity*, which is viewed as a cline from fine-grained (semantic specificity) to coarse-grained meaning (semantic generality). Four languages are investigated: German, English, Greek, and Turkish. The study draws on elicited data from a naming task. The verbalization of events is based on event and object descriptions in selected semantic domains. The results reveal significant granularity effects between languages and language types (satellite-framed vs. verb-framed). The study is relevant for scholars interested in linguistic typology, lexical and semantic typology, contrastive linguistics, event representation, psycholinguistics, and cognitive semantics.

[Studies in Language Companion Series, 233]

2023. xviii, 536 pp.

HB 978 90 272 1382 2 EUR 120.00

E-BOOK 978 90 272 4979 1 EUR 120.00

|| *Semantics* || *Syntax* || *Theoretical linguistics*

Different Slants on Grammaticalization

Edited by Sylvie Hancil and Vittorio Tantucci

University of Rouen / Lancaster University

This volume on grammaticalization focuses on new theoretical and methodological challenges underpinning language change. It provides new approaches and insights deepening our understanding of the cognitive, pragmatic, and socio-cultural mechanisms that trigger the formation and the change of grammars. In this volume, grammaticalization is dealt with diachronically, synchronically and as a by-product of dialogic interaction. Another key feature of this book is language diversity; as it includes studies on language families ranging from Niger-Congo, Koreanic, Japonic, Sino-Tibetan to Germanic and Romance. The novel aspects of grammaticalization addressed are new slants on the fundamental debate about grammaticalization as expansion vs reduction; the grammatical formation of ideophones; the semantic domain of fear as a source and a trigger of grammatical change, and many other aspects of semantic and morphosyntactic development.

Contributions by: A. Andrason & B. Heine; R. Bernander, A. Laine, T. Roth & L. Aunio; C. Elerick; S. Hancil; M.N. Izutsu, K. Izutsu & Y. Kim; D. Lorenz; S. Rhee; R. Shibasaki; M. Tagliani & J. Živojinović; V. Tantucci & S. Hancil; V. Tantucci & A. Wang.

[Studies in Language Companion Series, 232]

2023. vi, 284 pp.

HB 978 90 272 1375 4 EUR 99.00

E-BOOK 978 90 272 5281 4 EUR 99.00

|| *Historical linguistics* || *Theoretical linguistics*

The Spanish and the Portuguese Present Perfect in Discourse

Lukas Müller

University of Cologne

This monograph presents a theoretical and empirical study of the Spanish and the Portuguese Present Perfect (PP). The innovative claim is that the two tense forms operate in the field of tension between temporal quantification and temporal reference. Based on this approach, it presents the first in-depth study that explicitly takes into account the level of discourse. The following questions are investigated: How do the Spanish and the Portuguese PP interact with discursive factors, such as adjacent tense forms? What kind of discursive meaning do they generate? Which diachronic trends do their discourse functions reveal? It is argued that while the Spanish PP tends to a referential drift (traditionally labelled as an aoristic drift), the Portuguese PP tends to preserve and specialize its quantificational meaning. The book is of interest to all those working on the Present Perfect or generally in the field of tense and aspect in discourse.

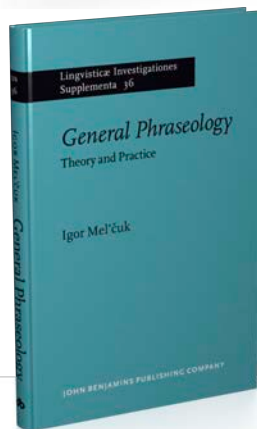
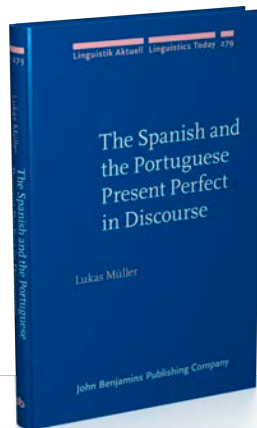
[Linguistik Aktuell/Linguistics Today, 279]

2023. xviii, 276 pp.

HB 978 90 272 1314 3 EUR 99.00

E-BOOK 978 90 272 5448 1 EUR 99.00

|| Discourse studies || Pragmatics || Romance linguistics
|| Semantics || Syntax || Theoretical linguistics



Innovative Approaches to Research in Hispanic Linguistics

Regional, diachronic, and learner profile variation

Edited by Sara Fernández Cuenca, Tiffany Judy and Lauren Miller

Wake Forest University

This volume presents research from across the subdisciplines of Hispanic Linguistics in an attempt to showcase how new research methods, together with a renewed focus on language variation, have advanced our field. This volume is divided into three sections of original research, with the first describing regional variation of Spanish, the second synchronic variation, and the third learner profile variation. Such nuanced descriptions and analyses would not be possible without new variationist research methods and big-data techniques such as the use of online corpora and data reduction analyses. These overarching themes represent a paradigm shift affecting the whole of Hispanic Linguistics, and are, therefore, best appreciated in an edited volume composed of diverse manifestations of trends like those included herein. The data from these submissions were originally presented at the Hispanic Linguistics Symposium hosted by Wake Forest University in 2021.

Contributions by: A. Ausín & M. Depiante; R. Christensen; D. Colcher; K. Collentine & J. Collentine; S. Fernández Cuenca, T. Judy & L. Miller; L.A. Graham; I. Michalski; J. Michnowicz; M. Pollock; G. Delgado-Díaz; I. Galarza; M. Díaz-Campos & E.W. Willis; A. Swain, J. Berríos & M. Kanwit; S.L. Zahler & D. Daidone.

[Issues in Hispanic and Lusophone Linguistics, 38]

2023. x, 250 pp.

HB 978 90 272 1376 1 EUR 105.00

E-BOOK 978 90 272 5280 7 EUR 105.00

|| Historical linguistics || Romance linguistics
|| Sociolinguistics and Dialectology || Theoretical linguistics

Advances in Iranian Linguistics II

Edited by Simin Karimi, Narges Nematollahi, Roya Kabiri and Jian Gang Ngui

University of Arizona

This volume offers insight into different aspects of an interesting but fairly understudied language family, opens a path to new inquiries, and provides valuable contribution to linguistics, in general, and to Iranian linguistics, in particular. The articles in this volume offer novel analyses of significant properties of some of the Iranian languages, and contribute to various linguistic subareas such as experimental and historical linguistics as well as the morphology, syntax and semantics of several members of this language family. Specifically, this volume features a few articles on the Ezafe construction which shed new light on this interesting phenomenon of Western Iranian languages from historical, comparative and syntactic points of view. Moreover, a few articles address the syntax and formal semantics of properties of Persian, offering new insight into particular constructions in this language which are also fruitful for the general theory of linguistics. Crucially, all authors raise important questions, opening up the path for further investigations.

Contributions by: S. Gündoğdu & B. Erbas; S.O. Karim; S. Karimi, N. Nematollahi, R. Kabiri & J.G. Ngui; D. Kasraie Kilakjani; F. Modarresi & M. Krifka; N. Nematollahi; W. Okubo & H. Nomoto; V. Rasekhi; V. Samiani & R.K. Larson; N. Shafiei; D.R. Storoshenko & M. Nakhaei; M. Suleymanov.

[Current Issues in Linguistic Theory, 36] 2023. vi, 315 pp.

HB 978 90 272 1347 1 EUR 110.00

E-BOOK 978 90 272 5328 6 EUR 110.00

|| Other Indo-European languages || Syntax || Theoretical linguistics

General Phraseology Theory and Practice

Igor Mel'čuk

University of Montreal

This book presents a 100% novel approach to phraseology: A language-universal deductive calculus of all theoretically possible phraseological expressions (= phrasemes) is proposed, implemented in 51 rigorously defined notions. Nine major classes of phrasemes are established and illustrated: **lexemic idioms** (*shoot the breeze*), lexemic collocations (*pay a visit; helicopter parents*), lexemic nominemes (*the Northern Palmyra*) and lexemic clichés (*What's your name?; to put it differently*); **morphemic idioms** (*forget*), morphemic collocations (*Londoner ~ Muscovite*), morphemic nominemes (*Greenland*) and morphemic clichés (*antidepressant*); and **syntactic idioms** (*Her be late!?!?*). An additional class of pragmatically constrained lexemic expressions is described: **pragmatemes** (*No parking; At attention!; Roger.*). Each phraseme class is supplied with precise methodology for a lexicographic description; a number of lexical entries for representatives of all classes are given. The language data come from English and Russian. *General Phraseology: Theory and Practice* is meant as a contribution towards the elaboration of a unified notional system for linguistics.

[Linguisticae Investigationes Supplementa, 36]

2023. xiv, 281 pp.

HB 978 90 272 1296 2 EUR 105.00

E-BOOK 978 90 272 5465 8 EUR 105.00

|| Semantics || Syntax || Theoretical linguistics

Perspectives on Arabic Linguistics XXXIV

Papers from the Annual Symposium on Arabic Linguistics, Tucson, Arizona, 2020

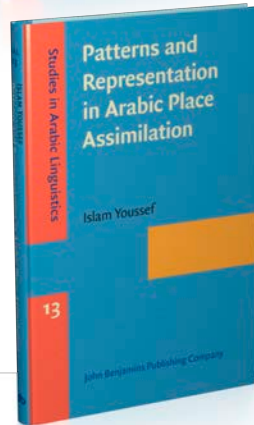
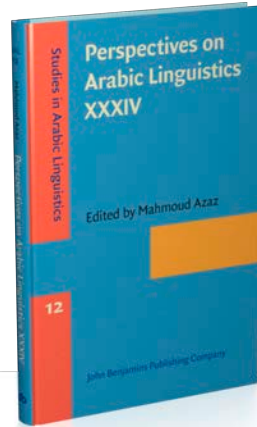
Edited by Mahmoud Azaz
University of Arizona

This volume brings together eleven peer-reviewed articles on Arabic linguistics. The contributions fall under three areas of linguistics: Phonology and phonetics; syntax and semantics; and language acquisition, language contact, and diglossia. They reflect some various perspectives and emphases. Including data from North African, Levantine, and Gulf varieties, Standard Arabic, as well as Arabic varieties spoken in diaspora, these articles address issues that range from sibilant merging, raising, lexicalization, agreement, to diglossia, dialect contact, and language acquisition in heritage speakers. The book is valuable reading for linguists in general and for those working on descriptive and theoretical aspects of Arabic linguistics in particular.

Contributions by: B. I. M. Al-Raba'a; I. Albadar & I. Vogel; S. Albuarabi & H. Park; A. Benkato; M. Camilleri & L. Sadler; A. Gavarró & I. El Hadeif Hammad; P. Hallman; M. Jarrah; R. Khamis-Dakwar, I. Salam, A. Nagler & K. Froud; V. Kulikov, N. Al-Hajri & B. Al-Kuwari; K. McNeil.

[Studies in Arabic Linguistics, 12] 2023. vii, 286 pp.
HB 978 90 272 1283 2 EUR 125.00
E-BOOK 978 90 272 5494 8 EUR 125.00

|| Afro-Asiatic languages || Theoretical linguistics



Patterns and Representation in Arabic Place Assimilation

Islam Youssef
University of South-Eastern Norway

This book is a phonological investigation of place assimilation phenomena in two major Arabic dialects: Cairene Egyptian and Baghdadi Iraqi. The studied phenomena involve interactions between consonants (various types of local assimilation), between vowels (monophthongization), or between consonants and vowels (emphasis spread and labialization). Throughout the content chapters, the patterns for each of these processes are carefully described and validated by ample data, and then analyzed representationally using a minimalist model of feature geometry. The analysis follows a holistic approach, as the representations are consistently used for all the segmental phenomena within a dialect. The first exclusive treatment of place assimilation in colloquial Arabic, this book will be of particular interest to scholars and advanced students of Arabic linguistics and dialectology, and to phonologists in general, and can be a point of reference for researchers examining the details of such phenomena in other dialects of Arabic as well.

[Studies in Arabic Linguistics, 13] 2023. xii, 226 pp. + index
HB 978 90 272 1422 5 EUR 125.00
E-BOOK 978 90 272 4942 5 EUR 125.00

|| Afro-Asiatic languages || Phonetics || Theoretical linguistics

NEW JOURNALS

Nota Bene

Journal for Linguistics in Belgium and The Netherlands

Nota Bene is broad in scope, covering current research from across the language sciences and adjacent disciplines. It features both topical special issues and reports of current work. Articles undergo an external peer review process focused on high academic quality. Rooted in the vibrant community of language researchers in Belgium and The Netherlands, the journal transcends its geographical basis both through the international orientation of its advisory board and by inviting international scholars to contribute original papers. This makes *Nota Bene* a valuable resource for scholars interested in current developments and work in progress in the field of linguistics at large.

A joint publication of the linguistic societies of Belgium (CBL/BKL) and The Netherlands (AVT), *Nota Bene* represents the continuation of two long-standing scholarly journals: *Linguistics in the Netherlands* (established 1985) and the *Belgian journal of Linguistics* (established 1986).

ISSN 2950-189X | E-ISSN 2950-1881

Volume 1 (2024) 2 issues, ca. 400 pp.

Libraries and Institutions EUR 244.00 (ONLINE-ONLY)
EUR 281.00 (PRINT + ONLINE)

Private subscriptions EUR 60.00 (ONLINE-ONLY)

|| Theoretical linguistics



Arabic Linguistics

Edited by Enam Al-Wer and Lina Choueiri
University of Essex, UK / American University of Beirut, Lebanon

Arabic Linguistics is an international peer-reviewed journal that publishes articles on all aspects of the scientific study of Arabic in all its varieties. The focus may be on one or more varieties, the perspective may be synchronic or diachronic, and the methodology may be quantitative or qualitative. Contributions are invited which address current issues in linguistics, with Arabic as the object of investigation. No specific theoretical approaches are given any preference, but submissions need to have clear implications for linguistic theory and cannot be only descriptive in nature. Striving to be a platform for the dissemination of high-quality research on Arabic linguistics, the journal will also publish reviews of important new books in related areas as well as occasional squibs and dissertation abstracts.

The official language of the journal is English.

Arabic Linguistics publishes its articles online first.

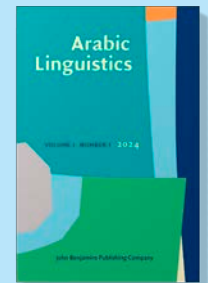
ISSN 2950-1806 | E-ISSN 2950-1792

Volume 1 (2024) 2 issues, ca. 250 pp.

Libraries and Institutions EUR 190.00 (ONLINE-ONLY)
EUR 220.00 (PRINT + ONLINE)

Private subscriptions EUR 65.00 (ONLINE-ONLY)

|| Afro-Asiatic languages || Sociolinguistics and Dialectology || Theoretical linguistics



Constructions in Spanish

Edited by Inga Hennecke and Evelyn Wiesinger

University of Tübingen

Constructions in Spanish is the first book-length English-language volume in the field of usage-based and Cognitive Construction Grammar dedicated exclusively to Spanish. The contributions investigate a wide range of constructions from both a synchronic and a diachronic perspective, cutting across morphology, syntax, semantics and pragmatics. The constructionist perspective is also linked to comparative and typological research, to language learning and teaching and to multi-modal discourse analysis.

The volume aims both at increasing the visibility of constructionist approaches to Spanish, and at offering data and analyses of Spanish for scholars working on constructional analyses of other languages. The volume thus addresses both scholars in Spanish and Romance linguistics, as it builds connections between more traditional approaches and constructionist approaches, and construction grammarians generally, especially scholars interested in comparative work.

Contributions by: D. Dressel, P. Dankel & A.M. Teixeira Kalkhoff; C. Fuentes Rodríguez & V. Pérez Bèjar; P. Gras, S. Pérez Fernández & F. Brisard; I. Hennecke & E. Wiesinger; M.I. Jiménez Martínez & C. Melis; D. Kleineberg; B. López Meirama & N.M. Iglesias Iglesias; M. Martínez Vázquez; C. Mellado Blanco; K. Plötner; H. Radatz; F. Tacke; E. Urbaniak; E. Wiesinger.

[*Constructional Approaches to Language*, 34]

2023. vi, 409 pp.

HB 978 90 272 1380 8 EUR 105.00

E-BOOK 978 90 272 5000 1 EUR 105.00

|| *Romance linguistics* || *Syntax* || *Theoretical linguistics*

FORTHCOMING

Anthropological Linguistics

Perspectives from Africa

Edited by Andrea Hollington, Alice Mitchell and Nico Nassenstein

Johannes Gutenberg University Mainz / University of Cologne / Johannes Gutenberg University Mainz

This collection presents new research on key topics in anthropological linguistics, with a focus on African languages. While Africanist linguists have long been concerned with sociocultural aspects of language structure and use, no comprehensive volume dedicated to the anthropological linguistics of Africa has yet been published. This volume seeks to fill this gap. The chapters address a broad range of topics in anthropological linguistics, including classic themes such as spatial reference, color, kin terms, and emotion, as well as emerging interests in the linguistic expression of personhood, sociality, and language ideology. All contributions are based on original empirical research and present insights into African language practices from a sociocultural perspective. The volume showcases research on dozens of African languages spoken across the continent, with particular emphasis on languages of East Africa. This book will be of interest to areal specialists as well as to anthropological linguists worldwide.

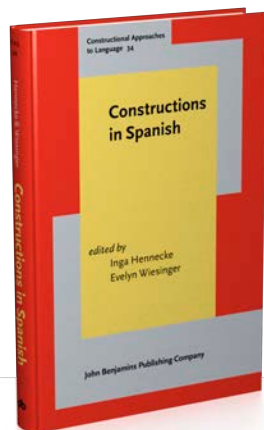
Contributions by: S. Alamin & G. Schneider-Blum; F.K. Ameka; A.M.A. Bashir & O.M.O. Ali; A. Brühwiler & A. Hollington; A. Cobbinah; J. Essegbey; J. Knipping; Z. Leyew; A. Mitchell & N. Zimmermann; N. Nassenstein, A. Mitchell & A. Hollington; H. Pasch & F.D. Gumeckpala; M. Rüsçh; A.O. Sall; H. Schröder; L. Seel & N. Nassenstein; N. Veit & G. Schneider-Blum; T. Widlok.

[*Culture and Language Use*, 23] 2024. xiii, 475 pp. + index

HB 978 90 272 1440 9 EUR 105.00

E-BOOK 978 90 272 4922 7 OPEN ACCESS

|| *Anthropological Linguistics*



The Ditransitive Alternation in Present-Day German

A corpus-based analysis

Hilde De Vaere

Ghent University

The ditransitive (or “dative”) alternation is a much-studied phenomenon in contemporary linguistics. This monograph is the first to address the alternation in present-day written German from both a quantitative and qualitative perspective. As well as providing a corpus-based analysis of extensively annotated data and detailed statistical information, the book also contributes to the theory of language by developing an alternative framework to existing investigations of the alternation. It is shown that the alternation can be accounted for in a comprehensive way by adopting a three-layer approach to meaning and sense based on the work of E. Coseriu and S. Levinson. In this approach, a construction’s language-specific encoded meaning is distinguished both from its conventional (“normal”) uses and its discourse-specific interpretations in particular contexts. The monograph is likely to attract attention from researchers in the fields of German and English linguistics, general and contrastive linguistics as well as linguistic theory.

[*Studies in Germanic Linguistics*, 6] 2023. xviii, 333 pp.

HB 978 90 272 1372 3 EUR 110.00

E-BOOK 978 90 272 5284 5 EUR 110.00

|| *Corpus linguistics* || *Germanic linguistics* || *Syntax* || *Theoretical linguistics*

TEXTBOOK

English Complex Words

Exercises in construction and translation

Piotr Twardzisz

University of Warsaw



English Complex Words is a lively, essential companion for multilingual explorations of word-formation processes, both in English and across 40 other languages. It offers today’s broadest available coverage of English prefixation, suffixation and compounding. Comprising a treasury of real language items, this book offers students a unique chance to conduct their own research and analyses, using a goldmine of carefully-selected authentic examples and corpus data. Readers will become familiar with 96 affixes and 13 compound types by working through thought-provoking morphological cases and their construction patterns. Through these challenging and hands-on activities, junior researchers identify morphological nuances among multiple languages. Instructors in multilingual classrooms can find satisfying activities to address the needs of international students.

This academically stimulating coursebook can serve as a core text for Word Formation and Morphology courses. As a supplemental source, it may suit a range of Linguistics courses directed at both graduate and undergraduate students.

2023. xi, 392 pp.

HB 978 90 272 1393 8 EUR 115.00

E-INST 978 90 272 4970 8 EUR 115.00

PB 978 90 272 1392 1 EUR 36.00

E-PRIV 978 90 272 4970 8 EUR 36.00

|| *English linguistics* || *Germanic linguistics* || *Morphology* || *Syntax* || *Theoretical linguistics*

Slowing Metaphor Down

Elaborating Deliberate Metaphor Theory

Gerard J. Steen

University of Amsterdam

If thinking can be fast or slow, metaphorical thinking can be fast and slow too. But metaphorical thinking does not occur as often and in the ways that many metaphor scholars today think. Slow metaphorical thinking does mean, however, that we can exert more control over metaphor than has previously been acknowledged. We can even offer resistance to metaphor.

Deliberate Metaphor Theory (DMT) claims that there is an essential processing difference between non-deliberate and deliberate metaphor use which can explain all this. This book is the first full account of the DMT model for metaphor comprehension. It presents explicit conceptualization and formal operationalization, and is based on a well-known cognitive-psychological model for all utterance comprehension in discourse. The original three-dimensional model of DMT is here refined into a four-dimensional model, which reveals new research questions and discoveries about the use of metaphor.

The book brings together numerous cognitive-scientific insights into metaphor. It has a high degree of interdisciplinary accessibility to all students of metaphor, whether master students, PhDs, post docs, or established academics.

[Converging Evidence in Language and Communication Research, 26] 2023. xv, 355 pp.

HB 978 90 272 1385 3 EUR 110.00

E-BOOK 978 90 272 4977 7 EUR 110.00

|| Cognition and language || Discourse studies || Pragmatics
|| Semantics || Theoretical linguistics

Existential Constructions across Languages

Forms, meanings and functions

Edited by Laure Sarda and Ludovica Lena

LATTICE - CNRS (UMR 8094) Ecole Normale Supérieure-PSL and Université Paris Sorbonne Nouvelle / Xiamen University, China & CRLAO (INALCO/EHESS/CNRS), France

This volume reflects the centrality of the existential construction in current linguistic research and offers studies that both consolidate and challenge established research agendas. It addresses (i) a variety of constructions related to ‘prototypical’ existentials (including the have-possessive construction), and investigates (ii) the relationships between locative, existential, and information structure, (iii) the quantification of the pivot and (iv) the issue of negative existentials. It brings together different and complementary approaches (functional, cognitive, pragmatic, typological, comparative, diachronic, philosophical) based on a wide variety of data sources. The contributions illustrate how the so-called existential construction can take a variety of forms – more or less grammaticalized – and functions – ranging from the expression of literal existence to that of localization and discursive focus – in a wide range of languages. The book will be valuable for linguists, researchers or students, interested in the cross-linguistic manifestations of existential constructions at the interface between syntax, semantics and information structure.

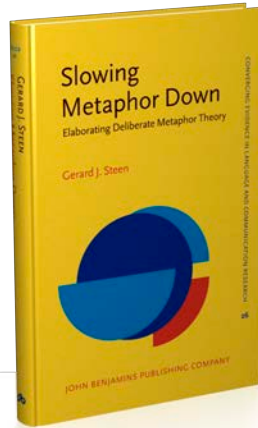
Contributions by: B. Cappelle; A. Carlier & K. Lahousse; D. Creissels; L. Gaeta; Z. Gécseg & L. Sarda; T. Huumo; L. Lena; M. Meullemans & K. Paykin; D. Petit; L. Sarda & L. Lena; D. Van de Velde.

[Human Cognitive Processing, 76] 2023. x, 352 pp.

HB 978 90 272 1367 9 EUR 99.00

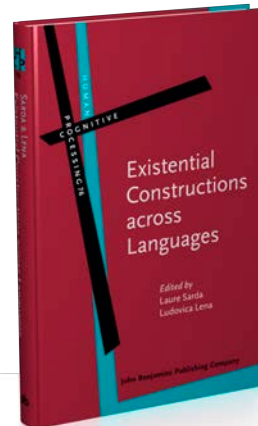
E-BOOK 978 90 272 5288 3 EUR 99.00

|| Cognition and language || Semantics || Syntax
|| Theoretical linguistics



“Readers of this book will be treated to a rich feast of new information and insights grounded in, but not confined to, the emergent and flourishing analytic framework of fictive interaction. Mingjian Xiang introduces us to one of the foundational texts of Daoist philosophy, the *Zhuangzi*, and presents a closely argued qualitative and quantitative analysis of the deployment in the text of fictive questions. The author also explores, and shares insights into, the specific grammatical features of Classical Chinese relevant to the pragmatics of rhetorical usage, as well as the relationship between oral and written textual transmission. This book is an outstandingly original contribution both to the comparative study of cognitive rhetorics, and to the literature supporting and elucidating the fundamentally interactional basis of language and linguistics.”

Chris Sinha, *University of East Anglia*



Fictive questions in the *Zhuangzi*

A cognitive rhetorical study

Mingjian Xiang

Nanjing Tech University

Rhetoric is intimately related to interaction and cognition. This book explores the cognitive underpinnings of rhetoric by presenting a case study of the rhetorical use of interactional structures, namely expository questions and rhetorical questions, in the classical Chinese tradition. Such questions are generally meant to evoke silent answers in the addressee’s mind, thereby involving a fictive type of interaction. The book analyzes fictive questions as intersubjective mixed viewpoint constructions, involving a viewpoint blend of the perspectives of the writer, the assumed prospective readers, and possibly also that of the discourse characters. The analysis further shows that in addition to attention, other late developing human capacities such as mental simulation and perspective taking also have a pivotal role to play in rhetoric, on the basis of which a simulation-based rhetorical model of persuasion is proposed to account for meaning construction in rhetorical practices. The book will influence our understanding of rhetorical practices outside the Western tradition but within the framework of cognitive semantics.

[Figurative Thought and Language, 18] 2023. xiii, 206 pp.

HB 978 90 272 1379 2 EUR 110.00

E-BOOK 978 90 272 5003 2 EUR 110.00

|| Cognition and language || Discourse studies || Pragmatics
|| Sino-Tibetan languages

“This terrific book boldly goes where no other book has gone before. While we have an important and growing body of scholarly literature on Chinese rhetorical theory and practice, and a growing literature that tries to engage rhetoric and argumentation from the perspective of cognitive science, I know of no other work that brings these two lines of thinking into conversation. The result is an innovative, creative, and productive work that not only adds to our understanding of rhetorical theory, but provides a generative reading of an important and interesting philosophical text, the *Zhuangzi*, along with its use of expository and rhetorical questions. This book will be of interest to scholars in a variety of disciplines, including linguistics, rhetoric, Chinese philosophy, and literary analysis.”

Edward Schiappa, *Massachusetts Institute of Technology*

“Superb in theoretical sophistication and historical insight, this brilliant, highly-readable book analyzes conversational structures in ancient texts, particularly the *Zhuangzi*, in which the conversation is not meant to be taken as a literal exchange; rather, it is a *fictive conversation*: an imaginative, intricate, compressed conceptual blend, built for stunning rhetorical effect. Xiang, a master of linguistics and rhetoric, takes the reader on an exploration of rhetorical constructions in reality, fiction, and activity. This book is a masterpiece.”

Mark Turner, *Case Western Reserve University*

“As a lifelong devotee of the *Zhuangzi*, I am impressed by the startling new insights that the author has brought to this ancient Daoist text. While firmly grounded in philological rigor and philosophical precision, *Fictive questions* opens up entire vistas of understanding premised upon close rhetorical reading that have hitherto never been applied to the “goblet words” of the playful Warring States thinker.”

Victor H. Mair, *University of Pennsylvania*

Pragmatics, Discourse & Dialogue

Voices of Supporters

Populist parties, social media and the 2019 European elections

Veronika Koller, Natalia Borza, Massimiliano Demata, Laura Filardo-Llamas, Anna W. Gustafsson, Susanne Kopf, Marlene Miglbauer, Valeria Reggi, Ljiljana Šarić, Charlotta Seiler Brylla and Maria Stopfner

Lancaster University / Pázmány Péter Catholic University / University of Turin / Universidad de Valladolid / Lund University / Vienna University of Economics and Business / University College of Teacher Education Burgenland / University of Bologna / University of Oslo / Stockholm University / University of Innsbruck and Eurac Research Bolzano, Italy

This book addresses an under-researched area within populism studies: the discourse of supporters of populist parties. Taking the 2019 European elections as their case study, the authors analyse how supporters in eleven different countries construct identities and voting motivations on social media. The individual chapters comprise a range of methods to investigate data from different social media platforms, defining populism as a political strategy and/or practice, realised in discourse, that is based on a dichotomy between “the people”, who are unified by their will, and an out-group whose actions are not in the interest of the people, with a leader safeguarding the interests of the people against the out-group. The book identifies what motivates people to vote for populist parties, what role national identities and values play in those motivations, and how the social media postings of populist parties are recontextualised in supporters’ comments to serve as a voting motivation.

[Discourse Approaches to Politics, Society and Culture, 101] 2023. vi, 327 pp. + index

HB 978 90 272 1388 4 EUR 115.00

E-BOOK 978 90 272 4974 6 EUR 115.00

|| Communication Studies || Discourse studies || Pragmatics



Cultural Linguistics and Critical Discourse Studies

Edited by Monika Reif and Frank Polzenhagen
University of Koblenz-Landau

The present volume explores the meeting ground between Critical Discourse Studies and Cultural Linguistics. The contributions investigate culture-specific conceptualisations, ways of framing and conceptual metaphors in political discourse, as well as cultural models, cultural stereotypes and stereotyping. The individual authors use quantitative (e.g. corpus-based approaches) and/or qualitative methods. They address a range of contexts, e.g. Europe, the US, Japan, West Africa, and a variety of topics, e.g. migration, presidential elections, identity, food culture, concepts of health. The papers included in this volume show that ideologies, the key concern of Critical Discourse Studies, cannot be analysed independently of cultural conceptualisations. In a complementary, dialectic fashion, cultural conceptualisation, the central concern of Cultural Linguistics, have ideological implications, sometimes subtle, sometimes very straightforward. The present volume thus illustrates that travelling on this meeting ground is a natural and fruitful endeavour for both approaches.

Contributions by: P. Giorgis; M.B. Hinner; O. Jäkel; K.B. Keskić; A. Musloff; M. Reif; M. Reif & F. Polzenhagen; P. Scott; N. Tsujimura.

[Discourse Approaches to Politics, Society and Culture, 103] 2023. v, 209 pp. + index

HB 978 90 272 1405 8 EUR 115.00

E-BOOK 978 90 272 4952 4 EUR 115.00

|| Discourse studies || Pragmatics || Sociology

Remedies against the Pandemic

How politicians communicate crisis management

Edited by Nadine Thielemann and Daniel Weiss

Vienna University of Economics and Business / University of Zurich

The present volume offers a fresh perspective on political top-down crisis communication across several countries during the first two years of the COVID-19 pandemic. This includes how leaders address the growing awareness of the dangerous impact of social restrictions, along with the controversies surrounding the first vaccination campaigns. Not limited to the Western world, it also offers insights from six East European countries, Uganda, India, and Palestine. Topics discussed range from inconsistent communication patterns to populist xenophobic accents, propagandistic campaigns on vaccines, the impact of authoritarian systems on crisis communication, the contrast between scientific and African folk medicine, and the use of war metaphors.

By adopting a comparative perspective, this volume contributes to the growing body of literature on crisis communication during the pandemic, while highlighting important issues and perspectives that have yet to be extensively explored. Moreover, it aims to bridge the gap between linguistic and communication research on leadership communication during times of crisis, stimulating an interdisciplinary dialogue.

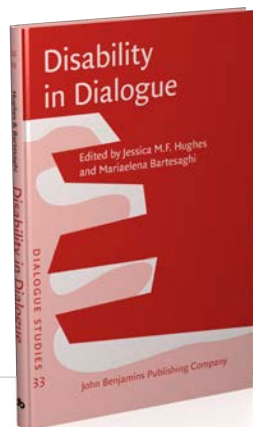
Contributions by: M. Berrocal & A. Salamurović; R. Breeze & S. Gintsburg; E. Callegari; R. Holze; S. Kleinke; L. Mugumya; A. Musloff; K. Rygg; N. Thielemann; N. Thielemann & D. Weiss; D. Weiss.

[Discourse Approaches to Politics, Society and Culture, 102] 2023. vi, 301 pp.

HB 978 90 272 1399 0 EUR 115.00

E-BOOK 978 90 272 4957 9 EUR 115.00

|| Communication Studies || Discourse studies || Pragmatics



Disability in Dialogue

Edited by Jessica M. F. Hughes
and Mariaelena Bartesaghi

Millersville University / University of South Florida

What would it mean to invite disability into dialogue? *Disability in Dialogue* attunes us to the dialogues of and about disability. In the pages of this book, we ask readers to consider the dialogic constitution of disability and to imagine its reformulation. We find the voices, bodies, social norms, visceral experiences, discourses, and acts of resistance that materialize disability in all its dialogic and enfolded complexity: tensions, contradictions, provocations, frustrations and desires. This volume makes a unique contribution, bringing together authors from disciplines as diverse as communication, dialogue studies, psychology, sociology, design, rhetoric and activism. Because we take dialogue seriously, this book is designed to be brave as we examine the ways of being in the world that dialogic practices engender and allow, as well as beckon to continue. By way of a variety of frameworks, such as discourse analysis, dialogue studies, narrative analysis, and critical approaches to discourse, the chapters of this book take us through a polylogue of and about disability, demanding that we consider our own roles in bringing forth disabled ways of being and how we might, instead, choose ways that enable our common existence.

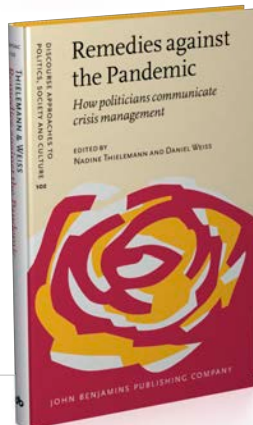
Contributions by: M. Bartesaghi & J.M.F. Hughes; N. Berger & J. Hermes; M.B. Christensen-Strynø, L. Phillips & L. Frolunde; J.T. Dolmage; J. Egner; J. Grue & S. Alnes; J.M.F. Hughes; D. Savarese; L. Sterponi, P. Barbetta & E. Valtellina.

[Dialogue Studies, 33] 2023. v, 211 pp. + index

HB 978 90 272 1408 9 EUR 110.00

E-BOOK 978 90 272 4949 4 EUR 110.00

|| Communication Studies || Discourse studies || Pragmatics



The Pragmatics of Humour in Interactive Contexts

Edited by Esther Linares Bernabéu

ICS-Universidad de Navarra, IULMA-Universitat de Valencia

Recent years have seen a burgeoning interest in interactional humour from social and pragmatic perspectives, with fascinating results. Released more than a decade later than Norrick and Chiaro (2009) *Humor in Interaction*, *The Pragmatics of Humour in Interactive Contexts* gathers some of the most recent work on humour in interaction, with contributions taking (meta)pragmatic approaches to the analysis of various genres of interactive humour in both online and offline settings. This volume illustrates that a range of methodologies and perspectives can be applied to the study of such a complex phenomenon. These include analyses with a cognitive orientation and with multimodal approaches, work based on Relevance Theory, the General Theory of Verbal Humour, and Conversation Analysis, among others. In addition, all the authors represented here are recognised experts on the subject, and in most cases, are leading specialists in their respective fields. The book can be of use not only to scholars who study the linguistics of humour in interaction but also to students who wish to pursue research in the area.

Contributions by: M.B. Alvarado Ortega; L. Bischetti & S. Attardo; J. Chovanec & V. Tsakona; E. Linares Bernabéu; M. Padilla Cruz; A. Pano Alamán & A.M. Rueda; L. Ruiz-Gurillo; A. Sheikhan & M. Haugh; L. Timofeeva-Timofeev; F. Yus & C. Maiz-Arévalo.

[Pragmatics & Beyond New Series, 335] 2023. vi, 239 pp.

HB 978 90 272 1387 7 EUR 110.00

E-BOOK 978 90 272 4975 3 EUR 110.00

|| Communication Studies || Discourse studies || Humor studies || Pragmatics

Risk Discourse and Responsibility

Edited by Annelie Ädel and Jan-Ola Östman

Dalarna University / University of Helsinki

The widespread view that risk is highly relevant in late modern societies has also meant that the very study of risk has become central in many areas of social studies. The key aim of this book is to establish Risk Discourse as a field of research of its own in language studies. Risk Discourse is introduced as a field that not only targets elements of risk, safety and security, but crucially requires aspects of responsibility for in-depth analysis. Providing a rich illustration of ways in which risk and responsibility can serve as analytical tools, the volume brings together scholars from different disciplines within the study of language. An Introduction and an Epilogue highlight the intricate relationship between risk and responsibility. Part 1 deals with expert and lay perspectives on risk; Part 2 with emerging genres for risk discourse; Part 3 with risk and technology and Part 4 with ways of managing risk. The topics covered – such as COVID-19, nuclear energy, machine translation, terrorism – are socially pertinent and timely.

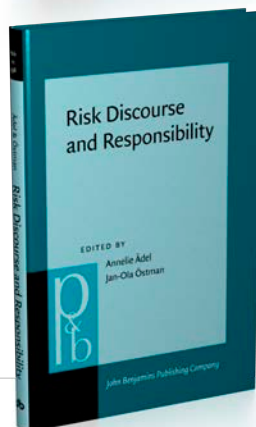
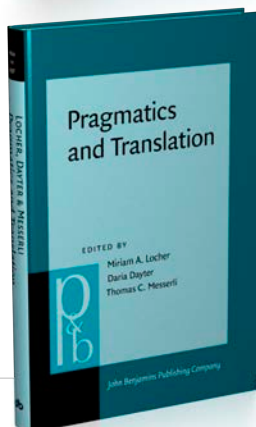
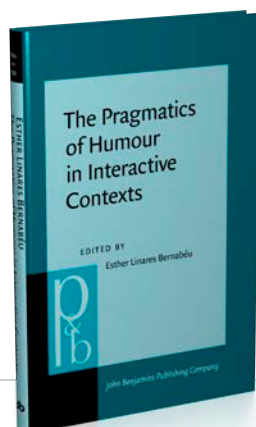
Contributions by: R. De Timmerman, A. Bafort, S. Van de Geuchte, M. Vandenbroucke & S. Slembrouck; K. Fischer; P. Grundy; S.H. Jore; T. Komatsubara; K. Lance, M. Matarese, C. Friedman, C. Diaz & B. Coombs; T. Lehecka; J. Rasmussen; V. Syrjala; J. Verschuere; A. Ädel, J. Östman & C.N. Höög.

[Pragmatics & Beyond New Series, 336] 2023. vii, 260 pp.

HB 978 90 272 1389 1 EUR 110.00

E-BOOK 978 90 272 4973 9 EUR 110.00

|| Communication Studies || Discourse studies || Pragmatics



Pragmatics and Translation

Edited by Miriam A. Locher, Daria Dayter and Thomas C. Messerli

University of Basel / Tampere University

This volume presents innovative research on the interface between pragmatics and translation. Taking a broad understanding of translation, papers are presented in four different parts. Part I focuses on interpreting; Part II centers on the translation of fictional and non-fictional texts and spaces; Part III discusses audiovisual translation; and Part IV explores translation in a wider context that includes transforming senses and action into language. The issues that transpire as worth exploring in these areas are mediality and multi-modality, interpersonal pragmatics, close and approximate renditions, interpretese and translationese, participation structures and the negotiation of discourses and power.

Contributions by: S. Bruti & S. Zanotti; L.K. Bugayong; C. Gordon & N. Nguyen; A. Götz; C. Lees; M.A. Locher, D. Dayter & T.C. Messerli; T.C. Messerli & M.A. Locher; L. Mondada; V. Napoli; S. Nisticò; K. Pak; M. Pleyer; A.V. Tovares.

[Pragmatics & Beyond New Series, 337]

2023. vii, 330 pp. + index

HB 978 90 272 1423 2 EUR 110.00

E-BOOK 978 90 272 4941 8 EUR 110.00

|| Discourse studies || Pragmatics || Translation Studies

A Pragmatic Agenda for Healthcare

Fostering inclusion and active participation through shared understanding

Edited by Sarah Bigi and Maria Grazia Rossi

Università Cattolica del Sacro Cuore / Universidade Nova de Lisboa

This volume addresses the issue of pragmatic meaning and interpretation in communication contexts regarding health and does so by combining a series of diverse and complementary approaches, which together highlight the relevance of successfully shared understanding to achieve more accessible, inclusive, and sustainable healthcare systems.

The volume is divided into five thematic sections: (1) Analytical approaches to health communication, (2) Intercultural and mediated communication, (3) Negotiation and meaning construction, (4) Expertise and common ground, (5) Uncertainty and evasive answers, bringing together a group of top scholars on the much-debated issue of shared understanding both at the micro-level of dialogues between professionals and patients, and the macro-level of institutional communication.

In the variety of its contributions, it represents an ambitious attempt at setting pragmatics at the core of healthcare communication research and practice, by combining conceptual reflections on core topics in the field of pragmatics (among which are speech acts, common ground, ambiguity, implicitness), with discourse and linguistic analysis of real-world examples exploring various problems in health communication.

Contributions by: K. Allan; S. Bigi & M.G. Rossi; L. Caronia, F. Ranzani & V. Colla; M.R. Dahm & C. Crock; B. De Cock & C. Figueras Bates; L. Gavioli & C. Baraldi; J. Gerwing, S. Healing & J. Menichetti; J. Gärtner, K. Bührig & S. Harendza; P.K.J. Han; K.M. Jaszcolt & L. Berthon; I. Kecskes; A. Kuna & A. Hámori; P. Labinaz; F. Ranzani; T.L. Thompson & W.A. Beach; M. Tseng & G. Zhang; A. Udvardi.

[Pragmatics & Beyond New Series, 338]

2023. vi, 396 pp. + index

HB 978 90 272 1427 0 EUR 110.00

E-BOOK 978 90 272 4937 1 EUR 110.00

|| Communication Studies || Discourse studies || Pragmatics

Responding to Polar Questions across Languages and Contexts

Edited by Galina B. Bolden, John Heritage and Marja-Leena Sorjonen

Rutgers University / UCLA / University of Helsinki

This book is about one of the most fundamental action sequences found across human societies and socio-cultural contexts: polar questions and their responses. Question-answer sequences are among the most basic building blocks for sequences of action in interaction and are ubiquitous among the languages of the world. Among different types of questions, polar questions are the most common, occurring with greater frequency in all studied languages. This volume presents a collection of conversation analytic studies into responses to polar questions across ten different, typologically diverse languages, in a range of action environments and social contexts. The studies explore different ways in which speakers can respond to polar questions, and the relationships between response design, the action implemented by the response, and the context in which it occurs. Taken together, the studies assembled in the volume present a nuanced view of polar responses as a situated social action.

Contributions by: G.B. Bolden; G.B. Bolden, J. Heritage & M. Sorjonen; E. Couper-Kuhlen, S.A. Thompson & B.A. Fox; K. Harjunpää & A.C. Ostermann; K. Hayano & M. Hayashi; T. Hennoste, A. Rääbis, A. Rumm & K. Laanesoo; S. Lee; R. Persson; C.W. Raymond; J.D. Robinson & J. Heritage; H. Vepsäläinen, A. Sundqvist, M. Sorjonen & A. Hakulinen; M. Weidner.

[Studies in Language and Social Interaction, 35]

2023. ix, 347 pp. + index

HB 978 90 272 1432 4 EUR 115.00

E-BOOK 978 90 272 4929 6 EUR 115.00

|| Discourse studies || Pragmatics || Semantics || Syntax
|| Theoretical linguistics

Conversiones Religiosas e Identitarias al Islam

Un estudio transatlántico de Españoles y US Latinos

Marta Boris Tarré

University of Idaho

Religious and Identity Conversions to Islam: A Transatlantic Study of Spaniards and US Latinos examines how two groups with historical, cultural, and linguistic commonalities redefine their new religious identity and make sense of their conversion to Islam, not only as national groups but also, as Hispanos. In short, converts examine how history, culture, and language are utilized to make sense of their new religious identity and to legitimize their religious choices. History is then examined, one that is rooted in pre-colonized Spain, and not in colonizing Spain; culture is transformed by adopting new practices and omitting others; and language is strategized to redefine the new religious identity, which is carried out through loanwords, code-switching, transferences and other linguistic strategies.

In short, this book represents the first transatlantic study of conversions to Islam among Spaniards and US Latinos through the study of history, culture and language.

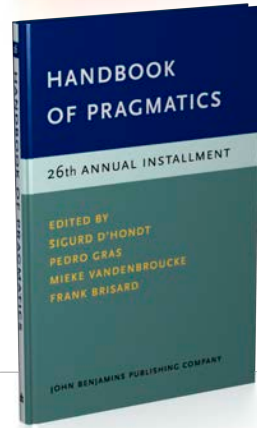
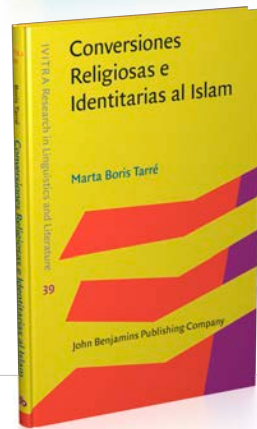
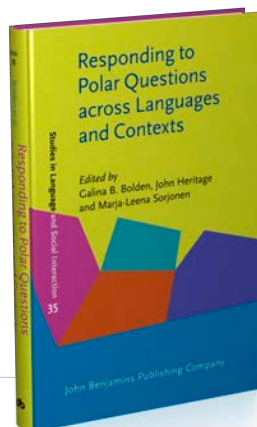
[IVITRA Research in Linguistics and Literature, 39]

2023. xii, 205 pp. + index

HB 978 90 272 1421 8 EUR 105.00

E-BOOK 978 90 272 4943 2 EUR 105.00

|| Narrative Studies || Sociolinguistics and Dialectology



It's different with you

Contrastive perspectives on address research

Edited by Nicole Baumgarten and Roel Vismans

University of Sheffield

This book is a collection of studies about forms of address in the world's languages, with a focus on contrast and difference. The individual chapters highlight inter- and intralinguistic variation in the expression of address and its socio-cultural functions across media, registers, geographical contexts and time – in more than 15 languages. The volume showcases the variety of approaches that exists in current address research, including the breadth of contrastive methodologies harnessing surveys and questionnaires, focus group discussions, corpus linguistics, discourse and conversation analysis to offer complementary perspectives on culture-specific address practice.

This volume is for students and researchers of address and social interaction in a range of disciplines in the humanities and social sciences, including various sub-disciplines of linguistics (such as contrastive, variational and intercultural pragmatics, sociolinguistics, and morphology) and intercultural communication, as well as experts in individual languages and qualitative sociologists.

Contributions by: N. Baumgarten; N. Baumgarten & R. Vismans; A. Bresin; I.M. Duarte & M.A. Marques; M. Džanko; S. Gaglia; C. Gagne; S. Günthner; H. Lappalainen & I. Vecseryés; T. Larina & N. Suryanarayan; D. Lee & N. Ogi; V.I. Ozyumenko; W. Ren & S. Fukushima; D. Schüpbach, J. Hajek, H.L. Kretzenbacher & C. Norrby; T. Thode Hougaard, E. Skafte Jensen, M. Rathje, J. White & C. Wide; I. Vančo & I. Kozmács; R. Vismans.

[Topics in Address Research, 5] 2023. vi, 429 pp. + index

HB 978 90 272 1394 5 EUR 115.00

E-BOOK 978 90 272 4969 2 EUR 115.00

|| Discourse studies || Pragmatics || Sociolinguistics and Dialectology

Handbook of Pragmatics

26th Annual Installment

Edited by Sigurd D'hondt, Pedro Gras, Mieke Vandenberg and Frank Brisard

University of Jyväskylä / University of Antwerp

This encyclopaedia of one of the major fields of language studies is a continuously updated source of state-of-the-art information for anyone interested in language use. The IPrA Handbook of Pragmatics provides easy access – for scholars with widely divergent backgrounds but with convergent interests in the use and functioning of language – to the different topics, traditions and methods which together make up the field of pragmatics, broadly conceived as the cognitive, social and cultural study of language and communication, i.e. the science of language use.

The Handbook of Pragmatics is a unique reference work for researchers, which has been expanded and updated continuously with annual installments since 1995.

Also available as Online Resource:

<https://benjamins.com/online/hop>

Contributions by: M. Björklund; J. Jaspers; P.V. Kroskrity; J.L. Mey; N. Ruytenbeek; J.J. Webster; Y. Yonezawa.

[Handbook of Pragmatics, 26] 2023. xiii, 153 pp. + index

HB 978 90 272 1439 3 EUR 110.00

E-BOOK 978 90 272 4923 4 EUR 110.00

|| Discourse studies || Pragmatics

Authoritarianism on the Front Page

Multimodal discourse and argumentation in times of multiple crises in Greece

Dimitris Serafis

USI - Università della Svizzera italiana

This volume offers a critical discursive-argumentative framework that scrutinizes the discursive construction and, moreover, the argumentative justification of authoritarian attitudes on newspaper front pages in highly polarized times of multiple 'crises' in Greece. At the same time, it aspires to outline novel research avenues for scholars working in the fields of critical discourse and argumentation studies, multimodality and communication studies, that go beyond the study of the meaning potential of multimodal artifacts and focus on the study of the argumentative inferences that are triggered by multimodal discourses in polarized contexts. It frames the theoretical discussion based on concepts such as Nikos Poulantzas' 'authoritarian statism' as well as Antonio Gramsci's 'hegemony' and 'intellectuals'. Methodologically, it draws on the agenda of multimodal critical discourse analysis, integrating principles and tools from social semiotics and (multimodal) argumentation studies with a particular focus on inference in argumentation.

[Discourse Approaches to Politics, Society and Culture, 99] 2023. xiv, 181 pp.

HB 978 90 272 1348 8 EUR 99.00

E-BOOK 978 90 272 5327 9 EUR 99.00

|| Communication Studies || Discourse studies || Pragmatics

Revisiting Sentence Adverbials and Relevance

Irina T. Pandarova

Leuphana University Lüneburg

This book offers a fresh take on several long-standing issues relating to the (non-)truth-conditional interpretation of epistemic, evidential, hearsay and attitudinal sentence adverbials. Drawing on a wealth of data from English and German, it shows for the first time that all four adverbial classes can have both truth-conditional and non-truth-conditional (parenthetical) readings. A novel account is presented according to which (non-)truth-conditional readings may arise at either the syntactic or the pragmatic level. Couched in relevance theory, the book also re-examines the explication and illocutionary status of the adverbial qualification and the qualified proposition, and refines the notions of pointhood and at-issueness to provide an original information-structural analysis applicable to not just sentence adverbials but a range of other propositional qualifiers. Finally, the investigation identifies five factors affecting (non-)truth-conditional interpretation: linear position, prosody, the semantics of the adverbial, its information-structural properties and the wider context. The book will be of interest to those interested in relevance theory, the semantics/pragmatics interface, the syntax/pragmatics interface and information structure, as well as for syntacticians, semanticists and pragmatists interested in sentence adverbials, other propositional qualifiers and parentheticality, syntactic and interpretational.

[Pragmatics & Beyond New Series, 334] 2023. ix, 254 pp.

HB 978 90 272 1373 0 EUR 95.00

E-BOOK 978 90 272 5283 8 EUR 95.00

|| Discourse studies || Pragmatics || Semantics || Syntax || Theoretical linguistics

“*Authoritarianism on the Front Page* accomplishes two aims. It proposes convincing empirical analyses of discursive constructions of contemporary European crises, illuminating turning points at the societal and political levels. At the same time, it offers an advanced methodological reflection regarding how to integrate critical discourse analysis and argumentation studies. Readers from different disciplines interested in a fine-grained empirical analysis of authoritarian discourse in the public sphere will find a reliable source in Serafis' work.”

Sara Greco, USI – Università della Svizzera italiana



Social Media and Society

Integrating the digital with the social in digital discourse

Edited by Majid KhosraviNik

Newcastle University

Social Media and Society brings together a range of scholars working at the intersection of discourse studies, digital media, and society. It is meant to respond to changes in discourse technologies, i.e. the techno-discursive dynamic of social media discourses. The book critically engages with the digital dynamics of representations around discourses of identity, politics, and culture. Other than its topical focus on highly pertinent discourses, the book aspires to offer some fresh insights into the theory, methods, and implementation of CDS in digital environments. The book can be viewed as part of the developing research framework of Social Media Critical Discourse Studies which seeks to integrate the impact of new mediation technologies on discursive meaning-making with its critical contextualisation. In addition to its strongly global outlook, the book incorporates a wide range of research perspectives including CDA, sociolinguistics, political discourse studies, media and technology, discourse theory, popular culture, feminism etc.

Contributions by: K.E. Borowski; S. Boukala & D. Serafis; E. Esposito & M. KhosraviNik; J. Farkas & Y. Xia; M. KhosraviNik; A.Y. Peng; M.L. Pruden; F.L. Sinatora; P. Smith; C.T. Şahoğlu.

[Discourse Approaches to Politics, Society and Culture, 100] 2023. v, 210 pp.

HB 978 90 272 1363 1 EUR 99.00

E-BOOK 978 90 272 5325 5 EUR 99.00

|| Communication Studies || Discourse studies || Pragmatics

EXPANDED SIZE

Pragmatics and Society

Edited by Daria Dayter

Tampere University

Founding editor: Jacob L. Mey

Pragmatics and Society puts the spotlight on societal aspects of language use, while incorporating many other facets of society-oriented pragmatic studies. It brings together a variety of approaches to the study of language in context, inspired by different research perspectives and drawing on various disciplines, for instance, sociology, psychology, developmental and cognitive science, anthropology, media research, and computer-related social studies. It is concerned with how language use and social normativity influence and shape each other, for instance, in education (the teaching and acquisition of first and second languages), in political discourse (with its manipulative language use), in the discourse of business and the workplace, and in all kinds of discriminatory uses of language (gender- and class-based or other). Finally, it pays special attention to the impact that our increased dependency on the computer is having on communication and interaction (especially as seen in the social media), as well as to the role of pragmatics in guiding social and racial emancipatory developments. The journal does not accept unsolicited reviews.

ISSN 1878-9714 | E-ISSN 1878-9722

Volume 14 (2023) 6 issues, ca. 960 pp.

Libraries and Institutions EUR 388.00 (PRINT + ONLINE)

EUR 335.00 (ONLINE-ONLY)

Private subscriptions EUR 45.00 (ONLINE-ONLY)

|| Discourse studies || Sociolinguistics and Dialectology || Pragmatics



Multimodal Im/politeness

Signed, spoken, written

Edited by **Andreas H. Jucker, Iris Hübscher and Lucien Brown**

University of Zurich / University of Zurich, URPP Language and Space; Zurich University of Applied Sciences / Monash University

Politeness and impoliteness are not just expressed by words. People communicate polite and impolite attitudes towards each other through their intonation, tone of voice, their facial expressions, their gestures, the positioning of their bodies towards each other, and so on. This volume brings together eleven empirical studies that investigate these various modalities of im/politeness across signed, spoken and written languages, plus a detailed introductory chapter that establishes a framework for the multimodal investigation of im/politeness. The papers cover a range of languages and cultures, including Swiss German Sign Language, Catalan Sign Language, English (as a native language and as a lingua franca), Korean, Catalan, Persian, Japanese and Spanish. Using a range of data sources and state-of-the-art methodologies, the papers reveal that these multimodal features are essential aspects of im/politeness across different languages, cultures and modes of interaction. Put together, the findings from these studies lay the groundwork for a new understanding of im/politeness which is fundamentally multimodal.

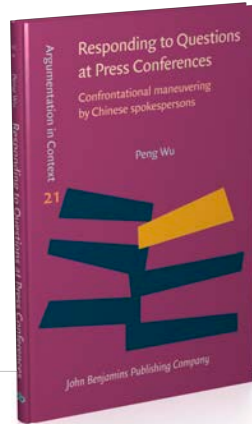
Contributions by: P. Boyes Braem & K. Tissi; L. Brown, I. Hübscher & A.H. Jucker; L. Brown, I. Hübscher, H. Kim & B. Winter; C. Claudel; X. Fang; F. Farahandouz & S. Moallemi; O. Ibrahim & I. Hübscher; E. Iyanga-Mambo; A.H. Jucker; C. Lehmann; B. Moya-Avilés, G. Barberà & C. Bach; T. Shochi, A. Riilliard & D. Erickson.

[Pragmatics & Beyond New Series, 333] 2023. vii, 360 pp.

HB 978 90 272 1343 3 EUR 99.00

E-BOOK 978 90 272 5445 0 EUR 99.00

|| [Communication Studies](#) || [Discourse studies](#) || [Gesture Studies](#) || [Pragmatics](#) || [Theoretical linguistics](#)



Responding to Questions at Press Conferences

Confrontational maneuvering by Chinese spokespersons

Peng Wu

Jiangsu University / ILIAS

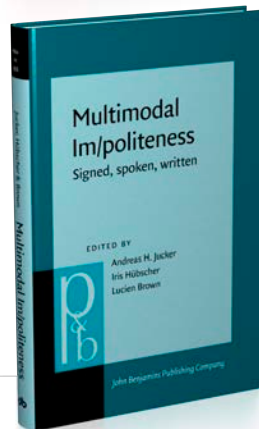
Responding to Questions at Press Conferences makes clear how the spokespersons at China's diplomatic press conferences maneuver strategically in defining the issues in the empirical counterpart of the confrontation stage when responding to the journalists' questions and how this confrontational maneuvering is meant to be instrumental in convincing the intended audience. The detailed and systematic analysis of the various modes of confrontational maneuvering adopted by the spokespersons elucidate how China's recently established "progressive" diplomatic style is shaped by its spokespersons' argumentative discourse.

[Argumentation in Context, 21] 2023. xiv, 188 pp.

HB 978 90 272 1349 5 EUR 99.00

E-BOOK 978 90 272 5326 2 EUR 99.00

|| [Communication Studies](#) || [Discourse studies](#) || [Pragmatics](#)



FORTHCOMING

Manufacturing Dissent

Manipulation and counter-manipulation in times of crisis

Edited by **Cornelia Ilie**

Strömstad Academy, Sweden

Spotlighting case studies of manipulation practices at the onset of the Covid-19, the authors expose context-specific discourse and argumentation strategies of 'infodemics', public policy mismanagement, deceptive online and offline communication tactics, and conspiracy narratives, which end up disrupting community social cohesion.

Contributions by: M. Berrocal; R. Breeze; M. Demata; C. Deschrijver; C. Ilie; F. Macagno & A.C. Trevisan; D. Maillat & S. Oswald; C. Marinho & M. Billig; M. Stopfner.

[Pragmatics & Beyond New Series, 339] 2024.

HB 978 90 272 1444 7 PRICE TO BE ANNOUNCED

E-BOOK 978 90 272 4859 6 PRICE TO BE ANNOUNCED

|| [Communication Studies](#) || [Discourse studies](#) || [Pragmatics](#)

Language Change in the 20th Century

Exploring micro-diachronic evolutions in Romance languages

Edited by **Salvador Pons Bordería and Shima Salameh Jiménez**

University of Valencia / Complutense University of Madrid

This book examines the distinctive features that set the study of the 20th century apart from preceding periods. With a primary focus on Romance languages, including Spanish, Italian, French, and Portuguese, the book advocates for the adoption of innovative methodologies to enhance the nuanced retrieval of research data.

[Pragmatics & Beyond New Series, 340] 2024.

HB 978 90 272 1445 4 PRICE TO BE ANNOUNCED

E-BOOK 978 90 272 4858 9 PRICE TO BE ANNOUNCED

|| [Discourse studies](#) || [Historical linguistics](#) || [Pragmatics](#) || [Romance linguistics](#) || [Sociolinguistics and Dialectology](#)

EXPANDED SIZE

Journal of Historical Pragmatics

Edited by **Daniela Landert**

Ruprecht-Karls-Universität Heidelberg

The *Journal of Historical Pragmatics* provides an interdisciplinary forum for theoretical, empirical and methodological work at the intersection of pragmatics and historical linguistics. The editorial focus is on socio-historical and pragmatic aspects of historical texts in their sociocultural context of communication (e.g. conversational principles, politeness strategies, or speech acts) and on diachronic pragmatics as seen in linguistic processes such as grammaticalization or discoursization.

Contributions draw on data from literary or non-literary sources and from any language. In addition to contributions with a strictly pragmatic or discourse analytical perspective, it also includes contributions with a more socio-linguistic or semantic approach. However, the focus of the articles is always on the communicative use of language.

The *Journal of Historical Pragmatics* publishes its articles Online First.

ISSN 1566-5852 | E-ISSN 1569-9854



Volume 25 (2024) 3 issues, ca. 480 pp.

Libraries and Institutions EUR 409.00 (PRINT + ONLINE)

EUR 272.00 (ONLINE-ONLY)

Private subscriptions EUR 65.00 (ONLINE-ONLY)

|| [Discourse studies](#) || [Historical linguistics](#) || [Pragmatics](#)

COURSE BOOK

Research Methods in the Study of L2 Writing Processes

Edited by Rosa M. Manchón and Julio Roca de Larios
University of Murcia

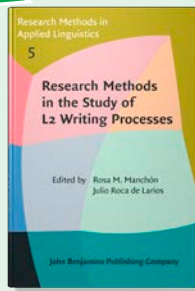
This volume brings together the perspectives of new and established scholars who have connected with the broad fields of first language (L1) and second language (L2) writing to discuss critically key methodological developments and challenges in the study of L2 writing processes. The focus is on studies of composing and of engagement with feedback on written drafts, with particular attention to methods of process-tracing through data such as concurrent or stimulated verbal reports, interviews, diaries, digital recording, visual screen capture, eye tracking, keystroke logging, questionnaires, and/or ethnographic observation. The chapters in the book illustrate how progress has been made in developing research methods and empirical understandings of writing processes, in introducing methodological innovations, and in pointing to future methodological directions. It will be an essential methodological guide for novice and experienced researchers, senior students, and educators investigating the processes of writing in additional languages.

Contributions by: Y. Coyle; Y. Coyle, F. Nicolás-Conesa & L. Cerezo; A. Cumming; A. Garcés, R. Criado & R.M. Manchón; E. Guggenbichler, K. Eberharter & B. Kremmel; S. Hort & O. Vasylets; V. Johansson, R. Johansson & A. Wengelin; V. Johansson, A. Wengelin & R. Johansson; R.P. Leow & M.A. Bowles; R.M. Manchón & J. Roca de Larios; S. McBride & R.M. Manchón; M.B. Pacheco & B.E. Smith; C. Polio; G. Rijlaarsdam, E. Van Steendam & D. van Weijjen; J. Roca de Larios; N. Shintani & S. Aubrey; W. Suzuki, M. Ishikawa & N. Storch; J. Séror & G. Gentil.

[Research Methods in Applied Linguistics, 5] 2023. vi, 382 pp. + index

HB 978 90 272 1410 2 EUR 105.00
E-INST 978 90 272 4948 7 EUR 105.00
PB 978 90 272 1409 6 EUR 36.00
E-PRIV 978 90 272 4948 7 EUR 36.00

|| Applied linguistics || Language acquisition || Multilingualism || Writing and literacy



Saipanese English

Local and global sociolinguistic trends

Dominique B. Hess
University of Bern

In this volume, the emergence of English in Saipan is examined in the complex context of its colonial past. The focus lies on the influence of the American era on the linguistic outcomes in Saipan. Sociolinguistic interviews with indigenous Chamorros and Saipan Carolinians were analyzed using qualitative and quantitative methods. A general overview of the English spoken in Saipan and detailed analyses of selected morphosyntactic features are presented. The English spoken by the local people presents an interesting transitional phase of English becoming a first language with unique local 'island' features. Results shed light on linguistic constraints globally and on social constraints in Saipan that motivate language variation and change locally. This volume contributes to the literature of language variation and change, lesser-known varieties of English, and the description and categorization of emerging English varieties within the canon of World Englishes.

[Varieties of English Around the World, G69]

2023. xx, 249 pp.

HB 978 90 272 1383 9 EUR 115.00

E-BOOK 978 90 272 4978 4 EUR 115.00

|| English linguistics || Germanic linguistics
|| Sociolinguistics and Dialectology || Theoretical linguistics

Urban Panamanian English

Catherine Laliberté

University of Munich (LMU)

Urban Panamanian English presents the first detailed account of the English used by the descendants of the Afro-Caribbean builders of the Panama Canal. It offers an up-to-date sociolinguistic account of the Panamanian West Indian community of Panama City and Colón, including empirical coverage of the advanced state of language shift taking place among bilinguals. The book also showcases spoken interview data and takes stock of the variety's grammatical features. In particular, it provides an advanced quantitative study of variation in the use of verbal -s which contributes to longstanding discussions regarding the principles constraining this variable in Englishes world-wide. This work of documentation and description richly complements existing research on Panamanian Creole English and spotlights Panama as part and parcel of the English-speaking Caribbean. As such, this book is of interest to all scholars and students of language contact, variation, and change.

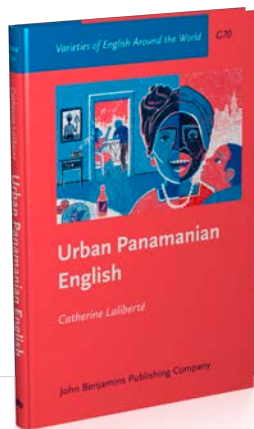
[Varieties of English Around the World, G70]

2023. ix, 221 pp. + index

HB 978 90 272 1425 6 EUR 115.00

E-BOOK 978 90 272 4939 5 EUR 115.00

|| Contact Linguistics || Historical linguistics
|| Sociolinguistics and Dialectology || Theoretical linguistics



“*New Englishes, New Methods* marks a coming of age of the study of global English varieties. The collection applies an exciting range of state-of-the-art techniques – perceptual dialectology, conversation and discourse analysis, acoustic analysis, ethnography – to global contexts, and showcases the exceptional potential of New Englishes for advancing novel methods in linguistics.”

Devyani Sharma, *Queen Mary University of London*

New Englishes, New Methods

Edited by Guyanne Wilson and Michael Westphal
University College London / Kiel University

There is an ever-growing body of work on New Englishes, and the time has come to take stock of how research on varieties of English is carried out. The contributions in this volume critically explore the gamut of familiar and unfamiliar methods applied in data collection and analysis in order to improve upon old methods and develop new methods for the study of English around the world. The authors present novel approaches to the use of the International Corpus of English, critical insights into phonological analyses of New Englishes, applications of linguistic dialectology in territories in which New Englishes are used, improvements on attitudinal research, and an array of mixed-methods approaches. The contributions in this volume also include a range of Englishes, considered not only in situ but also in online and diaspora settings, and thus question received understandings of what counts as New Englishes.

Contributions by: A. Bohmann & A. Babalola; R. Fuchs; T. Heyd; M. Neuhausen; T. Neumaier; F. Oyebola & W. Melles; G. Regnoli; M. Schmalz; M. Shakir; K.O. Ugwuanyi; M. Westphal & G. Wilson; G. Wilson & M. Westphal.

[Varieties of English Around the World, G68]

2023. viii, 276 pp.

HB 978 90 272 1368 6 EUR 99.00

E-BOOK 978 90 272 5287 6 EUR 99.00

|| English linguistics || Germanic linguistics
|| Sociolinguistics and Dialectology || Theoretical linguistics

Bilingualism through the Prism of Psycholinguistics

In honour of Albert Costa

Edited by Mikel Santesteban, Jon Andoni Duñabeitia and Cristina Baus

University of the Basque Country (UPV/EHU) / Nebrija University / University of Barcelona

Professor Albert Costa (1970–2018) was one of the most influential scholars in the fields of psycholinguistics and bilingualism. This book provides a faithful look at the most relevant lines of research in which he worked during his academic career. Written by some of his close collaborators and friends, the book presents a coherent summary of the most relevant psycholinguistic theories on language processing and bilingualism, including critical reviews to current models of lexical access, the representation of cognate words, neurolinguistic models of bilingualism, cross-linguistic effects in bimodal bilinguals (sign language), prediction processes and linguistic alignment in bilinguals, the influence of foreign-language effects in social cognition and the effects of bilingualism in emotion and decision making processing. This volume is a tribute to Prof. Costa and his work, and is born from a deep love and respect for his way of approaching the science of multilingualism from a psycholinguistic perspective.

Contributions by: M. Calabria; M. Gimeno-Martínez & C. Baus; B.Z. Mahon & E. Navarrete; E.M. Moreno, C.D. Martín & A. Foucart; I. Ortigosa, A. García-Palacios & J.A. Duñabeitia; S. Rodríguez-Cuadrado & C. Romero Rivas; M. Santesteban, J.A. Duñabeitia & C. Baus; N.O. Schiller & F.-. Alario; R. Williams, V.S. Ferreira & I. Ivanova; I.E. Winther, Y. Matussevych & M.J. Pickering.

[Bilingual Processing and Acquisition, 17] 2023. vi, 297 pp.

HB 978 90 272 1396 9 EUR 115.00

E-BOOK 978 90 272 4960 9 EUR 115.00

|| Language acquisition || Multilingualism || Psycholinguistics || Theoretical linguistics

L3 Development After the Initial State

Edited by Megan M. Brown-Bousfield, Suzanne Flynn and Éva Fernández-Berkes

Boston University / Massachusetts Institute of Technology / University of Applied Sciences Burgenland

To date, the field of L3 acquisition research has had a heavy focus on the initial state of the L3 grammar. While this initial state research is critical to understanding L3 acquisition as a whole, in order for an explanatory understanding of language acquisition in the multilingual mind, the field needs to expand its scope beyond this area of focus. This volume brings together L3 acquisition and multilingualism researchers in order to discuss the state of the field and introduce new ideas related to the development of post-initial L3 knowledge, and the relationship among languages in the multilingual mind. It includes contributions related to syntactic, phonological, and lexical development beyond the L3 initial state. The purpose of this volume is to expand the current academic discussions within this field, by emphasizing the role of the developmental process in an L3 context, with the hope of inspiring further research in this domain.

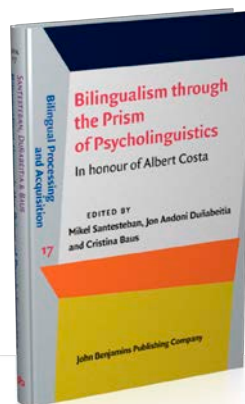
Contributions by: M.M. Brown-Bousfield & C.B. Chang; M.M. Brown-Bousfield, É. Fernández-Berkes & S. Flynn; S. Cabuk-Balli; M. Desmarais; É. Fernández-Berkes & S. Flynn; M. Gallardo & S. Montrul; Q. Han, J.X. Tian & H.C. Chen; X. Li, A.L. Santos & M. Lobo; C. Lindqvist; R. Slabakova; L. Zhang, A. Morales-Front & C. Sanz.

[Studies in Bilingualism, 65] 2023. vi, 278 pp. + index

HB 978 90 272 1436 2 EUR 115.00

E-BOOK 978 90 272 4925 8 EUR 115.00

|| Language acquisition || Multilingualism || Theoretical linguistics



“A comprehensive and well-structured coverage of research on cross-language influences on language processing by bilingual persons with contributions from the leading players in the field, combined with the important aim to connect bilingual language processing and second language learning research.”

Jonathan Grainger,
CNRS & Aix-Marseille
University

Cross-language Influences in Bilingual Processing and Second Language Acquisition

Edited by Irina Elgort, Anna Siyanova-Chanturia and Marc Brysbaert

Te Herenga Waka – Victoria University of Wellington / Te Herenga Waka – Victoria University of Wellington/Ocean University of China / Ghent University

A great majority of people around the world know more than one language. So, how does knowing one language affect the learning and use of additional languages? The question of cross-language influences is the focus of this book. Do bilinguals hear, understand, and produce language and meaning differently because of the languages they speak? How well can theoretical and computational models of language processing and acquisition explain and predict bilingual use patterns and acquisition trajectories? What learner, language, and context characteristics influence bilingual comprehension and production? This book provides a state-of-the-art review and critique of research into cross-language influences in phonology, lexicon, and morphosyntax, and suggests directions for future research. The interdisciplinary nature of the book bridges the gap between research on bilingualism and second language acquisition. The book will be of interest to graduate students, teachers, and researchers in linguistics and second language acquisition, cognitive psychology, and language education.

Contributions by: M. Amengual; S. Calhoun, P. Warren & M. Yan; V. Chondrogianni; S. De Deyne, M. Brysbaert & I. Elgort; L. Du, A. Siyanova-Chanturia & I. Elgort; I. Elgort, A. Siyanova-Chanturia & M. Brysbaert; W.J.B. van Heuven & T. Dijkstra; H. Kahraman & E. Beyersmann; M.M. Kehoe; M. Muylle, R.J. Hartsuiker & S. Berolet; A. Piasecki & T. Dijkstra; B. Wolter.

[Bilingual Processing and Acquisition, 16] 2023. vi, 321 pp.

HB 978 90 272 1291 7 EUR 99.00

E-BOOK 978 90 272 5470 2 EUR 99.00

|| Language acquisition || Multilingualism || Psycholinguistics || Theoretical linguistics

Meaningful Language Test Scores

Research to enhance score interpretation

Edited by Spiros Papageorgiou and Venessa F. Manna
Educational Testing Service

Research on how stakeholders interpret language test scores and how they make decisions about language proficiency is critical because score-based decisions can be extremely consequential for test takers, score users, such as educational institutions and employers, and the society overall. This edited volume is intended as a primary resource for language assessment researchers, developers, and policy makers interested in efficiently communicating score information related to language proficiency. Its nine chapters report on complicated, often behind-the-scenes research efforts to enhance the interpretation of English language test scores developed by ETS, by employing diverse methodologies such as vertical linking, score mapping, standard setting, scale anchoring, and score concordance. In a post-pandemic era full of challenges and change in the field of language assessment, this volume highlights the ethical responsibility of test providers to engage in sometimes challenging research and development efforts to better serve score users.

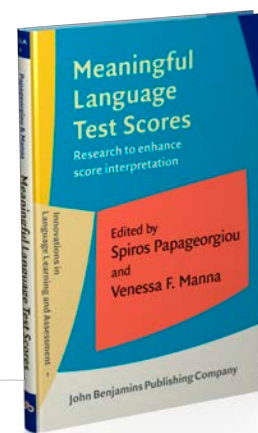
Contributions by: B. Baker; L. Davis, P.G. Gomez, S. Li & V.F. Manna; L. Gu, Y. Li, L. Monfils & S. Papageorgiou; T. Li & S. Papageorgiou; L. Monfils & V.F. Manna; S. Papageorgiou, M.J. Ginsburgh & P.G. Gomez; S. Papageorgiou & V.F. Manna; J. Schmidgall; L. Wang & S. Papageorgiou.

[Innovations in Language Learning and Assessment, 1] 2023. x, 172 pp.

HB 978 90 272 1384 6 EUR 99.00

E-BOOK 978 90 272 2225 1 EUR 99.00

|| Applied linguistics || Language acquisition || Language teaching



COURSE BOOKS

L2 Collaborative Writing in Diverse Learning Contexts

Edited by Mimi Li and Meixiu Zhang

Texas A&M University–Commerce / Texas Tech University

This book is the first edited volume to compile up-to-date scholarship that discusses frontier knowledge on second language (L2) collaborative writing (CW) and highlights technology-mediated solutions to it. The volume consists of conceptual papers and empirical studies that explore theoretical, methodological, and pedagogical approaches to CW in face-to-face, online, and hybrid learning contexts. The ten chapters of the book are divided into three sections: (1) theoretical perspectives and a methodological review of CW; (2) empirical research addressing the processes, products, and effects pertaining to CW; (3) pedagogical aspects relevant to CW, namely task design, technology use, and assessment. By examining the implementation of various CW tasks across modes, genres, and L2 learning settings, this book re-evaluates the practices of CW and illustrates how diverse forms of CW can facilitate students' L2 learning and writing development.

Contributions by: Z. Abrams; H. Almalki & N. Storch; A. Calzada & M. d.P. García Mayo; I. Elola & A. Oskoz; J. Gibbons & M. Akoto; H. Hsu; M. Kessler; M. Li & M. Zhang; M. Sato; N. Storch & U. Knoch; M. Zhang & M. Li.

[Language Learning & Language Teaching, 59]

2023. vii, 253 pp.

HB 978 90 272 1401 0 EUR 105.00

E-INST 978 90 272 4956 2 EUR 105.00

PB 978 90 272 1400 3 EUR 36.00

E-PRIV 978 90 272 4956 2 EUR 36.00

|| Applied linguistics || Language acquisition || Language teaching || Multilingualism || Writing and literacy

L2 Pragmatics in Action

Teachers, learners and the teaching-learning interaction process

Edited by Alicia Martínez-Flor, Ariadna Sánchez-Hernández and Júlia Barón

Universitat Jaume I / Universidad Complutense de Madrid / Universitat de Barcelona

This is the first edited volume dedicated to both teachers and learners of second/foreign language (L2) pragmatics. It comprises a collection of studies that explore how teachers' background and practices, and individual learners' differences contribute to the teaching and learning of L2 pragmatics. Also included are chapters that present pedagogical approaches that bring teachers and learners together in action in the classroom setting. Written by an international team of experts, the volume examines the most relevant topics on instructional pragmatics in a variety of language contexts, including Brazil, China, Germany, Japan, Spain, the United States, and Vietnam. This global perspective represents a key contribution in the current increasingly multilingual and multicultural society. Taken together, the findings presented have diverse research and pedagogical implications, and provide new directions to explore L2 pragmatic competence. This innovative book will be a valuable resource for researchers and graduate students, as well as for language teachers and course developers.

Contributions by: J. Barón; A.D. Cohen, S.W.P. Knight & J.M. Sykes; K. Glaser; M. González-Lloret; N. Ishihara, A. Mendes Porcellato & M. Carvalho de Almeida Prado; Q. Li & N. Taguchi; S. Li; A. Martínez-Flor; A. Martínez-Flor, A. Sánchez-Hernández & J. Barón; T.T.M. Nguyen & T.T.T. Pham; A. Nicholas & J. Perkins; C. Roeber, N. Shintani, Y. Zhu & R. Ellis; A. Sánchez-Hernández; S. Takahashi.

[Language Learning & Language Teaching, 58] 2023. xxii, 343 pp.

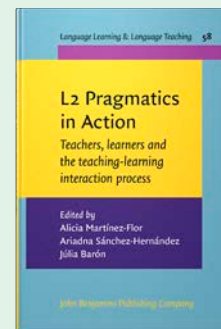
HB 978 90 272 1366 2 EUR 99.00

E-INST 978 90 272 5289 0 EUR 99.00

PB 978 90 272 1365 5 EUR 36.00

E-PRIV 978 90 272 5289 0 EUR 36.00

|| Applied linguistics || Discourse studies || Language acquisition || Language teaching || Multilingualism || Pragmatics



Developmental Profiles in Autism Spectrum Disorder

Theoretical and methodological implications

Silvia Silleresi

Università degli Studi di Milano Bicocca

This book presents the current state of knowledge and recent advances on three topics in research on Autism Spectrum Disorder (ASD): the (debated) existence of profiles of abilities, the role of bilingualism, and the impact of interactive technologies. It includes six chapters that cover: a review of morpho-syntactic and phonological abilities in monolingual and bilingual children on the autism spectrum; the relation between extra-linguistic factors – intellectual abilities, severity of autism trait – and language skills; an experimental study that aims to identify profiles in children with autism; and current advances on the use of interactive technologies for assessing and training language abilities in ASD. This book will be useful to anyone interested in language acquisition and language development in autism.

[Language Acquisition and Language Disorders, 68]

2023. xxi, 265 pp.

HB 978 90 272 1293 1 EUR 99.00

E-BOOK 978 90 272 5468 9 EUR 99.00

|| Cognition and language || Language acquisition || Language disorders & speech pathology || Psycholinguistics || Theoretical linguistics



Study Abroad and the Second Language Acquisition of Sociolinguistic Variation in Spanish

Edited by Sara L. Zahler, Avizia Y. Long and Bret Linford

University at Albany, SUNY / San José State University / Grand Valley State University

This volume offers a comprehensive snapshot of the breadth of empirical research currently being conducted on the second language acquisition of sociolinguistic variation in Spanish during study abroad. Research on this topic spans diverse methodological approaches, types of programs, linguistic structures, and learner characteristics, which is reflected in the contributions in this volume. This diversity of approaches illustrates how the second language development of sociolinguistic variation during study abroad depends crucially on a number of linguistic and extralinguistic factors and can be measured in distinct ways. Thus, this collection will be an indispensable resource to researchers and students of second language acquisition, sociolinguistics, applied linguistics, education, and other fields interested in language development during study abroad.

Contributions by: P. Camus; N. Denbaum de Restrepo; M. DiBartolomeo, V. Elias & D. Jung; S. Fafulas, S.C. Hearn & M.I. Fionda; K.L. Geeslin; D. Grammon; A. Gudmestad & A. Edmonds; M. Kanwit & M. Solon; J. Pope; F. Salgado-Robles & A. George; J. Trimble; S.L. Zahler, A.Y. Long & B. Linford; S.L. Zahler & M. E. Whatley.

[Issues in Hispanic and Lusophone Linguistics, 37] 2023. xxi, 371 pp.

HB 978 90 272 1371 6 EUR 105.00

E-BOOK 978 90 272 5285 2 EUR 105.00

|| Applied linguistics || Language acquisition || Language teaching || Multilingualism || Romance linguistics || Sociolinguistics and Dialectology

Processability and Language Acquisition in the Asia-Pacific Region

Edited by Satomi Kawaguchi, Bruno Di Biase and Yumiko Yamaguchi

Western Sydney University / Tokai University

This PALART volume makes an original addition to the Series as it opens a stimulating window on the Asia-Pacific region of the world by bringing together a great deal of empirical and theoretical new work in Second Language Acquisition within the Processability Theory (PT) framework. Readers will be pleasantly surprised to be able to access, within one publication, so much novel and overview information on SLA while maintaining its focus on PT, its theoretical developments including its 2005 (Pienemann et al.) and 2015 (Bettoni & Di Biase) extensions and how they relate to PT's foundation work (Pienemann 1998), as well as its applications to language learning and teaching in Japanese, Chinese, Hindi, Malay and English in countries of the Asia-Pacific region including Australia. This volume demonstrates the vitality and the dynamic nature of PT and its potential as a tool for understanding SLA both theory and practice.

Contributions by: K. Baten & A. Ponnet; I. Hardini, B. Di Biase, S. Kawaguchi & C. Reid; Y. Itani-Adams & B. Di Biase; S. Kawaguchi; S. Kawaguchi, B. Di Biase & Y. Yamaguchi; S. Kawaguchi & J. Iwasaki; R. Li & L.M. Jansen; B. Liu, B. Di Biase & S. Kawaguchi; R.T.A. Mohamed Salleh, B. Di Biase & S. Kawaguchi; K. Sakoda & S. Kawaguchi; Y. Yamaguchi & H. Usami.

[Processability Approaches to Language Acquisition Research & Teaching, 9] 2023. vii, 309 pp.

HB 978 90 272 1287 0 EUR 99.00

E-BOOK 978 90 272 5491 7 EUR 99.00

|| *Language acquisition* || *Psycholinguistics*
|| *Theoretical linguistics*

Child L2 Writers

A room of their own

Amparo Lázaro-Ibarrola

I-COMMUNITAS Institute for Advanced Social Research | Public University of Navarre

Studies on L2 writing tasks with child learners have broken through several barriers in the past few years. Although long considered a solitary task, writing is now regularly done in collaborative pairs and groups as well. New and more comprehensive writing and feedback strategies have been implemented and task repetition has made its way from oral into writing tasks. Finally, research analyses of linguistic outcomes have been complemented by measures of task motivation. Drawing on knowledge from the fields of psychology, education and SLA, this book includes a comprehensive and interdisciplinary analysis of this body of research. It pinpoints the specificity of writing tasks for child L2 learners, identifies the research gaps that pave the way for future research, and offers a guide for teachers who wish to implement writing tasks with young language learners. In sum, this book demonstrates that child L2 writing constitutes a new field of inquiry and attempts to give child L2 writers a room of their own.

[Trends in Language Acquisition Research, 32]

2023. xi, 236 pp.

HB 978 90 272 1292 4 EUR 99.00

E-BOOK 978 90 272 5469 6 EUR 99.00

|| *Applied linguistics* || *Language acquisition*
|| *Language teaching* || *Multilingualism* || *Writing and literacy*

COURSE BOOK

Methods in Study Abroad Research

Past, present, and future

Edited by Carmen Pérez-Vidal and Cristina Sanz

Pompeu Fabra University / Georgetown University

Study abroad research has become an established area of inquiry with theoretical impact and methodological sophistication. The field has incorporated the different approaches and methodological changes that have characterized SLA scholarship, including technological advances and new designs. The present volume contributes an update on and a systematic critical appraisal of the methods employed in study abroad research to identify strengths and weaknesses and to look ahead and point towards new directions. The volume is organized around different areas -approaches, instruments, linguistic levels, and learners and their context-, each one including a number of chapters authored by outstanding experts in the field.

Contributions by: A. Albert, H.W. Bowden & K. Cszér; M. Faretta-Stutenberg, I. Finestrat & K. Morgan-Short; B.F. Freed; M. Howard; C. Kinginger & R.W. Schrauf; B.A. Lafford; S. Marijuan & C. Vallejos; R. Mitchell; J.C. Mora, S. Sehgal & R. Serrano; A. Morales-Front; R. Nightingale & E. Alcón-Soler; J.L. Plews, K. Misfeldt & R. Feddersen; C. Pérez-Vidal & C. Sanz; R.L. Shively; H. Tyne; J. Zalbidea & B. Issa.

[Research Methods in Applied Linguistics, 4] 2023. ix, 393 pp.

HB 978 90 272 1286 3 EUR 99.00

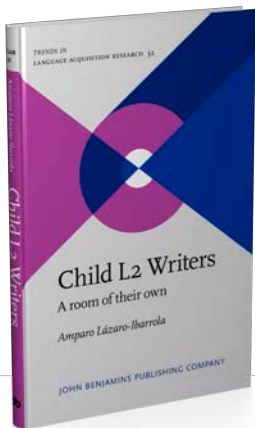
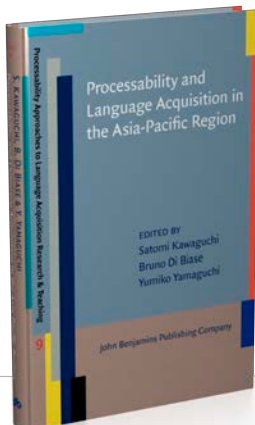
E-INST 978 90 272 5492 4 EUR 99.00

PB 978 90 272 1285 6 EUR 36.00

E-PRIV 978 90 272 5492 4 EUR 36.00

|| *Applied linguistics* || *Language acquisition* || *Language teaching* || *Multilingualism*

COURSE BOOK



Innovation in Language Learning and Teaching

Historical perspectives

Edited by Richard Smith and Tim Giesler

University of Warwick / University of Bremen

By adopting a historical perspective, this edited collection of papers takes a fresh look at a key concept in applied linguistics, that of innovation. A substantial introduction advocates historical re-evaluation of this notion via exploration of its rise to prominence, while the ten subsequent chapters present in-depth case studies of apparently successful as well as ineffective innovation(s), from the early eighteenth to the late twentieth century. Language learning/teaching developments in Brazil, China, England, France, Germany and Italy are considered along with 'global' innovations in language learner lexicography, while the languages considered include Chinese, English, French, Italian, Latin, Portuguese and Spanish. Various types of primary source material are utilized, illustrating the possibilities of applied linguistic historiography for both students and academics new to the field. The book questions ideas of perpetual innovation and progress, supporting the adoption of more critical perspectives on change and innovation in applied linguistics and language teaching.

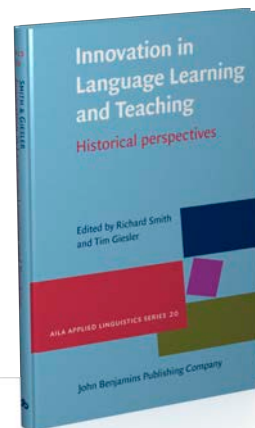
Contributions by: M. Banducci Rahe; M. Gianninoto; T. Giesler & S. Doff; R. Heuberger; G. Iamartino & L. Berti; F. Klippel; S. Nuccorini; L. Pedrazzini; S. Pu; R. Smith & T. Giesler; S. Whyte.

[AILA Applied Linguistics Series, 20] 2023. x, 220 pp.

HB 978 90 272 1370 9 EUR 95.00

E-BOOK 978 90 272 5286 9 EUR 95.00

|| *History of linguistics* || *Language acquisition* || *Language teaching*



Understanding Language and Cognition through Bilingualism

In honor of Ellen Bialystok

Edited by Gigi Luk, John A.E. Anderson and John G. Grundy

McGill University / Carleton University / Iowa State University

Bilingualism is a ubiquitous global phenomenon. Beyond being a language experience, bilingualism also entails a social experience, and it interacts with development and learning, with cognitive and neural consequences across the lifespan. The authors of this volume are world renowned experts across several subdisciplines including linguistics, developmental psychology, and cognitive neuroscience. They bring to light bilingualism's cognitive, developmental, and neural consequences in children, young adults, and older adults. This book honors Ellen Bialystok, and highlights her profound impact on the field of bilingualism research as a lifelong experience. The chapters are organized into four sections: The first section explores the complexity of the bilingual experience beyond the common characterization of "speaking multiple languages." The next section showcases Ellen Bialystok's earlier impact on psychology and education; here the contributors answer the question "how does being bilingual shape children's development?" The third section explores cognitive and neuroscientific theories describing how language experience modulates cognition, behavior, and brain structures and functions. The final section shifts the focus to the impact of bilingualism on healthy and abnormal aging and asks whether being bilingual can stave off the effects of dementia by conferring a "cognitive reserve."

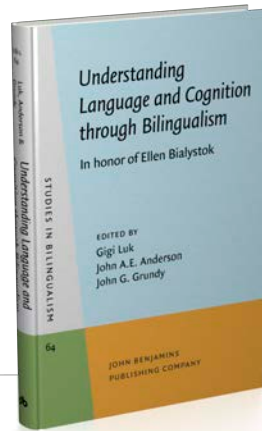
Contributions by: J.A.E. Anderson; J.A.E. Anderson & J.G. Grundy; N.H. Brito; F.I.M. Craik; A.G. Esposito & S. Park; D.C. Friesen & C. Lamoureux; D.W. Green & J. Abutalebi; J.G. Grundy & A. Chung-Fat-Yim; J.F. Kroll & E. Rossi; S. Leon Guerrero & G. Luk; G. Luk; C. McBride & F. Mohseni; C. Pliatsikas; D. Poulin-Dubois; J. Rothman; F. Bayram; V. DeLuca; J. González Alonso; M. Kubota & E. Puig-Mayenco; M. Shahid; Y.B. Tan; T.A. Schweizer & C.E. Fischer; T. Voits; O. Yim.

[Studies in Bilingualism, 64] 2023. vi, 394 pp.

HB 978 90 272 1374 7 EUR 99.00

E-BOOK 978 90 272 5282 1 EUR 99.00

|| *Cognition and language* || *Language acquisition* || *Multilingualism*
|| *Psycholinguistics* || *Theoretical linguistics*



FORTHCOMING

Less Frequently Used Research Methodologies in Applied Linguistics

COURSE BOOK

Edited by A. Mehdi Riazi

Hamad Bin Khalifa University

Research methodology plays a pivotal role in generating new knowledge in any academic discipline. Applied Linguistics (AL) researchers use a variety of research methodologies to address different research problems and research questions, given its interdisciplinary nature. Notwithstanding the plethora of research methodologies used by AL researchers, there are some methodologies that are used less frequently. The aim of this volume is to introduce and discuss these less frequently used methodologies. Each methodology is discussed in two chapters, a theoretical and a practical chapter. In the theoretical chapters, the theoretical foundations, methodological orientation, ethical issues, and critiques and responses are discussed. In the practical chapters, a showcase study is presented and discussed, including why the methodology was used, how it was implemented, the challenges the researchers faced, and the insights they gained. The volume contributes to the current methodological discussion in AL and provides early-career and seasoned researchers with the necessary discussion about these methodological orientations. Future AL researchers may use these methodologies to investigate research questions in their areas of interest. In addition, the volume can complement current methodological resources in postgraduate research methodology courses.

Contributions by: N. Markee; C. Weninger; G. Hadley; J. Crichton; S. M. Perrino; S. Ali Ostovar-Namaghi; M. Grogan.

[Research Methods in Applied Linguistics, 6]

2024. vi, 278 pp.

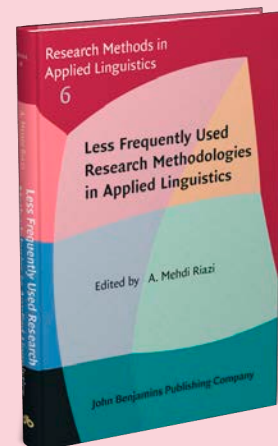
HB 978 90 272 1442 3 EUR 115.00

E-INST 978 90 272 4921 0 EUR 115.00

PB 978 90 272 1441 6 EUR 36.00

E-PRIV 978 90 272 4921 0 EUR 36.00

|| *Applied linguistics* || *Language acquisition* || *Language teaching*



EXPANDED SIZE

Linguistic Landscape

An international journal

Edited by Elana Shohamy and Robert Blackwood

Tel Aviv University, Israel / University of Liverpool, UK

In this day and age languages surround us everywhere; languages appear in flashy advertisements and commercials, names of buildings, streets and shops, instructions and warning signs, graffiti and cyber space. The dynamic field of *Linguistic Landscape* (LL) attempts to understand the motives, uses, ideologies, language varieties and contestations of multiple forms of 'languages' as they are displayed in public spaces. The rapidly growing research in LL grants it increasing importance within the field of language studies. LL research is grounded in a variety of theories, from politics and sociology to linguistics, and education, geography, economics, and law. LL publishes its articles Online First.

ISSN 2214-9953 | E-ISSN 2214-9961

Volume 9 (2023) 4 issues, ca. 400 pp.

Libraries and Institutions EUR 235.00 (ONLINE-ONLY)

EUR 265.00 (PRINT + ONLINE)

Private subscriptions EUR 65.00 (ONLINE-ONLY)

|| *Language policy* || *Applied linguistics* || *Multilingualism* || *Sociolinguistics and Dialectology*
|| *Anthropological Linguistics*



Corpus Use in Cross-linguistic Research

Paving the way for teaching, translation and professional communication

Edited by Marlén Izquierdo and Zuriñe Sanz
University of the Basque Country, UPV/EHU

Cross-linguistic research is a fruitful field of language inquiry that has benefited enormously from the use of corpora. As sources of linguistic data of various kinds and as tools for language processing, corpora have shaped the development of cross-linguistic research, enabling both language description and practical applications. This volume contains twelve studies that emphasize the usefulness and usability of parallel corpora in accurately exploring the structure and use of seven under-researched languages and language varieties. The first part emphasizes the role of corpus-based descriptive analyses at the lexicogrammatical and discursive levels, as a first step on the way towards concrete applications like translation or language teaching. The second part focuses on the role of parallel-corpus-based language processing techniques and applications that facilitate professional communication. This book will be of interest to scholars in contrastive linguistics, translation studies, discourse analysis, language teaching, and natural language processing.

Contributions by: A.G. Contarino & F. De Camillis; C. Gutiérrez Lanza; I. Hermosa-Ramírez; M. Izquierdo & Z. Sanz; B. Labrador; B. Li; J. Marco & L. Bracho Lapiedra; T. Molés-Cases; M.T. Ortego-Antón; A. Politova, O. Bonetskaya, D. Dolgov, M. Frolova & A. Pyrkova; R. Rabadán; N. Ramón; M.T. Sánchez Nieto.

[Studies in Corpus Linguistics, 113] 2023. vi, 235 pp. + index

HB 978 90 272 1430 0 EUR 110.00

E-BOOK 978 90 272 4931 9 EUR 110.00

|| Applied linguistics || Corpus linguistics

Theme in English and German

A corpus-based contrastive analysis of clause openings in original and translated texts

Jonas Freiwald
RWTH Aachen

This book represents a detailed discussion and corpus analysis of Theme in English and German originals and translations. The empirical results are based on thousands of clauses from four different registers, cover a variety of linguistic aspects including multiple Themes, marked Themes, participant roles, agency, and identifiability, and are tested statistically using regression analyses. The book sheds light on one of the most elusive concepts of the systemic functional linguistics framework, Theme, by comparing it with different approaches, related concepts, and realizations in different languages and by examining empirically different Theme models, contrastive differences, and translation effects. Given that Theme in English and German is realized formally by being the first clause constituent and is thus, effectively, a syntactic phenomenon, this monograph is not only relevant for functional linguists, but any interested in English and German word order differences and their effects on translations.

[Studies in Corpus Linguistics, 112]

2023. xiii, 297 pp.

HB 978 90 272 1407 2 EUR 110.00

E-BOOK 978 90 272 4950 0 EUR 110.00

|| Comparative linguistics || Corpus linguistics
|| English linguistics || Functional linguistics
|| Germanic linguistics || Syntax || Theoretical linguistics

Exploring Language and Society with Big Data

Parliamentary discourse across time and space

Edited by Minna Korhonen, Haidee Kotze and Jukka Tyrkkö
The Australian National University / Macquarie University / Utrecht University / North-West University / Linnaeus University

As the legislative bodies of democratic nations, parliaments play a fundamental role in society. Consequently the linguistic practices observed in parliamentary discourse are of importance to everyone. This volume brings together leading researchers in areas of corpus linguistics, big data, parliamentary discourse, and historical linguistics in a truly interdisciplinary exploration at the vanguard of big data and corpus methods with the aim to investigate the intersection between linguistic and social change. Making use of both quantitative and qualitative methods, the studies included in this volume range from a focus on explicitly linguistic phenomena to topics that contribute to our understanding of language and society more generally. It breaks new ground in its critical reflection on the conceptual and methodological challenges of using large corpora of parliamentary discourse to study both the specialised language of parliamentary speech and the societies that the parliaments in question represent and govern.

Contributions by: M. Alexander; R. Borges & M. van den Berg; T. Hiltunen; L. Jeffries, F. Stradling, A.v. Lünen & H. Sanjurjo-González; H. Kotze, M. Korhonen, A. Smith & B. van Rooy; S. Labat, H. Kotze & B. Szmrecsanyi; C. Lastres-López; C. Mair; M. Nevala & J. Tyrkkö; J. Räikkönen; G. Schneider & M. Reveilhac; J. Tyrkkö & H. Kotze; T. Vartiainen & M. Palander-Collin.

[Studies in Corpus Linguistics, 111] 2023. vi, 374 pp. + index

HB 978 90 272 1406 5 EUR 115.00

E-BOOK 978 90 272 4951 7 EUR 115.00

|| Communication Studies || Corpus linguistics || Discourse studies
|| Pragmatics || Sociolinguistics and Dialectology

Corpus Dialectology

Edited by Elissa Pustka, Carmen Quijada Van den Berghe and Verena Weiland

University of Vienna / University of Salamanca / University of Bonn

Corpus Dialectology combines the fields of corpus linguistics and dialectological mapping. It concerns documentation of linguistic variation and mapping of linguistic spaces and boundaries, while ascribing renewed importance to the methodology and the material itself, especially data processing and statistical analysis. This approach considers phenomena that have received little attention to date, such as migration, language contact, mobility and educational level, as well as the differentiation between rural and urban spaces. Transparently described and intersubjectively comprehensible encodings permit the enhancement of dialectometry in the context of Digital Humanities and further development of linguistic theories of variation and change, as well as different levels of structure (phonology, morphosyntax, semantics). This book contains nine chapters on ongoing corpus dialectological research projects. They discuss current issues of data collection, for example the validity of crowd-sourced data, explore challenges and possibilities of data analysis and offer theoretical reflections on virtual Romance geolinguistics.

Contributions by: L. Bäumlér & F. Hartmann; M. Côté & H.S. Lamy; C. Dugua, M. Skrovec, G. Bergounioux & O. Baude; A. Enrique-Arias & M.G. Albal; T. Krefeld & S. Lücke; A. Kruijt, P. Cordin & S. Rabanus; B.A. Pascua; G. Raimondi, M. Angster, M. Bellante, P.B. Mas, R. Cioffi, L. Gaeta, A. Pons & M. Rivoira; V.J.M. Rodriguez & M.N. Navarro; V. Weiland, C. Quijada Van den Berghe & E. Pustka.

[Studies in Corpus Linguistics, 110] 2023. vi, 220 pp.

HB 978 90 272 1398 3 EUR 105.00

E-BOOK 978 90 272 4958 6 EUR 105.00

|| Corpus linguistics || Sociolinguistics and Dialectology
|| Theoretical linguistics



Corpora and Rhetorically Informed Text Analysis

The diverse applications of DocuScope

Edited by David West Brown and Danielle Zawodny Wetzel
Carnegie Mellon University

Corpora and Rhetorically Informed Text Analysis explores applications of rhetorically informed approaches to corpus research. Bringing together contributions from scholars in a variety of fields, it takes up questions of how theories and traditions in rhetorical analysis can be integrated with corpus techniques in order to enrich our understanding of language use, variation, and history. The studies included in this volume shed light on areas as diverse as student academic writing, political discourse, and the digital humanities. These studies all make use of a dictionary-based tagger called DocuScope, which recognizes tens-of-millions of words and phrases and slots them into categories based on their rhetorical functions. While DocuScope provides a through-line that both links the studies' various analytical procedures and primes their rhetorical insights, the volume is about 1/10th the power of a single tool. It demonstrates how rhetorically informed approaches can complement more established corpus methodologies, underscoring their combined potential.

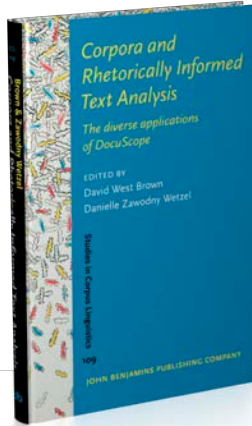
Contributions by: L. Aull; D.W. Brown, D. Slomp & D. Zawodny Wetzel; E.B. DeJeu & D.W. Brown; K. Dreher; R. Fitzsimmons & G. Wu; C. Geisler; D. Kaufer & S. Ishizaki; B.B. Klebanov; W. Marcellino; M.E. Oliveri, J. Randall, M. Beck & M. Poe; R.M. Omizo; S.J. Parry-Giles & D. Kaufer.

[Studies in Corpus Linguistics, 109] 2023. vii, 292 pp.

HB 978 90 272 1381 5 EUR 99.00

E-BOOK 978 90 272 4980 7 EUR 99.00

|| Computational & corpus linguistics || Corpus linguistics || Discourse studies || Pragmatics
|| Theoretical linguistics || Writing and literacy



The Academic Discourse of Mechanical Engineering

A corpus-based study into rhetorical conventions of research articles

Thi Ngoc Phuong Le, Minh Man Pham and Michael Barlow

University of Danang / University of Auckland

This volume examines rhetorical conventions employed in mechanical engineering research to understand the knowledge-making principles of the discipline, as well as their expression within the research article. In particular, the study analyses the organisational patterns of mechanical engineering research articles using Swales's conceptualisation of moves and steps. In addition, the research identifies the phraseology associated with specific moves and steps. The study draws on a corpus of 120 mechanical engineering research articles, equally distributed across two sub-disciplines (mechanical systems and thermal-fluids engineering), three research traditions (experimental, theoretical and mixed methods), and two publication periods (2002–2006 and 2012–2016). It adopts an integrated methodology, intertwining various approaches and perspectives including corpus linguistics, move analysis, discourse analysis and interviews to address two main strands of research enquiry: (i) What are the properties of the rhetorical structures in terms of range, frequency, and length for each section of mechanical engineering research articles? (ii) What effect does sub-discipline, research tradition and publication date have on the rhetorical structure of research articles?

[Studies in Corpus Linguistics, 107] 2023. xiii, 320 pp.

HB 978 90 272 1298 6 EUR 99.00

E-BOOK 978 90 272 5450 4 EUR 99.00

|| Corpus linguistics || Discourse studies || Pragmatics

Advances in Sign Language Corpus Linguistics

Edited by Ella Wehrmeyer

North-West University

This collected volume showcases cutting-edge research in the rapidly developing area of sign language corpus linguistics in various sign language contexts across the globe. Each chapter provides a detailed account of particular national corpora and methodological considerations in their construction. Part 1 focuses on corpus-based linguistic findings, covering aspects of morphology, syntax, multilingualism, and regional and diachronic variation. Part 2 explores innovative solutions to challenges in building and annotating sign language corpora, touching on the construction of comparable sign language corpora, collaboration challenges at the national level, phonological arrangement of digital lexicons, and (semi-) automatic annotation. This unique volume documenting the growth in breadth and depth within the discipline of sign language corpus linguistics is a key resource for researchers, teachers, and postgraduate students in the field of sign language linguistics, and will also provide valuable insights for other researchers interested in corpus linguistics, Construction Grammar, and gesture studies.

Contributions by: G. Barberà & J. Quer; M. Bono, T. Okada, K. Kikuchi, R. Sakaida, V. Skobov, Y. Miyao & Y. Osugi; C. van Boven, M. Oomen, R. Pfau & L. Rusch; S. Burkova, E. Khristoforova & V. Kimmelman; L. Ferrara, B. Anible & L.M.K. Anda; T. Hanke, R. Konrad & G. Langer; J.A. Hochgesang, R. Lepic & E. Shaw; J. Mesch; R. Müller de Quadros, J. Barbosa da Silva & R. Nogueira Machado; M. Sallandre & B. Garcia; G. Tang, J. Mak, K.Y. Cheng & F.Y.B. Sze; E. Wehrmeyer.

[Studies in Corpus Linguistics, 108] 2023. xxii, 389 pp.

HB 978 90 272 1345 7 EUR 99.00

E-BOOK 978 90 272 5330 9 EUR 99.00

|| Corpus linguistics || Signed languages || Theoretical linguistics

FORTHCOMING

The Present Perfect and the Preterite in Late Modern and Contemporary English

A corpus-based study of grammatical change

Xinyue Yao

Renmin University of China

This book examines developments in the use of the present perfect and the preterite in Late Modern and contemporary English, with a focus on American and British English.

[Studies in Corpus Linguistics, 114] 2024.

HB 978 90 272 1443 0

E-BOOK 978 90 272 4860 2

PRICE TO BE ANNOUNCED

|| Corpus linguistics || English linguistics || Germanic linguistics
|| Historical linguistics || Semantics
|| Theoretical linguistics

Language and Characterisation in Television Series

A corpus-informed approach to the construction of social identity in the media

Monika Bednarek

The University of Sydney

This book explores how language is used to create characters in fictional television series. To do so, it draws on multiple case studies from the United States and Australia. Brought together in this book for the first time, these case studies constitute more than the sum of their parts. They highlight different aspects of televisual characterisation and showcase the use of different data, methods, and approaches in its analysis. Uniquely, the book takes a mixed-method approach and will thus not only appeal to corpus linguists but also researchers in sociolinguistics, stylistics, and pragmatics. All corpus linguistic techniques are clearly introduced and explained, and the book is thus accessible to both experienced researchers as well as novice researchers and students. It will be essential reading in linguistics, literature, stylistics, and media/television studies.

[Studies in Corpus Linguistics, 106] 2023. xii, 265 pp.

HB 978 90 272 1295 5 EUR 99.00

E-BOOK 978 90 272 5466 5 EUR 99.00

|| Communication Studies || Corpus linguistics || Discourse studies || Pragmatics || Sociolinguistics and Dialectology
|| Theoretical literature & literary studies

Translation & Terminology

Terminology

Cognition, language and communication

Teresa Cabré

Universitat Pompeu Fabra

Translated by Besharat Fathi, Steven Norris and Sheila Queral. Linguistic Editor: Steven Norris. Coordinated by Mercè Lorente. In collaboration with Mariona Arnau, Elisabet Llopert and Jorge Mario Porras

This volume brings together a selection of M. Teresa Cabré's articles on terminology published after 1999 in journals of diverse nature and scope, many of which are difficult to access; articles in languages other than English are here provided in English translation. As a whole, these articles aim to represent the author's groundbreaking work on terminology, both from a theoretical as from a methodological and applied point of view. Part I includes texts on three fundamental aspects of terminology as a field of knowledge: Firstly, general articles on the rethinking of proposals made by other authors and on the bases for the formulation of the Communicative Theory of Terminology (CTT). Secondly, articles that deal with the rethinking of the framework of this subject, with emphasis on specialised languages and communication. And thirdly, on the object of study: the terminological unit. Part II includes articles on methodology, international standards, and teaching terminology, and texts that deal with the intersection of terminology with other fields: Documentation, Translation, Neology, and Language Policy.

[IVITRA Research in Linguistics and Literature, 36]

2023. ix, 371 pp.

HB 978 90 272 1402 7 EUR 105.00

E-BOOK 978 90 272 4955 5 EUR 105.00

|| Cognition and language || Communication Studies || Terminology



Interpreting Technologies – Current and Future Trends

Edited by Gloria Corpas Pastor and Bart Defrancq

University of Malaga / Ghent University

While interpreting long remained unaffected by the technological progress that transformed the translation industry, recent years have witnessed a paradigm shift, such that interpreters increasingly interact with technological tools, that the delivery of interpreting services becomes increasingly dependent on technologies, and, finally, that technologies start to emerge that might some day compete with interpreters.

This volume brings together a series of contributions on interpreting technologies focusing on each of these aspects. Its goal is to inform and to empower interpreters, as well as to spark new reflections on the future of technology in the interpreting industry. With this volume, we want to encourage interpreters to participate in that reflection and to become partners of technology rather than its victims. The next generation of technologies will need a next generation of interpreters!

Contributions by: B. Defrancq; B. Defrancq & G. Corpas Pastor; E. Deysel; J. Downie; C. Fantinuoli; J. Goldsmith; T. Jayes; W.D. Lewis & J. Niehues; C.D. Mellinger; M. Orlando; D. Singureanu, G. Hieke, J. Gough & S. Braun; H. Stengers, R. Lázaro Gutiérrez & H. Stengers; Zhang Xiaojun, G. Corpas Pastor & J. Zhang.

[IVITRA Research in Linguistics and Literature, 37]

2023. vii, 316 pp. + index

HB 978 90 272 1413 3 EUR 105.00

E-BOOK 978 90 272 4945 6 EUR 105.00

|| Interpreting || Translation Studies

Text and Wine

Approaches from terminology and translation

Edited by M. del Carmen Balbuena Torezano and Manuela Álvarez Jurado

University of Cordoba

Text and Wine: Approaches from terminology and translation collects part of the results of the research project *WeinApp: Multilingual System of Information and Winegrowing-Resources* (MINECO, Ref. FFI2016-79785-R), carried out by researchers from the universities of Cordoba and Cadiz (Spain), on wine production, the wine sector, and its language and terminology in English, French, German and Spanish. The editors, principal investigators of the project, begin the volume, which contains works on phytopathology, lexical domains and subdomains, wine tourism, agro-legal texts, Indo-European languages, labelling, tasting metaphors, wine and literature, interpretation, wine and medicine, oenological websites, and lexical and morphosyntactic formation around the language of wine.

Contributions by: I.R. Almansa; M.d.C. Balbuena Torezano; J.M. Castellano Martínez; E. Fernandez Sanchez; C.N. Gallardo & M.I. Calderón-López; F.L. Janodet; I.C. López; M.d.C. Merino Ferrada; A.R. Mezcuca; M.d.C. Moreno Paz; G.P. Ponce; J.M. Parraga; M.d.M. Rivas Carmona; A.M. Sánchez; M.Á. Zarco-Tejada; M. Álvarez Jurado.

[IVITRA Research in Linguistics and Literature, 38]

2023. vi, 257 pp. + index

HB 978 90 272 1420 1 EUR 105.00

E-BOOK 978 90 272 4944 9 EUR 105.00

|| Communication Studies || Terminology || Translation Studies

Handbook of Terminology

Volume 3

Legal Terminology

Edited by Łucja Biel and Hendrik J. Kockaert

University of Warsaw / KU Leuven

As a core component of legal language used to draft, enforce and practice law, legal terms have fascinated lawyers, linguists, terminologists and other scholars for centuries. Third in the series, this Handbook offers a comprehensive compendium of the current state of knowledge on legal terminology. It is the first attempt to bring together perspectives from the domains of Terminology, Translation Studies, Linguistics, Law and Information Technology in a single place. This interdisciplinary endeavour comprises systematic reviews, case studies and research papers which overview key properties of legal terms and concepts, terminological tools and resources, training aspects, as well as translation in national contexts and multilingual organizations. The Handbook attests to the complex multifaceted nature of legal terminology and showcases its cultural, communicative, cognitive and social contexts in diverse legal systems. It is a rich resource for scholars, practitioners, trainers and students, presenting vibrant research and practice in this area.

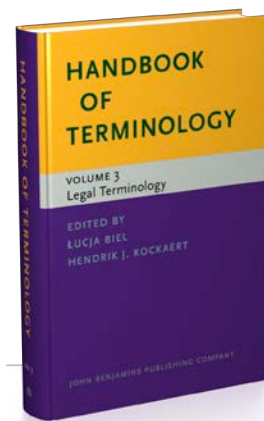
Contributions by: A. Alaoui; M. Bajčić; Ł. Biel; Ł. Biel & H.J. Kockaert; J. Brannan; D. Cao; C.H. Chan & E. Cham; E. Chiocchetti, V. Lušický & T. Wissik; G. Corpas Pastor & F. Sánchez Rodas; A. Doczekalska; J. Engberg; L. Id-youss & A. Alsulaiman; E. Ioriatti; A. Jopek-Bosiacka; M.O. Jutorán; J. Killman; P. Martín-Chozas, E. Montiel-Ponsoda & V. Rodríguez-Doncel; S. Mouritsen; S. Nielsen; K. Peruzzo; G. Pontrandolfo; F. Prieto Ramos & D. Guzmán; M.J.M. Pérez; C.D. Robertson; K. Stefaniak; C. Way.

[Handbook of Terminology, 3] 2023. vii, 620 pp. + index

HB 978 90 272 1426 3 EUR 105.00

E-BOOK 978 90 272 4938 8 OPEN ACCESS

|| Forensic & legal linguistics || Lexicography || Terminology



Translation in Transition

Human and machine intelligence

Edited by Isabel Lacruz

Kent State University

Extraordinary advances in machine translation over the last three quarters of a century have profoundly affected many aspects of the translation profession. The widespread integration of adaptive “artificially intelligent” technologies has radically changed the way many translators think and work. In turn, groundbreaking empirical research has yielded new perspectives on the cognitive basis of the human translation process. Translation is in the throes of radical transition on both professional and academic levels.

The game-changing introduction of neural machine translation engines almost a decade ago accelerated these transitions. This volume takes stock of the depth and breadth of resulting developments, highlighting the emerging rivalry of human and machine intelligence. The gathering and analysis of big data is a common thread that has given access to new insights in widely divergent areas, from literary translation to movie subtitling to consecutive interpreting to development of flexible and powerful new cognitive models of translation.

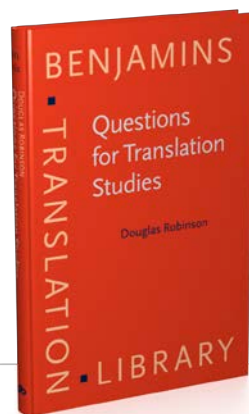
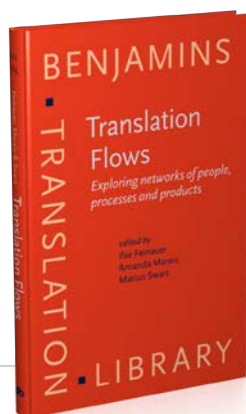
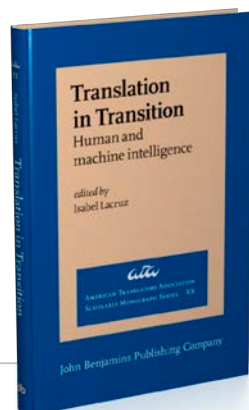
Contributions by: M. Carl; D. Gilbert; D. Gilbert, C. Toledo-Báez, M. Carl & H. Espino; A. Karakanta & D. Orrego-Carmona; I. Lacruz; A. Neveu & I. Lacruz; G.M. Shreve; J. Sun, Z. Lu, I. Lacruz, L. Ma, L. Fan, X. Huang & B. Zhou; N. Tokowicz; K. Xiao & W. Li; S. Xu, J. Pan & M. Carl; M. Yamada.

[American Translators Association Scholarly Monograph Series, XX] 2023. vi, 287 pp.

HB 978 90 272 1386 0 EUR 110.00

E-BOOK 978 90 272 4976 0 EUR 110.00

|| *Computational & corpus linguistics* || *Translation Studies*



Translation Flows

Exploring networks of people, processes and products

Edited by Ilse Feinauer, Amanda Marais and Marius Swart

Stellenbosch University

The genesis of this book was the 9th Congress of the European Society for Translation Studies, held in Stellenbosch, South Africa, in September 2019 – the first time the event took place outside Europe. “Living Translation – People, Processes, Products” was the Congress theme. A common thread, whether as a methodological or analytical basis, as a descriptive framework or as a subject in itself, was that of “flows” and the “flowing” nature of translation.

The contributions included here draw on a productive framework of networks and flows, and foreground the inherent spatial and temporal diversity of Translation Studies. Translation as a social practice is the golden thread throughout the volume – not just “translation” in the conventional sense, between languages and cultures, but over artificial borders, into new spaces, between non-traditional agents and actors, and through various genres and mediums. Chapters are clustered loosely based on the temporality of the topic under discussion. Work on and from the Global North constitutes the first section, and the second complements this by bringing the Global South into the picture as well.

This state-of-the-art research will stimulate robust scholarly discussions as we map our way forward as a living discipline.

Contributions by: M. Botha; F. Fernández; P. Gentile; P. Hofeneder; B. Hu; S. Karagöz; Y. Lindqvist; S. Monzón Rodríguez; A. Pym; L. Saint-Loubert; D. Tekgül-Akın; S.R. Öztürk.

[Benjamins Translation Library, 163]

2023. xiii, 249 pp. + index

HB 978 90 272 1424 9 EUR 105.00

E-BOOK 978 90 272 4940 1 EUR 105.00

|| *Translation Studies*

Questions for Translation Studies

Douglas Robinson

Chinese University of Hong Kong, Shenzhen

This is a book in the classical *Quaestiones* genre, like the *Tusculanae Quaestiones* (“Tusculan questions”) of Cicero (around 45 BCE) and the *Quaestiones disputatae de Veritate* (“disputed questions on truth”) of St. Thomas Aquinas (1256-1259). It seeks to ask seven series of questions about key theoretical approaches to the study of translation: three on equivalence theories (semantic equivalence, dynamic equivalence, and deverbialization), three on Descriptive Translation Studies (norms, Toury’s laws, and the translator’s narratoriality), and one on the translator’s visibility. Each “Question” (chapter) charts a circuitous course through past answers to new questions and new answers, drawing especially on the theoretical traditions of hermeneutics, phenomenology, and 4EA cognitive science. The book will guide both veteran and novice scholars of translation deep into the complexities besetting the seven keywords.

[Benjamins Translation Library, 162] 2023. v, 273 pp.

HB 978 90 272 1412 6 EUR 105.00

E-BOOK 978 90 272 4946 3 EUR 105.00

|| *Translation Studies*

JOURNAL OF RELATED INTEREST NEW TITLE

Digital Translation

International Journal of Translation and Localization

Edited by Minako O’Hagan and Julie McDonough Dolmayra

As of vol. 10 (2023) we will continue *The Journal of Internationalization and Localization* (JIAL) under the new title *Digital Translation: International Journal of Translation and Localization*, shifting its focus and broadening the scope of the journal. More emphasis will be put on translation technologies and digital translation, which are becoming more prominent in the field and merit scholarly attention.



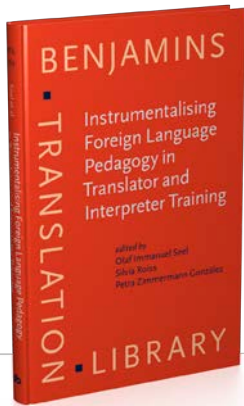
ISSN 2949-6861 | E-ISSN 2949-6845

|| *Communication Studies* || *Linguistics* || *Language policy*
|| *Translation & Interpreting Studies* || *Translation Studies*

Instrumentalising Foreign Language Pedagogy in Translator and Interpreter Training

Methods, goals and perspectives

Edited by Olaf Immanuel Seel, Silvia Roiss and Petra Zimmermann-González
Ionian University / University of Salamanca



This volume offers a wide array of cutting-edge original research on the implementation of Foreign Language Pedagogy in translator and interpreter training, a still rather unexplored field of research in Translation Studies. It is divided in two distinct sections. The first section focuses on theoretical approaches to this topic. The chapters of this section will offer the reader valuable new knowledge and thoughts on how to update and enrich academic curricula as well as how to make use of cognitive linguistics and to implement a multicultural approach in the demanding domain of translator and interpreter training. The second practical section comprises a series of diverse methods and didactical means of Foreign Language Pedagogy which are creatively adapted to fit in language and translation/interpreting teaching for translation/interpreting trainees, aiming at fostering their translational sub-competences. The volume's overarching aim is to clearly emphasise that foreign language teaching for translation and interpreting trainees has to be approached and structured differently than conventional language teaching in other academic disciplines.

It is useful for scholars and translation/interpreting teachers who want to enrich translator/interpreter training with new interdisciplinary ideas and knowledge which will significantly assist them in enhancing the translation/interpreting competence of their students.

Contributions by: E. Aguirre Fernández Bravo & M.D. Guindal Pintado; E. Cerezo Herrero; G. Faya Ornia, N. Barranco Izquierdo, M.T. Calderón Quindós & C. Quijada Díez; E. Fois; D.C. Kiraly & N. Gómez Hernández; O. Klabal; Á. Marín García & T. Pérez Fernández; C. Nord; M.Á. Recio Ariza & A. Schmidhofer; K. Schulte; O.I. Seel; O.I. Seel, S. Roiss & P. Zimmermann-González; E. Seidl; H. Siever & A.S. Wehberg; N. Singer, C. Velozo & J.L. Poblete.

[Benjamins Translation Library, 161] 2023. x, 291 pp.

HB 978 90 272 1364 8 EUR 99.00

E-BOOK 978 90 272 5290 6 EUR 99.00

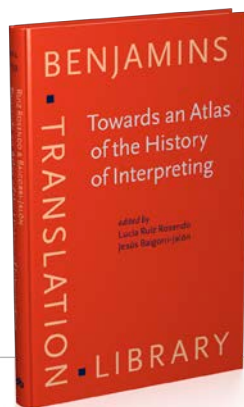
|| Applied linguistics || Language acquisition || Language teaching || Translation Studies

Towards an Atlas of the History of Interpreting

Voices from around the world

Edited by Lucía Ruiz Rosendo and Jesús Baigorri-Jalón

University of Geneva / University of Salamanca



The aspiration of an Atlas is to cover the whole world, by compiling cartographical material representing territories from across the five continents. This book intends to contribute to that ideally comprehensive, yet always unfinished, Atlas with pieces gathered from all of the Earth's regions. However, its focus is not so much of a geographical nature (although maps and geographical reflections are not absent in its pages), but of a historical-analytical one. As such, the Atlas engages in the historical analysis of interpreters (of both language and cultures) in multiple interpreting settings and places, including in zones which are less frequently studied in specialized literature, in different historical periods and at various scales. All the interpreters described in the book share the ability to speak two or more languages and to use them as vehicles; otherwise, their individual socio-professional statuses vary so much that there is no similarity between a Venetian dragoman in Istanbul and a prisoner of war, or between a locally-recruited interpreter and a missionary. Each contributor has approached the specific spatial and temporal dimensions of their subject as perceived

through their different methodological lenses. This multifaceted perspective, which is expected to provide fertile soil for future interdisciplinary research, has been possible thanks to a balanced combination of scholars from History and from Translation and Interpreting Studies.

Contributions by: J. Baigorri-Jalón; J. Baigorri-Jalón & L. Ruiz Rosendo; C. Cunill; H. Footitt; S. Lan; T. M'bayo; G. Payas Puigarnau & F. Ullola; L. Rademaker; N. Rothman; M. Sarmiento Pérez; K. Takeda; M. Wolf.

[Benjamins Translation Library, 159] 2023. vi, 310 pp.

HB 978 90 272 1344 0 EUR 99.00

E-BOOK 978 90 272 5405 4 EUR 99.00

|| History of linguistics || Interpreting || Language policy || Translation Studies

Introducing New Hypertexts on Interpreting (Studies)

A tribute to Franz Pöchhacker

Edited by Cornelia Zwischenberger, Karin Reithofer and Sylvi Rennert
University of Vienna

The contributions in this volume are a reflection of the entire range of Interpreting Studies, from explorations of research methodology and interpreting quality research to public service interpreting today and in the past, risk management strategies in court interpreting, and the interdependencies of interpreters in project networks. They address questions such as who can be called an interpreter, present new approaches to interpreter education, and discuss advances in technology, both in terms of speech-to-text interpreting and the changes that the Covid-19 pandemic has brought to the lives of interpreters. The breadth of this volume's topics reflects the oeuvre of Franz Pöchhacker, who has left his mark on Interpreting Studies over more than three decades. This tribute not only reflects the many strands of his work, but also offers new research and insights by established scholars and young researchers in the ever growing field of Interpreting Studies.

Contributions by: V. Ahamer & M. Dabić; D. Andres; M. Behr; N. Grbic; M. Kadric & K. Iacono; W. Kolb & S. Pöllabauer; M. Liu; J. Napier & S. Hale; M. Pradas Macías; A. Pym, J. Raigal-Aran & C.B. Salinas; P. Romero-Fresco; H. Salaets & K. Balogh; M. Snell-Hornby; C. Zwischenberger, K. Reithofer & S. Rennert.

[Benjamins Translation Library, 160] 2023. vi, 287 pp.

HB 978 90 272 1346 4 EUR 99.00

E-BOOK 978 90 272 5329 3 EUR 99.00

|| Interpreting || Translation Studies

JOURNALS OF RELATED INTEREST

Babel

ISSN 0521-9744 | E-ISSN 1569-9668

FORUM

ISSN 1598-7647 | E-ISSN 2451-909X

Interpreting

ISSN 1384-6647 | E-ISSN 1569-982X

Target

ISSN 0924-1884 | E-ISSN 1569-9986

Terminology

ISSN 0929-9971 | E-ISSN 1569-9994

Translation, Cognition & Behavior

ISSN 2542-5277 | E-ISSN 2542-5285

Translation and Translanguaging in Multilingual Contexts

ISSN 2352-1805 | E-ISSN 2352-1813

Translation and Interpreting Studies

ISSN 1932-2798 | E-ISSN 1876-2700

Translation Spaces

ISSN: 2211-3711 | E-ISSN 2211-372X

Translation in Society

ISSN 2667-3037 | E-ISSN 2667-3045



Photography in Children's Literature

Edited by Elina Druker
and Bettina Kümmerling-Meibauer
Stockholm University / University of Tübingen

Photography in Children's Literature is the first study that examines the wide array of artistic techniques, topics, and genres used within photographic books for children. Covering a time period from the 1870s to the 1980s, the collection offers multifaceted insights into changing perceptions of children and childhood during an era when the world changed in unprecedented ways. More than sixty full-color illustrations demonstrate an impressive variety of genres, from ABC books, concept books, and country portraits to photo reportage and poetry. By discussing photographic books from ten countries and three continents, the collection offers an international scope, providing a glimpse into the production and reception of photography in children's literature in a range of contexts and cultures. Photographic books for children thus open up new vistas for scholars interested in an interdisciplinary and transnational investigation of children's literature, text and images, across the centuries.

Contributions by: A. Amir; A. Bošković & A. Morse; M. Campagnaro; K. Capshaw; E. Druker; E. Druker & B. Kümmerling-Meibauer; B. Kümmerling-Meibauer & J. Meibauer; L. Le Guen; J. Medhurst; J. Meibauer; K. Reynolds; O. Widhe; A. Wincencjusz-Patyna.

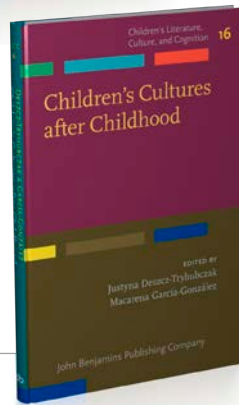
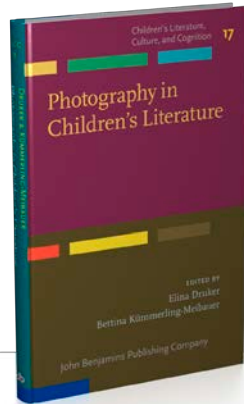
[Children's Literature, Culture, and Cognition, 17]

2023. xv, 306 pp.

HB 978 90 272 1435 5 EUR 115.00

E-BOOK 978 90 272 4926 5 EUR 115.00

|| General studies in art & art history || Theoretical literature & literary studies



Children's Cultures after Childhood

Edited by Justyna Deszcz-Tryhubczak
and Macarena García-González
University of Wrocław / University of Glasgow

Children's Cultures after Childhood introduces theoretical concepts from new materialist and posthumanist childhood studies into research on children's literature, film, and media texts with attention to the entanglements of which they are part. Thirteen chapters by international contributors from diverse disciplinary fields (literary studies, cultural studies, media studies, education, and childhood studies) offer a cross-section of empirical and theoretical approaches sharing an inspiration in the notion of "after childhoods", proposed by Peter Kraftl, a children's geographer, to conceptualize theoretical and methodological orientations in research on children's lives and on past, present, and future childhoods. This interdisciplinary collection will be of interest to scholars working in children's literature and culture studies, education, and childhood studies.

Contributions by: K. Coats; J. Deszcz-Tryhubczak; J. Deszcz-Tryhubczak & M. García-González; L. Duthoy; K. Ghosh; S.K. Kharbada; L.C. Lorgen & I.K. Sørensen; D. Newfield; S.M. Pryce; V.d. Rijke; J. Osgood & Laura-Rosa; N. Subramaniam; S. Veliz; E. Wesseling.

[Children's Literature, Culture, and Cognition, 16]

2023. x, 220 pp.

HB 978 90 272 1397 6 EUR 105.00

E-BOOK 978 90 272 4959 3 OPEN ACCESS

|| Theoretical literature & literary studies

The Reality of Women in the Universe of the Ancient Novel

Edited by María Paz López Martínez, Carlos Sánchez-Moreno Ellart
and Ana Belén Zaera García

Universidad de Alicante / Universidad de Valencia / Universidad de Salamanca

This volume gathers chapters related to the condition of women in the ancient novel. To broaden the perspective, it integrates not only papers dealing with the Greek and Roman novel as a literary genre in its own right, but also as a historical document involving aspects as diverse as history, archaeology, sociology and the history of law. The twenty-six contributions in this volume have been divided into thematic blocks, based on the different approaches that the authors have adopted to tackle the subject. The first block is about *realia* – the reality in which the fiction has been conceived. The second block focuses on the legal problems that can be deduced from the plots of the novels. The third block encompasses deals with the Greek and Roman novel from the point of view of classical philology, literary criticism and literary theory, with chapters dedicated to the tradition of the ancient novel, both in our most immediate cultural area (Middle Ages, Spanish Golden Age) and in other contexts, whether Indo-European (India, Persia) or of a different origin.

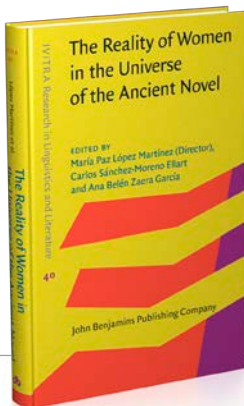
Contributions by: B. Ballesteros Castañeda; R. Berg; A.I. Blasco Torres; M.A. Calzada González; F.J. Casinos Mora; P. Cavallero; J. Dowie; B. García Valero; L. Graverini; L. Gregoratti; C.H. Johnson; N. Kanavou; G. Karla; M.P. López Martínez & C. Ruiz Montero; H. Manteghi; S. Papaioannou; M. Paschalis; A. Petrucci; R. Polo Martín; C. Puche López; N. Reggiani; C. Schäfer; N.W. Slater; C.M. Sánchez-Moreno Ellart; Y. Trnka-Amrhein; A.B. Zaera García.

[IVITRA Research in Linguistics and Literature, 40] 2023. xviii, 450 pp. + index

HB 978 90 272 1433 1 EUR 105.00

E-BOOK 978 90 272 4928 9 EUR 105.00

|| Classical literature & literary studies || Theoretical literature & literary studies



Emotion in Texts for Children and Young Adults

Moving stories

Edited by Karen Coats and Gretchen Papazian
University of Cambridge / Central Michigan University

Emotion in Texts for Children and Young Adults: Moving stories takes up key issues in affect studies while putting forward new approaches and ways of thinking about the intricate entanglements of emotion, affect, and story in relation to the functions, processes, and influences of texts designed for youth. With an emphasis on national literatures and international scholarship, it examines a variety of storytelling forms, formats, genres, and media crafted for readers ranging from the very young to the newly adult. Layering recent cognitive approaches to emotion, affect studies, and feminist perspectives on emotion, it investigates not only what texts for children and young adults have to say about emotion but also how such texts try to move their readers. In this, the chapters draw attention to the ways narrative literary texts address, elicit, shape, and/or embody emotion. Contributions by: K. Coats & G. Papazian; V.M. De La Vega Fernández; R. Dennison; K. Deys; S. Dogra; M. Dumas, M. Reimer & D. Wolf; M. Lamond; N. Lesley; M.J. Moran; L. Xiang; S.C. Ylönen & M. Mustola.

[Children's Literature, Culture, and Cognition, 13]
2023. x, 242 pp.
HB 978 90 272 1281 8 EUR 99.00
E-BOOK 978 90 272 5496 2 EUR 99.00

|| *Cognition and language* || *Theoretical literature & literary studies*

Transnational Books for Children 1750-1900

Producers, consumers, encounters

Edited by Charlotte Appel, Nina Christensen and M.O. Grenby
Aarhus University / Newcastle University

This is the first study to take a comprehensive look at transnational children's literature in the period before 1900. The chapters examine what we mean by 'children's literature' in this period, as well as what we mean by 'transnational' in the context of children's culture. They investigate who transmitted children's books across borders (authors, illustrators, translators, publishers, teachers, relatives, readers), through what networks the books were spread (commercial, religious, colonial, public, familial), and how the new local identities of imported texts were negotiated. They ask which kinds of books were the most mobile, and they consider what happens to texts when they migrate, as well as what effects transnational dissemination had on individual readers, and on societies and cultures more broadly. Geographically, the case studies gathered here range right across Europe, from Dublin to St Petersburg, then onto North America, India and China. They extend widely across the many genres and formats of children's reading, from cheap print such as almanacs and ABCs to fairy tales and fables, children's novels, textbooks, and beautifully illustrated gift-books.

Contributions by: C. Appel; C. Appel, N. Christensen & M.O. Grenby; L. Bai; A.M.B. Bjørkøy & J.S. Kaasa; N. Christensen; P. Crain; U. Dettmar; F. Dietz; G.v. Glasenapp; M.O. Grenby; E. Marazzi; E. O'Sullivan; S. Pankenier Weld; L. Paul; K. Sanchez-Eppler; J. Shefrin; L. Wasowicz.

[Children's Literature, Culture, and Cognition, 15]
2023. xv, 388 pp.
HB 978 90 272 1378 5 EUR 115.00
E-BOOK 978 90 272 5279 1 EUR 115.00

|| *Theoretical literature & literary studies*



Learning to Read, Learning Religion

Catechism primers in Europe from the sixteenth to the nineteenth centuries

Edited by Britta Juska-Bacher, M.O. Grenby, Tuija Laine and Wendelin Sroka
Bern University of Teacher Education / Newcastle University / University of Helsinki / Independent researcher, Essen

Catechism primers are inconspicuous but telling little books for children combining the teaching of reading skills and religious catechesis. From the 16th to the 19th centuries, they have been produced, disseminated and used in huge numbers in many regions of the world, in particular in Europe. Remarkably, similar texts appeared across the continent, spanning confessional traditions that were in other respects highly divergent. In different places, and across the whole period, different denominations used not only similar pedagogical and religious strategies, but also shared the same formats and iconography.

This volume, edited by scholars from Finland, Germany, Switzerland, and the United Kingdom, is the result of a collaborative transnational and interdisciplinary effort including education, language teaching, children's literature, book history, and religious studies. With contributions on seventeen European countries and regions, it sheds new light on a fascinating but largely neglected part of European cultural heritage, and, by establishing a comprehensive and authoritative summary of the field, offers fresh impetus for further transnational research.

Contributions by: C. Appel; A. Chartier; J. Exalto; M.O. Grenby; B. Juska-Bacher; B. Juska-Bacher, M.O. Grenby, T. Laine & W. Sroka; A.D. Jüliusson; T. Laine; D. Lindmark; K. Mahamud Angulo; M. Makuchovska; E. Marazzi; F.A.J. Nielsen & T. Kjærgaard; A. Pöldvee; W. Sahlfeld; S. Scholl; D. Skjelbred; W. Sroka; W. Sroka, M.O. Grenby, B. Juska-Bacher, T. Laine & J. Murray.

[Children's Literature, Culture, and Cognition, 14]
2023. xix, 375 pp.
HB 978 90 272 1282 5 EUR 99.00
E-BOOK 978 90 272 5495 5 EUR 99.00

|| *History of linguistics* || *Theoretical literature & literary studies*
|| *Writing and literacy*

A Life with Poetry

The development of poetic literacy

Joan Peskin and David I. Hanauer
University of Toronto / Indiana University of Pennsylvania

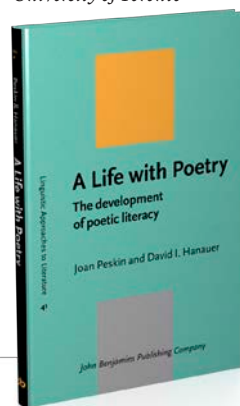
This volume examines the development of poetic literacy including the specific processes used by expert poetry readers and professional poets. In doing so it provides a much needed synthesis of research findings across diverse domains such as human development, the scientific study of literature, cognitive psychology, neuroscience, psycholinguistics and education. An important feature of the book is its exploration of the new and relatively unexplored area of research on the development of poetic writing. Both theoretical and practical, the volume will be of interest to researchers as well as educators. The detailed explication of expert knowledge and the trajectory through which relative novices become relative experts should allow educators to make evidence-based decisions. Valuable guidelines for developmentally-appropriate practice in pedagogical settings are provided to better optimize learning and inspire students from preschool to graduate school and beyond.

[Linguistic Approaches to Literature, 41] 2023. x, 194 pp.
HB 978 90 272 1342 6 EUR 99.00
E-BOOK 978 90 272 5446 7 EUR 99.00

|| *Cognition and language* || *Theoretical linguistics*
|| *Theoretical literature & literary studies* || *Writing and literacy*

“This engaging and informative book is unique. It surveys a wide range of ideas and research on poetry, along with its nature, as well as how writers and readers approach it. It also has two other special aspects. The first is developmental: how children, adolescents, and adults engage in poetry, with some becoming experts. The second is how poetry may better be taught and encouraged in our schools and universities.”

Keith Oatley,
University of Toronto



Online Resources 2024



TRANSLATION STUDIES BIBLIOGRAPHY ONLINE

benjamins.com/online/tsb

Translation Studies Bibliography ONLINE

This online bibliographic database contains a multitude of records and a thesaurus and covers the field with such topics as intra- and interlingual translation, intercultural communication, adaptation, localization, multimedia translation, terminology and documentation.

NEWS: TSB has a new partnership with Guangxi University for structural and substantial supply of Chinese bibliographic records.



HANDBOOK OF TRANSLATION STUDIES ONLINE

benjamins.com/online/hts

Handbook of Translation Studies ONLINE

The electronic version of the *Handbook of Translation Studies* aims at disseminating knowledge about translation and interpreting and providing easy access to a large range of topics, traditions, and methods. *HTS* is linked to the *Translation Studies Bibliography* through hyperlinked references and applies the same selection and organization principles.

The Bibliography and the Handbook are available separately or as a discounted combined subscription.

	Combined	Bibliography Only	Handbook Only
Stand-alone	EUR 412	EUR 258	EUR 206
Site license from	EUR 773	EUR 515	EUR 350



BIBLIOGRAPHY OF PRAGMATICS ONLINE

benjamins.com/online/bop

Bibliography of Pragmatics ONLINE

An online bibliography providing a broad collection of records with full bibliographic descriptions including highly informative abstracts and a thesaurus-based keyword search option, offering the entire range of topics that cover the interdisciplinary field of linguistic pragmatics.

As of January 2020 this is an Open Access community product.



HANDBOOK OF PRAGMATICS ONLINE

benjamins.com/online/hop

Handbook of Pragmatics ONLINE

This is the electronic version of the *Handbook of Pragmatics*, which has been published with regular updates since 1995. It is an authoritative collection of topical articles, brief biographies of eminent scholars, research traditions, research methods and notation systems.

Subscription price:

Stand-alone	EUR 206
Site license from	EUR 350



BIBLIOGRAPHY OF METAPHOR AND METONYMY ONLINE

benjamins.com/online/met

Bibliography of Metaphor & Metonymy ONLINE

This online bibliographic database covers publications on metaphor, metonymy and other figurative language, starting from 1990. Updated annually, the Bibliography provides a multitude of records covering monographs, journal articles, book series, dissertations, theses, proceedings, working papers, unpublished papers and conference papers.

Subscription price:

Stand-alone	EUR 155
Site license from	EUR 258



HANDBOOK OF TERMINOLOGY ONLINE

benjamins.com/online/hot

Handbook of Terminology ONLINE

The HoT aims at disseminating knowledge about terminology (management) and at providing easy access to a large range of topics, traditions, best practices, and methods to a broad audience: students, researchers, professionals and lecturers in Terminology, scholars and experts from other disciplines (among which linguistics, life sciences, metrology, chemistry, law studies, machine engineering, and actually any expert domain).

Subscription price:

Stand-alone	EUR 206
Site license from	EUR 350

John Benjamins Online Resources Collection at 20% discount

Get access to *all* John Benjamins Online Resources at 20% discount!

Site license to all Online Resources at:

EUR 1,450 subscription rate

Saving 20% on the total sum (EUR 1,823)
of the separate subscription rates.

Contact us at subscriptions@benjamins.nl for orders and trials
or visit www.benjamins.com/content/onlineresources

Subscription price valid for 12 months

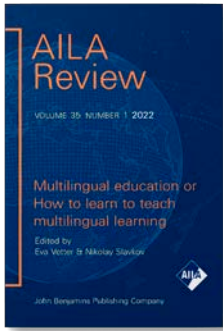
A stand-alone license gives access to one user at a time,
from any computer, by password login.

A site license allows simultaneous access for 15 users,
controlled by IP (range).

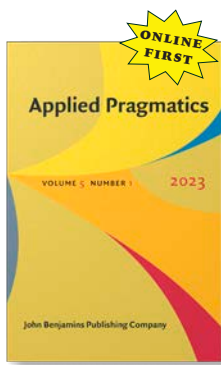
Please contact us for quotes for more simultaneous users,
or consortia arrangements.

Contact us at subscriptions@benjamins.nl for orders and trials
or visit www.benjamins.com/content/onlineresources

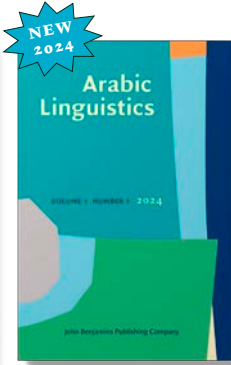
Journals



ISSN 1461-0213
E-ISSN 1570-5595



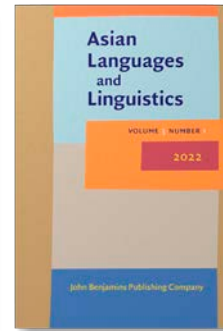
ISSN 2589-109X
E-ISSN 2589-1103



ISSN 2950-1806
E-ISSN 2950-1792



ISSN 2215-1354
E-ISSN 2215-1362



ISSN 2665-9336
E-ISSN 2665-9344



ISSN 0155-0640
E-ISSN 1833-7139



ISSN 0521-9744
E-ISSN 1569-9668



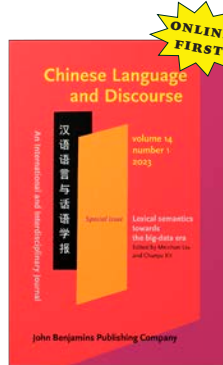
ISSN 0774-5141
E-ISSN 1569-9676



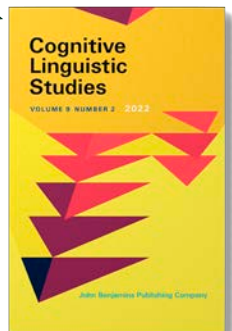
ISSN 1384-6663
E-ISSN 1569-9684



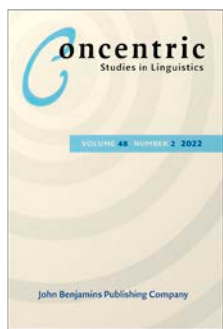
ISSN 2451-828X
E-ISSN 2451-8298



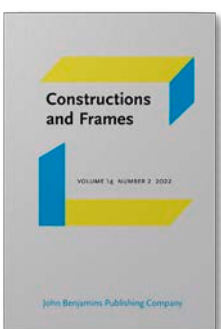
ISSN 1877-7031
E-ISSN 1877-8798



ISSN 2213-8722
E-ISSN 2213-8730



ISSN 1810-7478
E-ISSN 2589-5230



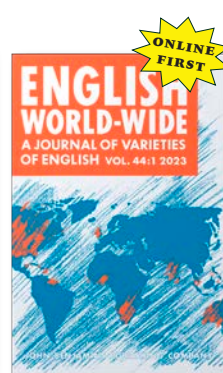
ISSN 1876-1933
E-ISSN 1876-1941



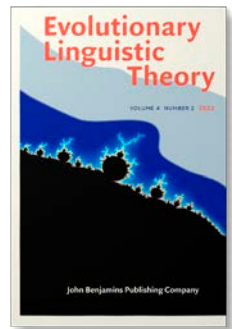
ISSN 0176-4225
E-ISSN 1569-9714



ISSN 1874-8767
E-ISSN 1874-8775



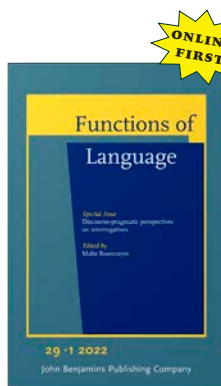
ISSN 0172-8865
E-ISSN 1569-9730



ISSN 2589-1588
E-ISSN 2589-1596



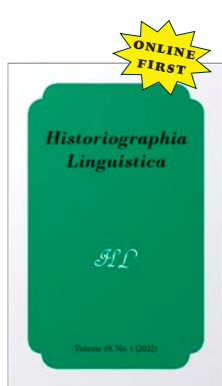
ISSN 1598-7647
E-ISSN 2451-909X



ISSN 0929-998X
E-ISSN 1569-9765



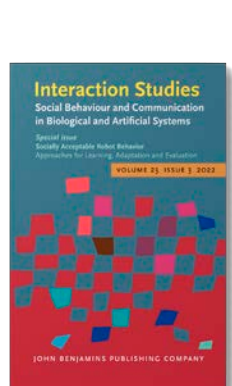
ISSN 1568-1475
E-ISSN 1569-9773



ISSN 0302-5160
E-ISSN 1569-9781



ISSN 0142-5471
E-ISSN 1569-979X



ISSN 1572-0373
E-ISSN 1572-0381

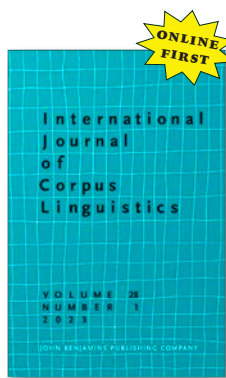
Journals



ISSN 2666-4224
E-ISSN 2666-4232



ISSN 2213-8706
E-ISSN 2213-8714



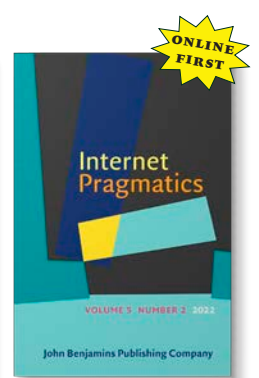
ISSN 1384-6655
E-ISSN 1569-9811



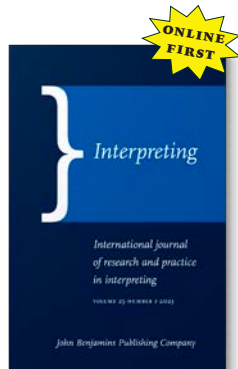
ISSN 2214-3157
E-ISSN 2214-3165



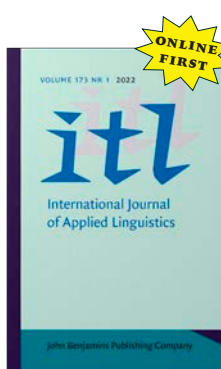
ISSN 2215-1478
E-ISSN 2215-1486



ISSN 2542-3851
E-ISSN 2542-386X



ISSN 1384-6647
E-ISSN 1569-982X



ISSN 0019-0829
E-ISSN 1783-1490



ISSN 2211-4742
E-ISSN 2211-4750



ISSN 0957-6851
E-ISSN 1569-9838



ISSN 2210-2116
E-ISSN 2210-2124



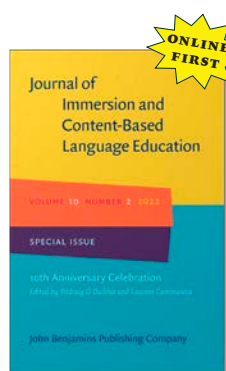
ISSN 2590-0994
E-ISSN 2590-1001



ISSN 2666-8882
E-ISSN 2666-8890



ISSN 1566-5852
E-ISSN 1569-9854



ISSN 2212-8433
E-ISSN 2212-8441



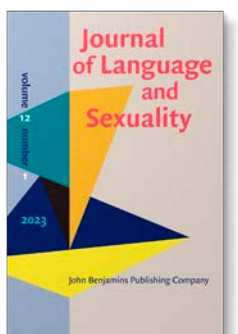
ISSN 2032-6904
E-ISSN 2032-6912



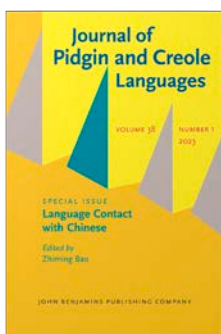
ISSN 1569-2159
E-ISSN 1569-9862



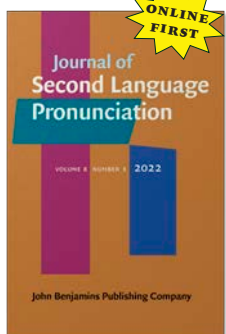
ISSN 2213-1272
E-ISSN 2213-1280



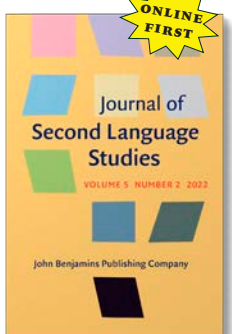
ISSN 2211-3770
E-ISSN 2211-3789



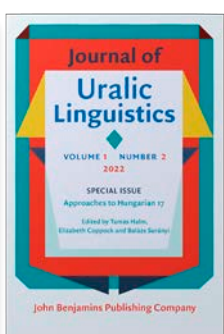
ISSN 0920-9034
E-ISSN 1569-9870



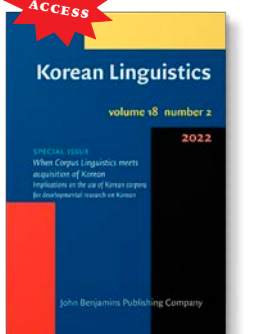
ISSN 2215-1931
E-ISSN 2215-194X



ISSN 2542-3835
E-ISSN 2542-3843

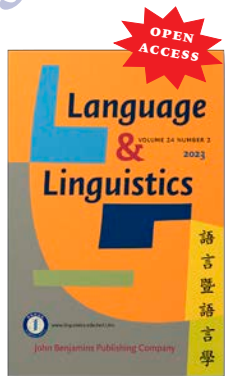


ISSN 2772-3720
E-ISSN 2772-3739



ISSN 0257-3784
E-ISSN 2212-9731

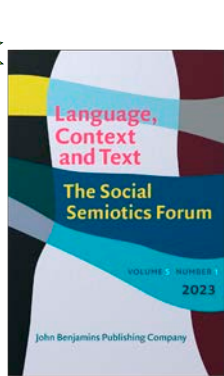
Journals



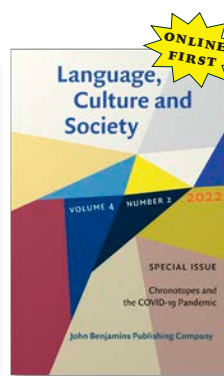
ISSN 1606-822X
E-ISSN 2309-5067



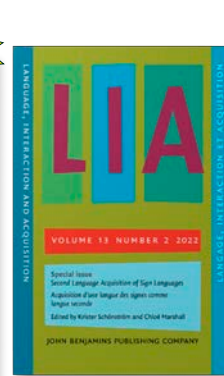
ISSN 2210-4119
E-ISSN 2210-4127



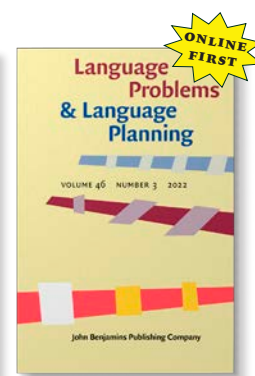
ISSN 2589-7233
E-ISSN 2589-7241



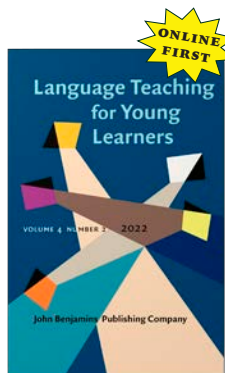
ISSN 2543-3164
E-ISSN 2543-3156



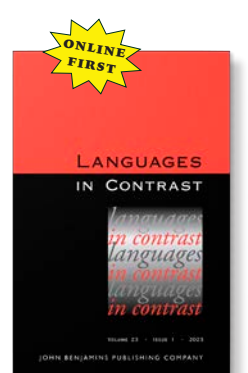
ISSN 1879-7865
E-ISSN 1879-7873



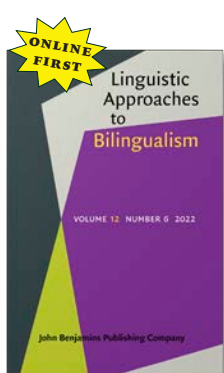
ISSN 0272-2690
E-ISSN 1569-9889



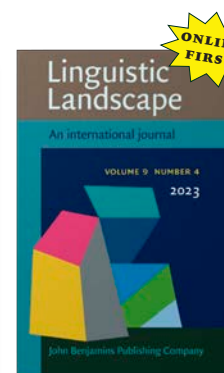
ISSN 2589-2053
E-ISSN 2589-207X



ISSN 1387-6759
E-ISSN 1569-9897



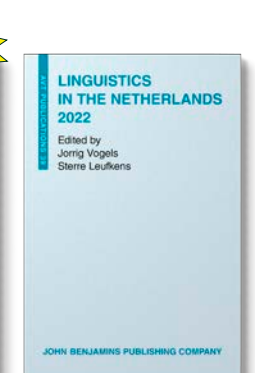
ISSN 1879-9264
E-ISSN 1879-9272



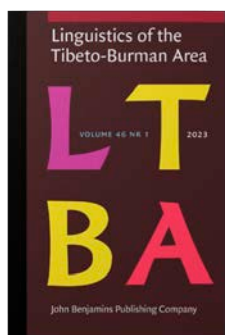
ISSN 2214-9953
E-ISSN 2214-9961



ISSN 2211-6834
E-ISSN 2211-6842



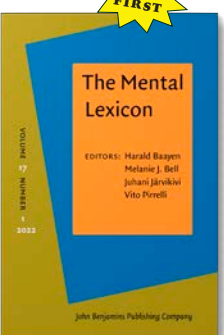
ISSN 0929-7332
E-ISSN 1569-9919



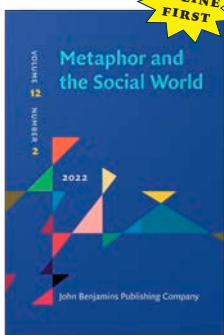
ISSN 0731-3500
E-ISSN 2214-5907



ISSN 0378-4169
E-ISSN 1569-9927



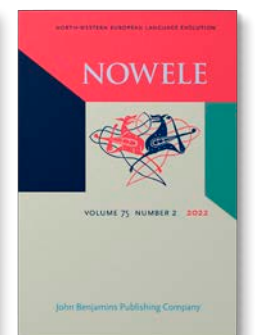
ISSN 1871-1340
E-ISSN 1871-1375



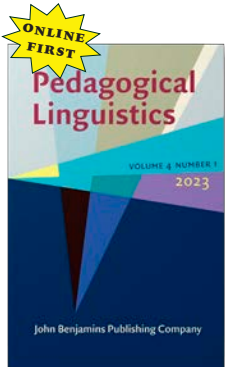
ISSN 2210-4070
E-ISSN 2210-4097



ISSN 1387-6740
E-ISSN 1569-9935



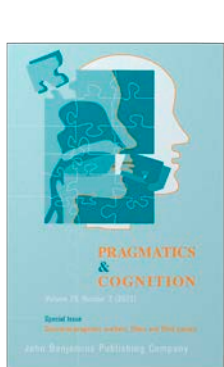
ISSN 0108-8416
E-ISSN 2212-9715



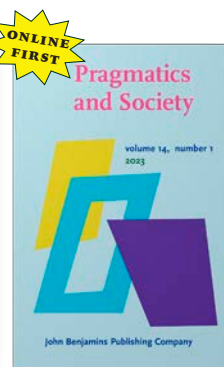
ISSN 2665-9581
E-ISSN 2665-959X



ISSN 1018-2101
E-ISSN 2406-4238



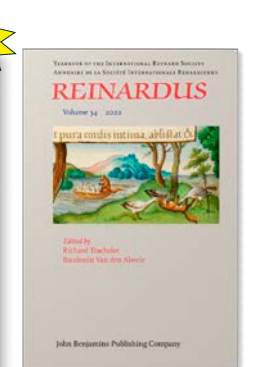
ISSN 0929-0907
E-ISSN 1569-9943



ISSN 1878-9714
E-ISSN 1878-9722

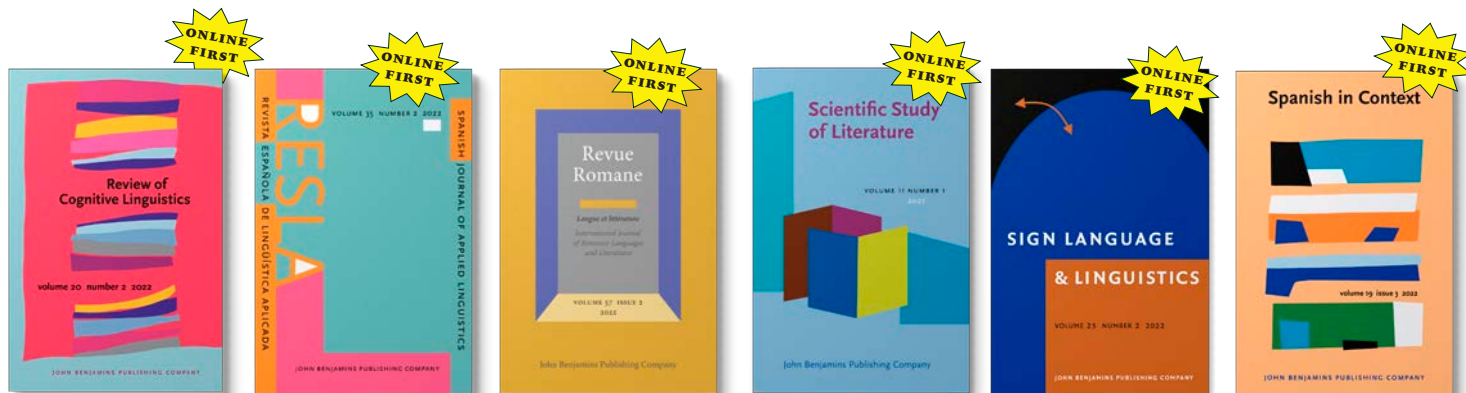


ISSN 2542-9477
E-ISSN 2542-9485



ISSN 0925-4757
E-ISSN 1569-9951

Journals



ISSN 1877-9751
E-ISSN 1877-976X

ISSN 0213-2028
E-ISSN 2254-6774

ISSN 0035-3906
E-ISSN 1600-0811

ISSN 2210-4372
E-ISSN 2210-4380

ISSN 1387-9316
E-ISSN 1569-996X

ISSN 1571-0718
E-ISSN 1571-0726



ISSN 0378-4177
E-ISSN 1569-9978

ISSN 2405-5522
E-ISSN 2405-5530

ISSN 0924-1884
E-ISSN 1569-9986

ISSN 2666-1748
E-ISSN 2666-1756

ISSN 0929-9971
E-ISSN 1569-9994

ISSN 1932-2798
E-ISSN 1876-2700



ISSN 2667-3037
E-ISSN 2667-3045

ISSN 2352-1805
E-ISSN 2352-1813

ISSN 2211-3711
E-ISSN 2211-372X

ISSN 2542-5277
E-ISSN 2542-5285

ISSN 1387-6732
E-ISSN 1570-6001

Open Access – Read & Publish deals

John Benjamins offers a “Read & Publish” deal for institutions that want to combine subscriptions with Open Access publication for their faculty. More information on <https://benjamins.com/content/librarians/oa-info>

Or contact us at openaccess@benjamins.nl.

JB Online Journal Collection 2024

- The offer includes perpetual access for a single site.
- Contact the publisher regarding a multi site license.
- Contracts are for one calendar year.
- A new 50 % offer will be made for future years (including the new or acquired journals).
- All material is archived with Portico.
- Access to back volumes is not included.
- No maintenance fee.



The *JB Online Journal Collection* consists of 87 journals:

AILA Review	Functions of Language	Journal of Historical Linguistics	Language, Interaction and Acquisition	Revista Española de Lingüística
Applied Pragmatics	Gesture	Journal of Historical Pragmatics	Language Problems and Language Planning	Aplicada / Spanish Journal of Applied Linguistics
Arabic Linguistics	Historiographia Linguistica	Journal of Immersion and Content-Based Language Education	Language Teaching for Young Learners	Revue Romane
Asian Languages and Linguistics	Information Design Journal	Journal of Language and Politics	Languages in Contrast	Sign Language & Linguistics
Asia-Pacific Language Variation	Interaction Studies	Journal of Language and Aggression and Conflict	Linguistic Approaches to Bilingualism	Spanish in Context
Australian Review of Applied Linguistics	International Journal of Chinese Linguistics	Journal of Language and Sexuality	Linguistic Landscape	Studies in Language
Babel	International Journal of Corpus Linguistics	Journal of Language and Creole Languages	Linguistic Variation	Study Abroad Research in Second Language Acquisition and International Education
Bochumer Philosophisches Jahrbuch für Antike und Mittelalter	International Journal of Language and Culture	Journal of Second Language Pronunciation	Linguistics of the Tibeto-Burman Area	Target
Chinese as a Second Language	International Journal of Learner Corpus Research	Journal of Second Language Studies	Linguisticæ Investigationes	TASK
Chinese Language and Discourse	Internet Pragmatics	Journal of Uralic Linguistics	The Mental Lexicon	Terminology
Cognitive Linguistic Studies	Interpreting	Korean Linguistics <i>Open Access</i>	Metaphor and the Social World	Translation and Interpreting Studies
Concentric: Studies in Linguistics	ITL - International Journal of Applied Linguistics	Language and Dialogue	Narrative Inquiry	Translation and Translanguaging in Multilingual Contexts
Constructions and Frames	Journal of Argumentation in Context	Language and Linguistics <i>Open Access</i>	Nota Bene	Translation in Society
Diachronica	Journal of Asian Pacific Communication	Language, Context and Text	NOWELE	Translation Spaces
Digital Translation	Journal of English for Research Publication Purposes	Language, Culture and Society	Pedagogical Linguistics	Translation, Cognition & Behavior
English Text Construction	Journal of English-Medium Instruction		Pragmatics	Written Language and Literacy
English World-Wide			Pragmatics and Society	
Evolutionary Linguistic Theory			Pragmatics & Cognition	
FORUM			Register Studies	
			Reinardus	
			Review of Cognitive Linguistics	

We offer a **50% discount** off the list price, making the subscription price of our **full 2024 Online Journal Collection EUR 9,994.50** instead of **EUR 19,989**

JB ONLINE JOURNAL ARCHIVE 2024

Providing you with extended access to back volumes of John Benjamins journals in a convenient way.

The Online Journal Archive

- * Provides access on a read-only basis (no perpetual access)
- * Includes all titles of the JB Online Journal Collection
- * Covers access to content from 2000 to 2023 (incl.)
- * Is based on a calendar year subscription period.

This additional option is only available in combination with a subscription to the *JB Online Journal Collection*. The 2024 subscription price for this additional read-only archive access is **EUR 1,497**

- A**
Ädel, Annelie 15
Allassonnière-Tang, Marc 5
Álvarez Jurado, Manuela 26
Al-Wer, Enam 11
Amato, Irene 6
Anderson, John A. E. 23
Antolí Martínez, Jordi M. 7
Appel, Charlotte 30
Arnau, Mariona 26
Ashby, William J. 9
Azaz, Mahmoud 11
- B**
Baigorri-Jalón, Jesús 28
Balbuena Torezano, M. del Carmen 26
Barlow, Michael 25
Barón, Júlia 21
Barotto, Alessandra 9
Bartesaghi, Mariaelena 14
Baumgarten, Nicole 16
Baus, Cristina 20
Bednarek, Monika 25
Biel, Łucja 26
Bigi, Sarah 15
Blackwood, Robert 23
Bolden, Galina B. 16
Bordería, Salvador Pons 18
Boris Tarré, Marta 16
Borza, Natalia 14
Brisard, Frank 16
Brown-Bousfield, Megan M. 20
Brown, David West 25
Brown, Lucien 18
Brysaert, Marc 20
- C**
Cabré, Teresa 26
Choueiri, Lina 11
Christensen, Nina 30
Coats, Karen 30
Colleman, Timothy 7
Cornelia Ilie 18
Corpas Pastor, Gloria 26
Coussé, Evie 5
Crezee, Ineke H.M. 19
- D**
Dayter, Daria 15, 17
Defrancq, Bart 26
Demata, Massimiliano 14
Deszcz-Tryhubczak, Justyna 29
De Vaere, Hilde 12
D'hondt, Sigurd 16
Di Biase, Bruno 22
Dolmaya, Julie McDonough 27
Druker, Elina 29
Duñabeitia, Jon Andoni 20
- E**
Elgort, Irina 20
Eser, Oktay 19
- F**
Fathi, Besharat 26
Feinauer, Ilse 27
- Feliu, Francesc 7
Fernández-Berkes, Éva 20
Fernández Cuenca, Sara 10
Filardo-Llamas, Laura 14
Fleczorek, Constanze 8
Flynn, Suzanne 20
Fonseca-Greber, Bonnie B. 9
Fotiadou, Georgia 6
Freiwald, Jonas 24
- G**
García-González, Macarena 29
Gardelle, Laure 8
Gentens, Caroline 8
Ghesquière, Lobke 8
Giesler, Tim 22
Gras, Pedro 16
Grenby, M.O. 30
Grundy, John G. 23
Gustafsson, Anna W. 14
- H**
Hanauer, David I. 30
Hancil, Sylvie 9
Hennecke, Inga 12
Heritage, John 16
Hess, Dominique B. 19
Höder, Steffen 5
Hollington, Andrea 12
Hoop, Helen de 11
Hübscher, Iris 18
Hughes, Jessica M.F. 14
- I**
Irimia, Monica Alexandrina 6
Izquierdo, Marlén 24
- J**
Jędrzejowski, Łukasz 8
Jiménez, Shima Salameh 18
Jucker, Andreas H. 18
Judy, Tiffany 10
Juska-Bacher, Britta 30
- K**
Kabiri, Roya 10
Karakaş, Fatih 19
Karimi, Simin 10
Kawaguchi, Satomi 22
KhosraviNik, Majid 17
Kilarski, Marcin 5
Kockaert, Hendrik J. 26
Koller, Veronika 14
Kopf, Kristin 6
Kopf, Susanne 14
Korhonen, Minna 24
Kotze, Haidee 24
Kümmerring-Meibauer, Bettina 29
- L**
Lacruz, Isabel 27
Laine, Tuija 30
Laliberté, Catherine 19
Landert, Daniela 18
Laws, Jacqueline 5
Lázaro-Ibarrola, Amparo 22
- Lena, Ludovica 13
Le, Thi Ngoc Phuong 25
Li, Mimi 21
Linares Bernabéu, Esther 15
Linford, Bret 21
Llopart, Elisabet 26
Locher, Miriam A. 15
Long, Avizia Y. 21
López Martínez, María Paz 29
Lorente, Mercè 26
Luk, Gigi 23
Lyngfelt, Benjamin 5
- M**
Manna, Venessa F. 20
Marais, Amanda 27
Mardale, Alexandru 6
Martínez-Flor, Alicia 21
Mattiola, Simone 9
McGregor, William B. 8
Mel'čuk, Igor 10
Messerli, Thomas C. 15
Mey, Jacob L. 17
Miglbauer, Marlene 14
Miličević, Jasmina 8
Miller, Lauren 10
Mitchell, Alice 12
Müller, Lukas 10
- N**
Nassenstein, Nico 12
Nematollahi, Narges 10
Ngu, Jian Gang 10
Norris, Steven 26
- O**
O'Hagan, Minako 27
Östman, Jan-Ola 15
- P**
Pandarova, Irina T. 17
Papageorgiou, Spiros 20
Papazian, Gretchen 30
Pérez-Vidal, Carmen 22
Peskin, Joan 30
Pham, Minh Man 25
Polzenhagen, Frank 14
Porrás, Jorge Mario 26
Prentice, Julia 5
Pustka, Elissa 24
- Q**
Queralt, Sheila 26
Quijada Van den Berghe, Carmen 24
- R**
Reggi, Valeria 14
Reif, Monika 14
Reithofer, Karin 28
Rennert, Sylvi 28
Riazi, A. Mehdi 23
Robinson, Douglas 27
Rodríguez Rosique, Susana 7
Roiss, Silvia 28
Rossi, Maria Grazia 15
Röthlisberger, Melanie 7
Ruiz Rosendo, Lucía 28
- S**
Sánchez-Hernández, Ariadna 21
Sánchez-Moreno Ellart, Carlos 29
Santesteban, Mikel 20
Sanz, Cristina 22
Sanz, Zuriñe 24
Sarda, Laure 13
Šarić, Ljiljana 14
Schoonjans, Steven 11
Schulte, Marion 7
Seel, Olaf Immanuel 28
Seiler Brylla, Charlotta 14
Serafis, Dimitris 17
Shohamy, Elana 23
Silleresi, Silvia 21
Siyanova-Chanturia, Anna 20
Smith, Richard 22
Sorjonen, Marja-Leena 16
Sroka, Wendelin 30
Stathi, Katerina 9
Steen, Gerard J. 13
Stopfner, Maria 14
Swart, Marius 27
- T**
Tantucci, Vittorio 9
Thielemann, Nadine 14
Tsimpli, Ianthi Maria 6
Twardzisz, Piotr 12
Tyrkkö, Jukka 24
- U**
Ungerer, Tobias 5
- V**
Vandenbroucke, Mieke 16
Van linden, An 8
Vincent-Durroux, Laurence 8
Vincel-Roisin, Hélène 8
Vismans, Roel 16
- W**
Weber, Thilo 6
Wehrmeyer, Ella 25
Weiland, Verena 24
Weiss, Daniel 14
Westphal, Michael 19
Wiesinger, Evelyn 12
Wilson, Guyanne 19
Wu, Peng 18
- X**
Xiang, Mingjian 13
- Y**
Yamaguchi, Yumiko 22
Yao, Xinyue 25
Youssef, Islam 11
- Z**
Zaera García, Ana Belén 29
Zahler, Sara L. 21
Zawodny Wetzels, Danielle 25
Zehentner, Eva 7
Zhang, Meixiu 21
Zimmermann-González, Petra 28
Zwischenberger, Cornelia 28

JOHN BENJAMINS PUBLISHING COMPANY
P.O. Box 36224
NL-1020 ME Amsterdam / The Netherlands